National Library
General Acquisition Section
Ottawa Ontario

CANADA DAY
JULY 1st

TORONTO.- Como todos los años, el lo. de Julio se cumple un nuevo aniversario de Canadá, y también como todos los años, las celebraciones tendrán lugar a lo largo y a lo ancho de la ciudad de Toronto.

En el Nathan Phillips Square, frente al City Hall, la banda de los 48th. Highlanders de la Reserva Aérea, junto con la del Regimiento Real de Canadá y los Esco-ceses de Toronto, ofrecerán un concierto a las 8pm. del lo. de Julio.

Habrá demostraciones de batallas y se llevará a cabo la ceremonia de la retreta en el Fuerte York.

En el puerto de la ciudad, las actividades incluyen una exposición de trabajos artesanales de 21 artistas desde el medio día hasta las 8 pm.; una fiesta de la cerveza ofrecida por el Cabbagetown Theatre desde las 4pm. hasta la 1 am., con música para escuchar y para bailar en el Harborfront Café y una actuación del grupo de rock Titan a las 9 pm.

A partir de las 11 am. del lo. de Julio, estarán disponibles 23.000 hot-dogs y bebidas cola que serán vendidas por 5 centavos cada una.

Al mediodía, se llevará a cabo el tradicional saludo al Canadá de 21 cañonazos. A ésto le seguirá un espectáculo multi-cultural que durará 90 minutos.

En el Ontario Place se llevará a cabo una exhibición de fuegos artificiales al atardecer en la Isla Oeste.

En la Torre del Soldado de la Universidad de Toronto, el recientemente ampliado carrillón de 51 campanas, podrá ser oído en un concierto gratuito ofrecido por el intérprete Gordon Slater entre 8 y 9 pm.

Con estos y muchos otros eventos se festejará su cumpleaños número 109.

Ver Pág. 2 (Editorial)

PRUEBE LA GASEOSA
MIO
en su nueva y elegante confección
Para entrega gratis a domicilio 742-8760

el popular
El Periódico Castellano de mayor Circulación en Canadá

National Library
Bibliothèque Nationale
JUL 22 1976

La Perla
DRAPERIES
*Alfombras *Cortinas *Sobrecamas
*Precios Bajos *Estimaciones Gratuitas.
898 St.Clair Ave. W 654-4424
1500 Royal York Rd. 244-0111

Año VI No. 55 MIERCOLES 30 DE JUNIO DE 1976 25 ¢

EL REY. Edson Arantes do Nascimento es, como civil, promotor del balompié. El presidente Ford de Estados Unidos le hace de su alumno.

AUNQUE SEA RESUELTO EXTRAÑO FENOMENO

EL FUTBOL DE USA: SHOW Y CEMENTERIO

La disputa de la I Copa Bicentenario de la Independencia tuvo enorme difusión.— Un espectáculo que se hace en base a los restos de grandezas de muchos que fueron ases en el futbol de sus respectivos países.— Pelé, a la cabeza.

AMPLIO REPORTAJE EN PAGINA 24

Según los Cálculos . . .

Atletas de 115 Naciones Competirán en los XXI Juegos Olímpicos de Montreal

por Elmer RODRIGUEZ

BERLIN Se calcula que 115 países estarán representados en la cita olímpica veraniega de Montreal.

Esto significaría un número superior a los 113 registrados en los Juegos de 1972, celebrados en Munich.

Para la polémica ciudad canadiense el hecho representará un triunfo frente a todos los argumentos que se manejaron en su contra.

Ya en los umbrales de los juegos, más de 9 mil deportistas de todo el mundo se aprestan a viajar a Canadá para tomar parte en las disciplinas previstas por el Comite Organizador.

La olimpiada es la cúspide a la que todos aspiran a llegar y sólo unos pocos se mantiene triunfadores en ella.

Montreal debe resultar un cálido anfitrión tanto para los juegos como para los delegados a los congresos que, con breve anterioridad se desarrollarán allí.

Las siempre esperadas competencias de atletismo reunirán a los mas destacados de los 103 países en la búsqueda de nuevas marcas y la obtención de lugares relevantes.

Todos confían en que alguien baje la cifra de 9.9 en los cien planos, que se eleve por encima de los 231 la varilla del salto alto, que se escriban nuevas y cada vez más increibles proezas.

Muchos se dedicarán en exclusividad a seguir los topes de baloncesto esperanzados en que se reedite, la escalofriante final de Munich entre la Unión Soviética y Estados Unidos.

¿Habrá un nuevo Mark Spitz en los juegos? se preguntaran otros que vuelven sus ojos hacia el equipo de natación femenina de la República Democrática Alemana, poderosa escuadra que acapara todas y cada una de las primacías posibles.

¿Qué pasará en el boxeo donde se congregarán púgiles de 80 naciones y en el que el cubano Teófilo Stevenson se dispone a defender su título conquistado en Munich?

Los juegos son eso y mucho más. Mientras arda la llama olímpica concitarán y polarizarán la atención mundial las 24 horas del día, al propio tiempo que ondea la bandera de los cinco aros olímpicos.

De Munich a Montreal muchos récords han sido destrozados.

La ciencia y la técnica desbrozaron el camino para el avance de los atletas que cada vez se preparan mejor.

La atractiva frase olímpica, sin embargo, se mantiene como acicate que en Montreal tratará de hacerse realidad por cada uno de los nueve mil deportistas que aspiran a desenvolverse más rápido, más alto, más fuerte.

Los Casados en General Gozan de Mejor Salud que Divorciados y Viudos

WASHINGTON (UPI).- Los casados en general gozan de mejor salud que los divorciados, separados y viudos. Pero los más saludables son los que nunca han contraído matrimonio según una estadística del gobierno en la que se relaciona el estado civil con la salud.

"Estas medidas de carácter general sobre el estado de las personas, indican que los casados tienen menos problemas de salud que los que anteriormente lo estuvieron", dice en un informe del Centro Nacional de Estadísticas de la Salud.

Las más saludables son las personas solteras, que en general son más jóvenes que los otros dos grupos.

Pero los casados tienen la menor incidencia de ser enviados a hospitales mentales o instituciones de ese tipo.

Las personas que han estado casadas —viudos, separados y divorciados—, son las que más a menudo ingresan en las instituciones de salud mental, según el informe.

Añade que los que nunca se han casado son los que tienen mayores probabilidades de terminar en clínicas de salud, probablemente porque no tienen a nadie que los atienda en las enfermedades debido a la edad.

El estudio es el primero de esta clase que efectúa el gobierno y comprende a las personas de más de 17 años.

Se basa en las entrevistas sobre el estado de salud que en forma continua efectúa la oficina del censo.

el popular

Director Responsable : RALPH JANOWITzer, Editor : FEDERICO E. MENDEZ. Gerente de Publicidad : ADRIAN EJGIEL. Tipografía : EMILIA MODOLO. Fotografía : LALO BORJA. Editorialista : MIGUEL JORGE RAKIEWICZ. Columnistas: LALO BORJA, DIB ASIN. Distribución : JOHN'S DELIVERY. Arte publicitario : ALBERTO ARIAS.
Oficinas Toronto : 380 A Bloor st. W. Teléfono : 967-5326.
Oficinas Montreal : 1117 O. St. Catarines St. # 813. Teléfono : 288-3326.

Los avisos publicitarios, fotografías y artículos producidos por este periódico, son de su exclusiva propiedad, y su reproducción total o parcial queda terminantemente prohibida.
EL POPULAR es el vocero de la expresión latinoamericana y tribuna libre del pensamiento. Mantiene en alto el concepto de la libertad de prensa. Y en aras del respeto a la opinión de sus colaboradores, acepta sus artículos, aunque esto no signifique en muchos casos que tenga que solidarizarse con ellos.

SUSCRIBASE A "EL POPULAR"

NOMBRE: ____________
DIRECCION: ____________
CIUDAD ______ ZONA ______ PROV. ______
NACIONALIDAD: ______ TELEFONO: ______

6 MESES	1 AÑO	2 AÑOS
$ 10.00	$ 18.00	$ 32.00

Se ruega enviar a nuestra Casilla Postal el cheque por el término deseado con este cupón.

P.O. BOX 1106 – ADELAIDE STREET STATION TORONTO 1, ONTARIO/CANADA

COMUNIQUE EN LA MAYOR BREVEDAD POSIBLE SU CAMBIO DE DOMICILIO

El País

por miguel jorge rakiewicz

REFUGIADOS POLITICOS EN PELIGRO

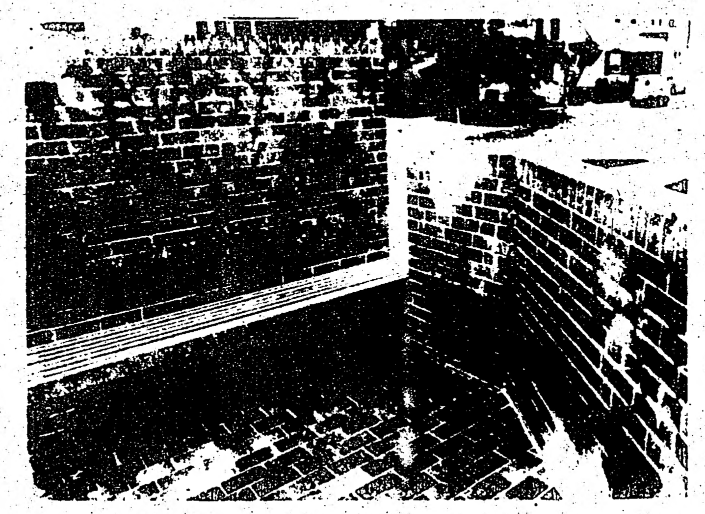
Por lo menos 25.000 exilados políticos, la mayoría de ellos chilenos, han huído hacia Argentina durante los últimos años, escapando de los regímenes derechistas en Sud América.
Recientemente, una oficina de asistencia a los refugiados de las Naciones Unidas en Buenos Aires, fue saqueada y una lista conteniendo nombres y direcciones de 8.000 refugiados desapareció junto con los vándalos. Cuarenta y ocho horas después, hombres armados incursionaron en dos hoteles utilizados por los refugiados políticos y 25 personas fueron secuestradas. Retenidos por un día y luego liberados, varios refugiados sufrieron torturas.
Pocos días antes se había asesinado al ex-Presidente de Bolivia General Torres y a dos legisladores Uruguayos.
En acciones similares a las desarrolladas contra izquierdistas Argentinos, los atacantes se identificaron como policías y usan armas y autos idénticos a los oficiales de esa fuerza.
El actual gobierno Argentino considera a los refugiados enemigos potenciales, ya que escapan de regímenes de derecha y la mayoría ha estado vinculada con los movimientos de izquierda en sus países de origen, y quiere que abandonen Argentina lo antes posible. El Alto Comisionado de las Naciones Unidas ha hallado hogares para más de 3.000 refugiados en Canadá, Europa occidental y Oriental, Australia, Cuba y varios otros países.
Sin embargo, dada la situación de riesgo de sus vidas en que viven los refugiados, expuestos al ataque de bandas de ultra derecha, sospechosamente afines con el gobierno Argentino, se vuelve imperativo que se acelere el procesamiento de las visas. Canadá tiene la obligación moral de ayudar a estos latinoamericanos, cumpliendo con su rol internacional de país de inmigración y asilo de refugiados políticos y de guerra. Cuando la invasión Soviética a Hungría y Checoslovaquia durante sus respectivos intentos de liberación del sistema socialista autoritario bajo el que viven, miles de refugiados de ambos países fueron rapidamente auxiliados por las autoridades de Inmigración Canadienses y desde entonces residen aquí. Los refugiados eran también en su mayoría Comunistas y Socialistas, ya que buscaban la modificación del regimen en sus países y no su eliminación. En aquél momento, Canadá trató con celeridad a los refugiados en base a su necesidad urgente de asilo y no hizo discriminación por afiliación política.
El transcurso de los años demostró que los refugiados del Este Europeo no se dedicaron a actividades subversivas ni terroristas en Canadá, aportando en cambio sus conocimientos y voluntad de trabajo. Es necesario que Inmigración acelere el procesamiento de las visas solicitadas por los refugiados políticos en Argentina, eliminando consideraciones de tipo discriminatorio en lo político.
Miles de vidas latinoamericanas dependen de ello. Cada refugiado que resulte torturado o muerto a consecuencia del prolongado trámite burocrático presente será una mancha sangrienta sobre las conciencias de los funcionarios gubernamentales.

CANADA SE CIVILIZA

Canadá ha dado el primer paso para librarse de la pena de muerte como medida punitiva del crimen. Durante una tensa sesión del Parlamento el pasado 23 de Junio, 133 legisladores votaron por la abolición de la pena capital y 125 a favor de su retención.
Una clara línea se dibujó entre los elementos de extrema derecha de los partidos Liberal y Conservador y sus representantes menos retrógrados.
Pierre Trudeau y Joseph Clark votaron a favor de la abolición seguidos por la mayoría de los Liberales y 18 Conservadores. El New Democratic Party votó en pleno por la eliminación de la pena capital y el Social Credit por su mantenimiento.
La lucha contra la pena de muerte lleva ba diez años. El resultado de la primera votación sobre la materia, en Abril de 1966, había sido de 143 votos por el ajusticiamiento y 112 en contra.
Ahora Canadá pertenece al grupo de naciones Occidentales que han abolido la pena de muerte; entre ellas están Gran Bretaña, Austria, Dinamarca, Finlandia, Noruega, Suecia, Holanda, Alemania Occidental, Italia, y, recientemente, España.
Todavía falta la votación final en el Parlamento acerca de la medida, y los retencionistas maniobran actualmente para lograr que el lapso se prolongue. Piensan que así han de ganarse votos para su posición. Han habido protestas por parte de los guardias de prisiones contra la abolición de la pena de muerte, pero era de esperarse, ya que la medida implica un cambio fundamental en la consideración del valor de la vida humana como prioritaria frente a cualquier tipo de castigo.
La pena de muerte se ha conmutado por prisión de por vida, con mínimos de prisión por 10 años para asesinatos de segundo grado y 15 para los de primer grado, períodos que no son reducibles por libertad bajo palabra.
La última ejecución en Canadá tuvo lugar en 1962, durante el lapso que abarca hasta el presente la tasa de asesinatos se duplicó a pesar de la existencia de la máxima pena.
Aquéllos que se oponen a que se elimine la horca como castigo a los asesinos debieran tener presente que los países que han abolido la pena capital por completo presentan, según estadísticas de Interpol, tasas de asesinato e intentos de asesinato mucho menores que las de los países que aún dependen del "ojo por ojo, diente por diente" para mantener, dificultosamente, cierto grado de ley y orden.
En Suecia, el asesino es considerado un enfermo mental que requiere tratamiento psiquiátrico, no hay pena de muerte. En USA, a pesar de movimientos en contra, la pena capital todavía existe. Suecia presenta cinco veces menos crímenes, en una comparación porcentual, que USA.

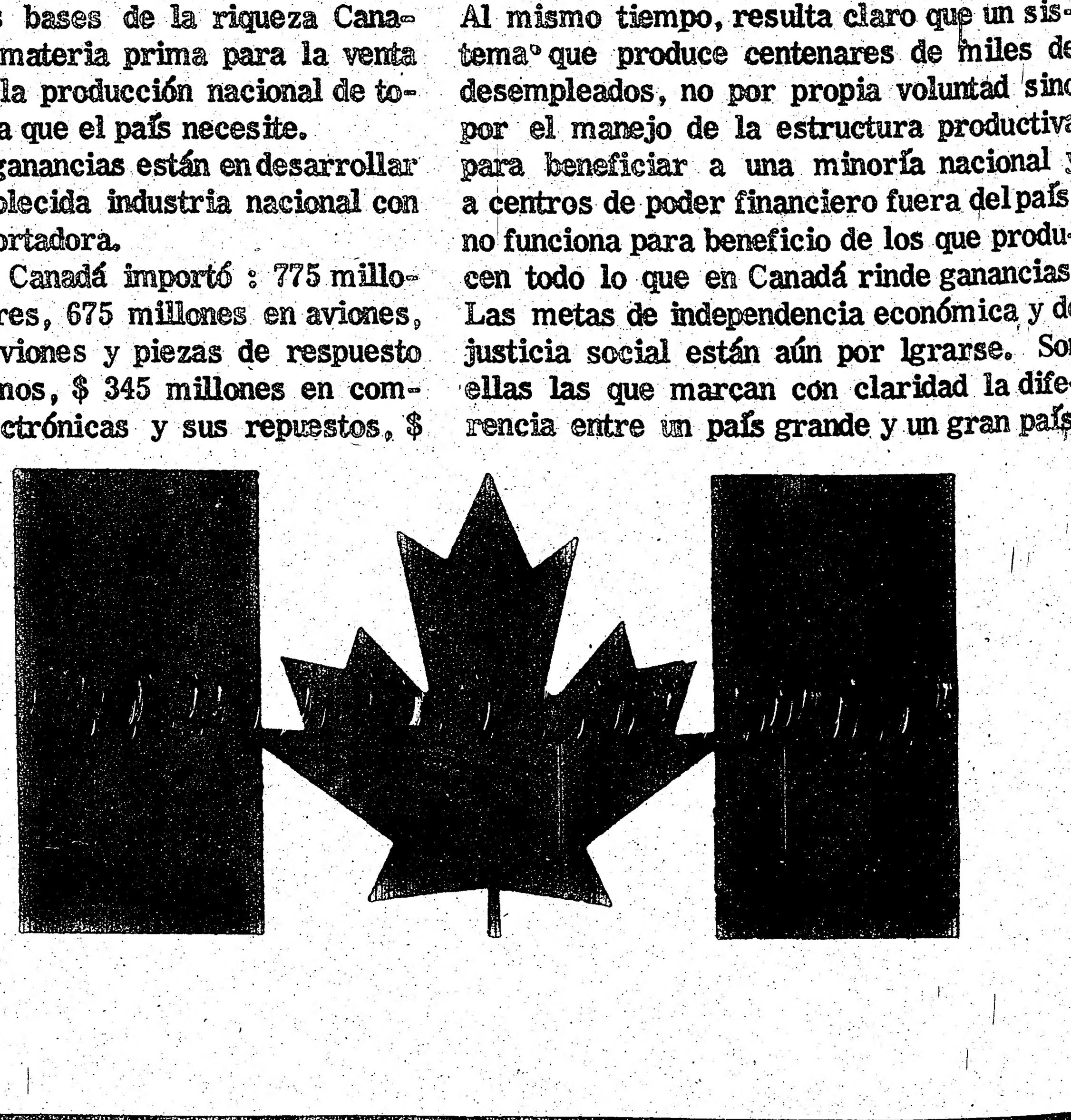
RACISMO NAZI EN TORONTO

Grupos racistas continúan actuando impunemente en Toronto. Dos oficinas de abogados y una galería fueron desfiguradas con leyendas racistas pintadas con "spray" en el fin de semana. La 'obra' fue firmada con las siglas NSA (posiblemente Alianza Nacional Socialista, un grupo nazi).
Días antes, un periodista que escribió artículos en el Toronto "Star" mostrando la realidad del sistema racista en Sud Africa fue atacado en su domicilio a ladrillazos durante la madrugada, destrozándose ventanas de departamentos contiguos al suyo, y leyendas pintadas denigrándolo firmadas por el "White Power", un minúsculo grupo fascista (vinculado al Klu-Kluxklan, según algunos periodistas).
Aparecen mezclados motivos políticos, de extrema derecha, con el odio racista en los ataques; en el caso del atentado contra el abogado Clayton Ruby, comentado al principio, se había escrito en las paredes de su oficina "Ruby es un cerdo judío comunista" y pintado seis o siete swastikas, el símbolo nazi.
Ruby había defendido en su condición de abogado a varias personas de tendencia izquierdista.
La policía de la ciudad y la RCMP deben actuar con celeridad en el esclarecimiento de estos hechos de odio racial y político. El tipo de mentalidad enferma que lleva a cabo este tipo de acciones requiere urgente tratamiento en institutos psiquiátricos. Si no se la detiene a tiempo puede llegar a cometer crímenes.



1o. DE JULIO : TODAVIA LA DEPENDENCIA

1o. de Julio, un nuevo Día del Dominio en Canadá, fecha en que se conmemora la unificación de los territorios colonizados mayores del país en 1867 en la Confederación de la América del Norte Británica.
Como entonces Canadá exporta materia prima e importa productos manufacturados y, conviene recapacitar en este día sobre qué ocurre en verdad con la economía nacional y si no ha llegado la hora de cambiar tanto las bases de la riqueza Canadiense en la materia prima para la venta al exterior a la producción nacional de toda manufactura que el país necesite.
Las mayores ganancias están en desarrollar una bien establecida industria nacional con capacidad exportadora.
Durante 1975, Canadá importó : 775 millones en tractores, 675 millones en aviones, motores de aviones y piezas de respuesto para los mismos, $ 345 millones en computadoras electrónicas y sus repuestos, $ 360 millones en cámaras, films y equipos y materiales relacionados, $ 250 millones en válvulas, tornillos, clavos, etc.
En el área de recursos naturales, gracias a la explotación intensiva por parte de empresas multinacionales Canadá se vio en la necesidad de importar : $3,3 billones en petróleo crudo, $ 575 millones en carbón, y $ 185 millones en productos refinados del petróleo.
Al mismo tiempo, resulta claro que un sistema que produce centenares de miles de desempleados, no por propia voluntad sino por el manejo de la estructura productiva para beneficiar a una minoría nacional y a centros de poder financiero fuera del país, no funciona para beneficio de los que producen todo lo que en Canadá rinde ganancias. Las metas de independencia económica y de justicia social están aún por lograrse. Son ellas las que marcan con claridad la diferencia entre un país grande y un gran país.



¿Golpe Dentro del Golpe?

La Derecha Peruana Exige a los Militares que den Marcha Atrás

POR PABLO PIACENTINI
Corresponsal

LIMA.—Golpeando a diestra y ultrasiniestra, reafirmando que no habrá retorno al pasado y que la revolución peruana seguirá su marcha, el primer ministro y comandante del ejército, general Jorge Fernández Maldonado, salió el 7 de junio al paso de la ofensiva de la derecha, tras de un largo periodo de silencio del gobierno, que parecia haber perdido la iniciativa y aun el uso de la palabra.

Aquella ofensiva fue facilitada por la liberalización y la apertura politica desplegadas por el gobierno del general Francisco Morales Bermúdez, pero excede visiblemente el marco propuesto por el presidente. Las derechas peruanas reclaman el cese de la experiencia de cambios de casi ocho años en el pais. Pero mientras los partidos tradicionales de oposición —el APRA y Acción Popular, en primera linea— exigen la entrega del poder a los civiles, elecciones mediante, el núcleo conservador pide un "golpe dentro del golpe". Esto es, que los propios militares aparten a los jefes empeñados en el proceso de reformas y se den un gobierno a tono con la moda que impera en el Cono Sur. El general Videla, de Argentina, es levantado explícitamente por los voceros de la derecha dura —los semanarios "Opinión Libre" y "El Tiempo"— como el modelo digno de imitar.

A partir de marzo, el Presidente Morales Bermúdez ensayó diversas aperturas a los empresarios y a los partidos politicos. Se trataba de dialogar con tales sectores y ver de obtener su contribución para afrontar la crisis económica. Pero el diálogo propuesto no estaba orientado a permutar el programa del gobierno castrense por el de las cámaras empresariales, ni a convocar mañana a comicios para ceder el paso a los partidos. Ambos sectores, sin embargo, creyeron llegada la hora de sus reivindicaciones de máxima y se lanzaron a un hostigamiento a fondo, con aquellas respuestas.

Los disparos más violentos provinieron del ex presidente Fernando Belaúnde Terry, jefe de Acción Popular, quien la primera semana de junio pronunció un discurso y dio una entrevista a "Opinión Libre". Belaúnde expresó que "profundizar la revolución es profundizar la tumba" y conminó a la celebración de comicios en el término de un año (antes se conformaba con dos años). Estiró el mango de la deuda externa, que hizo subir a 5 mil millones de dólares (la última cifra proporcionada por el gobierno fue de 3 mil millones de dólares) y usó fuerte tono antimilitar.

El hostigamiento del segmento centro-derechista se reflejó gráficamente en sus semanarios. "Estamos hasta la coronilla", fue el enorme titular de "Opinión Libre", en tanto la revista "Equis X" puso en su portada a un mendigo —Perú— con la mano estirada. "Para evitar la bancarrota", dijo el director del semanario, que postula su entendimiento entre la Fuerza Armada y el APRA, es urgente la formación de un gabinete cívico-castrense y el trazado de un cronograma electoral.

En perfecta convergencia, todos los voceros del centro-derecha interpretan que la revolución ha llevado a la crisis, que la situación es gravísima, y exageran visiblemente los datos de la cuestión económica. Coinciden en que hay que volver atrás aunque difieren en sus propuestas.

En cuanto al tema económico, el gobierno replicó, aunque en tono, menos vigoroso que el de sus adversarios. Dijo que ha habido recuperación de los precios internacionales de los productos básicos de exportación (el cobre, por ejemplo), y que la inversión interna ha aumentado. Al mismo tiempo recibió diversos créditos en estas últimas semanas (el último, con Canadá, por 300 millones de dólares el día 7), que prueban que la imagen externa del pais no es como la pintan aquéllos.

☆

ES claro que el régimen no sólo tiene problemas a la derecha. La izquierda ve con ojos críticos la apertura hacia el centro-derecha, y sus núcleos radicales hablan de una derechización que vendría a probar que la revolución nunca fue tal y ahora revela su verdadera naturaleza. En este campo las medidas económicas y la política laboral, que se hacen sentir sobre los asalariados, motivan inquietud. Hay un frente de huelgas de hecho y otro potencial de mayor magnitud, en las dos últimas semanas paró el transporte público en Lima, el personal no docente de las universidades y un sector —reducido— de docentes y metalúrgicos. Esta serie de paros no fue asumida como un desafío grave por el gobierno —que dialogó y resolvió algunos conflictos—. Pero plantea un desborde interno en las organizaciones gremiales. Alli los llamados gremios "ultra", que están en minoría frente a los gremios comunistas y aliados en la CGTP (Confederación General de Trabajadores Peruanos) procuran radicalizar a las bases y arrastrarlas a un paro nacional. Parecen por ahora lejos de conseguirlo, pero es un valor entendido por los observadores que mientras la política económica y laboral en estos momentos de crisis sea tan severa para los trabajadores, las presiones huelguisticas irán in crescendo.

Un toque de atención fueron los sucesos del dia cuatro, cuando 400 obreros en huelga de la fábrica "Manufacturas Nylon" en la localidad de Vitarte, sostuvieron un encuentro campal con centenares de policias. Los obreros llevaban año y medio en conflicto con sus patrones. Estos lograron una intimación oficial y garantía armada para los obreros que quisieron reintegrarse al trabajo. A las 6 de la mañana, los huelguistas estaban firmes en la entrada de la fábrica. Los policias —había más de 600— comenzaron la represión. Los obreros se replegaron —Vitarte es un cordón industrial rodeado por humildes poblaciones— y recibieron la solidaridad de la población. Se evalúa en 6 mil personas, entre obreros y pobladores, la masa que se movilizó. Bloquearon caminos lanzaron lluvias de piedras. La represión se intensificó pero no hubo balacera. Saldo: 39 civiles y 25 policias heridos, 52 detenidos. A las 12 horas se logró normalizar el tránsito en carretera, aunque no terminaron alli los incidentes.

☆

SE trata, pues, de un momento delicado para el gobierno, que apareció sorprendido o vacilante por las duras respuestas que recibió precisamente de aquellos factores económicos y políticos con los cuales buscó el diálogo. Es por ello que el discurso del general Fernández Maldonado —un "revolucionario de la primera hora"— fue interpretado aqui como la recuperación de la iniciativa por parte del gobierno.

Dirigiéndose a la derecha, dijo el primer ministro: "Todo nuestro pasado inmediato ha estado signado por el sistema capitalista, el cual ni aún reformado, puede ofrecer un genuino proyecto de liberación humana". Y acerca de la petición de comicios agregó que ese sector "añora la vuelta a la democracia simplemente formal, para enajenar a través del disfraz y la propaganda más sutiles, la genuina voluntad revolucionaria de nuestro pueblo". En pocas palabras: el comandante del ejército contestó que se mantiene el proyecto revolucionario y que no habrá elecciones. En el mismo mensaje tachó de infantilista y esquemativa a la llamada ultraizquierda.

Las palabras de Fernández Maldonado ponen un freno a la apertura comenzada en marzo por el equipo de gobierno. Pero esto no significa la contención de la ofensiva opositora, que seguramente crecerá.

El retorno a la ortodoxia revolucionaria, en la medida en que sea reafirmada y ejecutada por los representantes del gobierno y de la Fuerza Armada en los días venideros, no prometen la paz y la unidad ansiadas para remontar la crisis económica, sino una lucha áspera en una circunstancia difícil.

EL GENERAL Fernández Maldonado entrevistado en México por Marco Aurelio Carballo

CUAL ES SU PROBLEMA?

Soy sudamericana y por muchos años he vivido como esclava de mi hogar y mi esposo. Llegué a este país hace cuatro años y he aprendido que la mujer no debe ser esclava de nadie. He discutido esto muchas veces con mi esposo, el cual no comparte mi manera de actuar y estamos próximos a una separación. Ahora, yo quisiera que por medio de esta secció, usted explique que en éste país, la mujer tiene el mismo derecho que el hombre y así evitaría que muchas mujeres tengan que tomar la misma decisión que yo. Oes que ustedes no están de acuerdo conmigo? Ya no tenemos porqué ser esclavas. Nuestros tiempos no son los de antes. No les parece que sería un problema para resolver? Mi nombre y dirección están más abajo, pero ustedes contesten a "Mujer Moderna".
Gracias.

"Mujer Moderna":
Quisiera decirle en primer lugar que esta Sección no es "Preguntas y Respuestas", sino bien claro lo dijimos es : "Cuál es su Problema". Que oportunamente se dará un resumen de lo actuado y verá que se ha ayudado por intermedio de este periódico, pero haré una excepción con usted y le contestaré con verdades, aunque a usted le parecerá amargas, son reales y verdaderas. Para esto es necesario escribir mucho, ya que usted ha dado en el clavo por ser un problema de actualidad latente, que por mucho que se diga, siempre es poco.
No hay nada mejor, para empezar, que remontarnos a lo que dice la Biblia acerca de la mujer y su propósito al ser creada. Juntando al primer hombre y a la primera mujer, Dios les dió a ambos el propósito de la vida; al hombre le dijo: "Ella será tu deleite" y a ella le dijo : "El se enseñoreará de tí, te dominará". Dios no hizo a la mujer para dominar ni para gobernar, sino para ser deleite del hombre. Desde que esto ocurrió hasta hace pocos años, era así y no existía ningún tipo de problemas. En Sudamérica, todavía no ha entrado el mal del derecho de la mujer, aunque se ven ya las muestras. En Europa, igual y en los Países Arabes, se mantiene en un cien por ciento la regla original, sin que esto signifique que la mujer es esclava.
En América del Norte el derecho de la mujer con igualdad con el hombre se ha desarrollado de tal manera que existe en forma alarmante, batiendo todos los récords el elevado índice de separación que causa espanto.
En un periódico Canadiense de gran prestigio, de fecha 29 de Junio, en la página 5, ángulo superior derecho, está la información oficial en que dice que en tres días hay 800 casos de divorcio para atender y para ello se han designado 12 Jueces en el año pasado solamente en Toronto, cifras oficiales que se encuentran en nuestros registros, dicen que hubieron 17,018 divorcios, sin contar los casos de separación de hecho y le menciono que entre éstos se encuentran más de 640 matrimonios hispanos separados en lo que va del año.
Sucede lo siguiente : la mujer hispana, (y usted una de ellas) viene a este país, ve la posibilidad de trabajar y percibir un sueldo igual que su marido, ve que puede mantenerse por usted sola y entonces abriga en su mente la idea de que ya no necesita a su esposo. Empieza a querer hacer valer sus derechos, desplaza a los de su marido y empieza el principio del fin.
Señora, le digo que la mujer no ha sido creada para gobernar, sino para obedecer. El gobierno de una mujer es como el vuelo de la codorniz. Esta tiene el cuerpo muy grande y las alas chicas y sólo vuela en trechos cortos y a baja altura y cualquiera las tumba a manotazos. La mujer que quiere gobernarse solo hace disparates, tales como dejar a su marido, desertar de su hogar y otras cosas, que hace que al correr de los años paladee lo amargo de la vida.
Es que la mujer sudamericana no ha entendido ésto? Cómo puede ser que se contagie con la histeria colectiva canadiense en este aspecto?
Entiendo que muchas mujeres no han de simpatizar con lo que le escribo a usted, pero es la realidad. La mujer no debe gobernar, sino estar sujeta al gobierno de su hombre, que esta es la Ley primera, auténtica y original.
Señora, no puedo ceder a la tentación de darle un consejo: cuando usted se casó, no le leyeron en presencia de testigos que usted debería estar sujeta a su marido e ir donde él fuera hasta la muerte? Usted juró que sí, verdad? Pues, quédese en su hogar, no critique más a su esposo, obedézcale en todo y esto hará de usted una mujer más feliz.
Le saluda muy atentamente,

Dib Asin.

Se cree que una fuerte tormenta acompañada de descargas eléctricas es la causa del incendio que destruyó el Monasterio de los Apóstoles del Divino Amor ubicado en la localidad de St. Jovite, a 70 millas al norte de la ciudad de Montreal. Más de 400 miembros de la secta Católica fueron rescatados a salvo del edificio de tres pisos.

QUE ES LIMPIEZA A VAPOR DE ALFOMBRA?

"Limpieza a Vapor de Alfombra" es el nombre de un sistema de limpieza y no la descripción de ello. Es un termino genérico aplicado a un sistema usando agua caliente o "Vapor Humedo" que contiene una solucion de limpieza. Equipo de "Limpieza a Vapor" aplica "vapor" humedo, saturado con una formula de limpieza profesional bajo presion a control para penetrar profundamente en las fibras de las alfombras. La solucion afloja la suciedad superficial y profunda y la mantiene suspendida. Luego instantaneamente la extrae

ESTIMACIONES GRATIS
SANDY JANITORIAL
STEAM CLEANING
CARPET, 2275 Weston Rd. Ste. 212 – Se habla español. 241-0781

NORMALIDAD.

TORONTO.- El tráfico aéreo volvió a la casi normalidad en el día de ayer, luego que los pilotos y controles de tráfico acordaron volver a sus tareas.

Las empresas de aviación llamaron a sus empleados, la mayoría de los cuales habían sido despedidos hasta nuevo aviso el viernes de la semana pasada y así se comenzó con un plan de vuelos domésticos.

Diez vuelos de Air Canadá despegaron anoche del aeropuerto, pero llevaban muy pocos pasajeros.

Un vocero de la companía declaró que aún la gente no sabía con seguridad si los aviones estaban en operación. El vuelo Rapidair, con destino a Montreal, por ejemplo, llevaba solamente 22 pasajeros, quedando vacíos 122 asientos.

La mayoría de los vuelos de esta empresa tenían como destino diversas ciudades del sur de Ontario y Montreal.

En cuanto a los primeros vuelos de CP Air desde la ciudad de Vancouver, se esperaba llegaran con varias horas de retraso.

El Mnistro de Transportes Otto Lang, anunció el final de la huelga que duró nueve días, luego de consentir agregar un tercer miembro a la comisión que investiga sobre bilingualismo en el aire. Como parte del acuerdo con los pilotos y controles, el Ministro llamó a una votación libre en la Cámara de los Comunes acerca de la decisión de imponer el control de tráfico aéreo bilingue en Quebec, si la Comisión decide que se cuenta con la seguridad necesaria.

ESTRELLA DEL INCA
3605 Boul. St. Laurent
Montreal. P.Q.

DISCOS DE MUSICA LATINOAMERICANA
Representante de Telefunken (radios y equipo de sonido)
RELOJES SUIZOS DE LA MEJOR MARCA. CAMARAS Y ROLLOS DE PELICULA AGFA. REPARAMOS RELOJES Y JOYAS.

Tel. : 843-4731

OPERACION CORAJE OPERACION CORAJE OPERACION CORAJE OPERACION

EN MISSISSAUGA

"LA CUCHILLA"

SU CARNICERIA

Diarios | Pastas frescas
Revistas | Yerba
Dulces | Comestibles

Servicio a domicilio

Lunes a Miercoles de 9 a 6pm.
Jueves a Sábado de 9 a 9pm.

Haga su pedido llamándonos al
274-4296
308 Lakeshore Rd. E. casi Hgwy 10 (frente a Canadian Tire)

Luis Santurio
Jorge Monico

CORAJE OPERACION CORAJE OPERACION CORAJE OPERACION

BUICK

Addison ON BAY LIMITED 964-3211

BAY ST. NORTE DE COLLEGE

Para la compra de su auto nuevo o usado, visítenos.

No solo le haremos el mejor negocio, sino después de venderle le daremos el mejor servicio y la financiación necesaria.

PREGUNTE POR ALBERTO PINTOS

Cadillac

GMC TRUCK SERIES

Pontiac

BARNA LTD.

3864 ST. LAURENT BLVD.
TEL. 288-5241

SRA. MARIA OLIVEIRA
Gerente del departamento español y portugues.

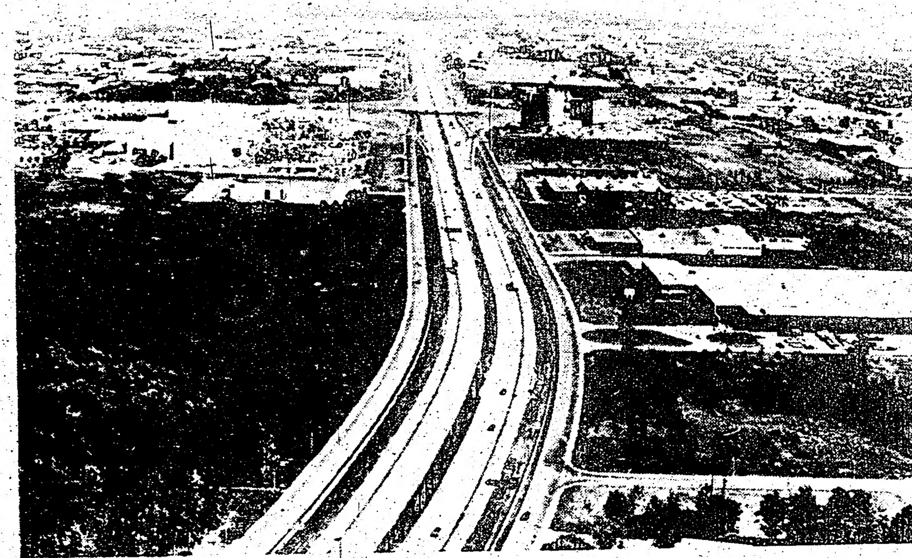
TODO LO QUE USTED DESEE LO ENCUENTRA EN
DONDE LOS PRECIOS SON MUY RAZONABLES
La calidad de la mercadería es garantizada

EL SERVICIO ES EL MEJOR
...Y LE DAMOS FACILIDADES DE PAGO

JUEGOS DE SALON, DORMITORIO, COCINA ALFOMBRAS — CORTINAS
CUBRECAMAS LA MEJOR CALIDAD EN CATRES — *STEREOS Y RADIOS*
TELEVISORES A COLOR Admiral, Zenith, Toshiba, Panasonic, etc.
Relojes: BULOVA, ACCUTRON, DIGITRON
REFRIGERADORAS, COCINAS, LAVADORAS, MAQUINAS DE COSER, ASPIRADORAS, MAQUINAS DE ESCRIBIR CON SIGNOS EN ESPAÑOL.
SECADORAS DE CABELLO Y PEQUEÑOS UTENCILIOS DE COCINA.
REGALOS PARA TODA OCASION

Juegos de Montreal

Estadio Molson de la Universidad de McGill. Ubicado en el centro de la ciudad de Montreal, a 6,95 kilómetros de la Villa Olímpica, será el escenario para las competencias de hockey. Tiene capacidad para 19.500 espectadores.



Fairview Circuit. Se encuentra ubicado a 29 kilómetros de la Villa Olímpica a lo largo de la carretera Trans-Canadá 40. Cuenta con capacidad para 600 espectadores ubicados en stands y será el escenario de las competencias de ciclismo en los 100 kilómetros por equipo contra reloj. La partida y la llegada se realizarán en el Fairview Shopping Centre.

La bandera Olímpica está compuesta por cinco anillos de diferentes colores sobre un fondo blanco.

Los cinco anillos corresponden a los cinco continentes del mundo; los seis colores -el fondo blanco, el azul, amarillo, negro, verde y rojo de los círculos- representan a todas las naciones, sin excepción. En realidad, las banderas de todos los países del mundo tienen por lo menos, uno de esos seis colores.

La leyenda atribuye la creación de los Juegos Olímpicos a Hercules, hijo de Zeus. Esos Juegos eran tan importantes, que el tiempo en la antigua Grecia se medía por el intervalo de cuatro años existente entre los Juegos y se llamaba Olimpíada.

Los primeros Juegos Olímpicos de la Era Moderna se llevaron a cabo en Atenas, Grecia, en 1896.

Bajo ninguna circunstancia los Juegos pueden ser pospuestos para el año siguiente. La no celebración de los mismos lleva a la anulación de los derechos de la ciudad elegida como sede y de ninguna manera la misma ciudad puede realizar los Juegos siguientes.

FUTBOL EN LAS OLIMPIADAS.

Grupos

A:
Brasil   Alemania Oriental   España   Zambia

B:
Mexico   Francia   Israel   Guatemala

C:
Uruguay   Polonia   Iran   Nigeria

D:
Canadá   Rusia   Corea del Norte   Ghana

Aún no se ha decidido cuál será el equipo que reemplazará a Uruguay que ha anulado su participación.

Una mirada a los finalistas.

Grupo A.

Brasil: Ha sido tres veces campeón del Mundo (1958, 1962 y 1970) pero no ha podido ganar aún una medalla Olímpica. Brasil estuvo entre los finalistas del último torneo de las Olimpíadas y se clasificó nuevamente sin haber sido vencido en cinco partidos.

Estadio Varsity. Ubicado en la ciudad de Toronto con capacidad para 21.000 espectadores. En este estadio se jugarán las preliminares, cuartos de final y semi-finales de fútbol.

Alemania Oriental: Dos veces ganador de la medalla de bronce en los Juegos Olímpicos (1964, 1972) es el único país que venció a Alemania Occidental en el Campeonato Mundial de 1974.

España: Siempre un poderoso rival, aparece una sola vez entre los ganadores de los Juegos (medalla de oro en 1920). Ha sido el Campeón Europeo en 1964. España ha causado sensación al clasificarse para Montreal venciendo a Bulgaria y emergiendo primero en un grupo del cual forma parte el medalla de plata de 1972, Hungría.

Zambia: Es uno de los recién llegados a las competencias de alto nivel internacional.

Estas son las fechas en las cuales se disputarán los diferentes deportes en los Juegos Olímpicos de Montreal 1976.

Deportes	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	1
Apertura	●															
Arquería											●	●	●	●		
Atletismo							●	●	●	●		●	●	●	●	
Basketball		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●					
Box		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●		●	
Canoeísmo												●	●	●	●	
Ciclismo		●		●	●	●	●	●		●						
Deportes Ecuestres						●	●	●	●		●	●	●	●		●
Esgrima				●	●	●	●	●	●	●	●	●	●			
Fútbol		●	●	●	●	●	●		●		●		●		●	
Gimnasia		●	●	●	●	●	●									
Handball		●		●		●		●		●	●	●				
Hockey		●	●	●	●	●	●	●	●			●	●	●		
Judo										●	●	●	●	●	●	
Pentatlon Moderno		●	●	●	●	●										
Remo		●	●	●	●	●	●	●	●							
Tiro		●	●	●	●	●	●	●								
Natación		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●					
Volleyball		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●		●	●		
Lev. de Pesas		●	●	●	●	●		●	●	●	●					
Lucha				●	●	●	●	●			●	●	●	●	●	
Regatas			●	●	●	●			●	●	●					
Cierre																●

GALICIA PHOTO STUDIO
4059 St. Lawrence Blvd.
Montreal, P.Q. H2W 1Y7

RETRATOS – MATRIMONIOS –
PASAPORTES – REVELADOS –
RAPIDO SERVICIO A COLOR –

Cámaras – Filmadoras
Proyectores – Televisores
Equipos Estereofónicos

Tel. 845-5335

Servicio especializado a Ecuador, Chile y Argentina Viajes con tarifas especiales en excurciones

Consulte con nuestro agente especializado HERNAN ALVAREZ

DARMIS TRAVEL SERVICE

6581/2 BLOOR STREET W.
TORONTO, ONT. M6G 1K9
(Hablamos Español)
537-4141
537-4142

ESTIMADA AMA DE CASA:

ESTIMADA AMA DE CASA: Como Ud. sabe, muchas comidas latinoamericanas requieren leche de coco. Hasta ahora Ud. le ha estado martillando al coco seco, quebrándose sus lindas uñas y quizás quebrando pedazos de crema de coco helada. Damas, ahora es el tiempo de liberarse.

Goudas tiene una nueva idea: leche de coco fresca y natural, preparada y enlatada a su conveniencia. Se lo debe a sí misma de probar leche de coco de Goudas. Puede ser usada en pasteles, puddings, cereales de arroz, vegetales y en su sandwich. La leche de coco de Goudas está en forma líquida, por lo tanto se disolverá fácilmente. Se mantiene refrigerada por mucho tiempo, fácil de medirse y no tiene químicos. Puede usarse como mezcla en el licor.

Y para complementar la despensa de su hogar no deje de pedir también Arvejas de Mr. Goudas.

iércoles 30 de Junio de 1976

UE ES LIMPIEZA
A VAPOR DE
ALFOMBRA?

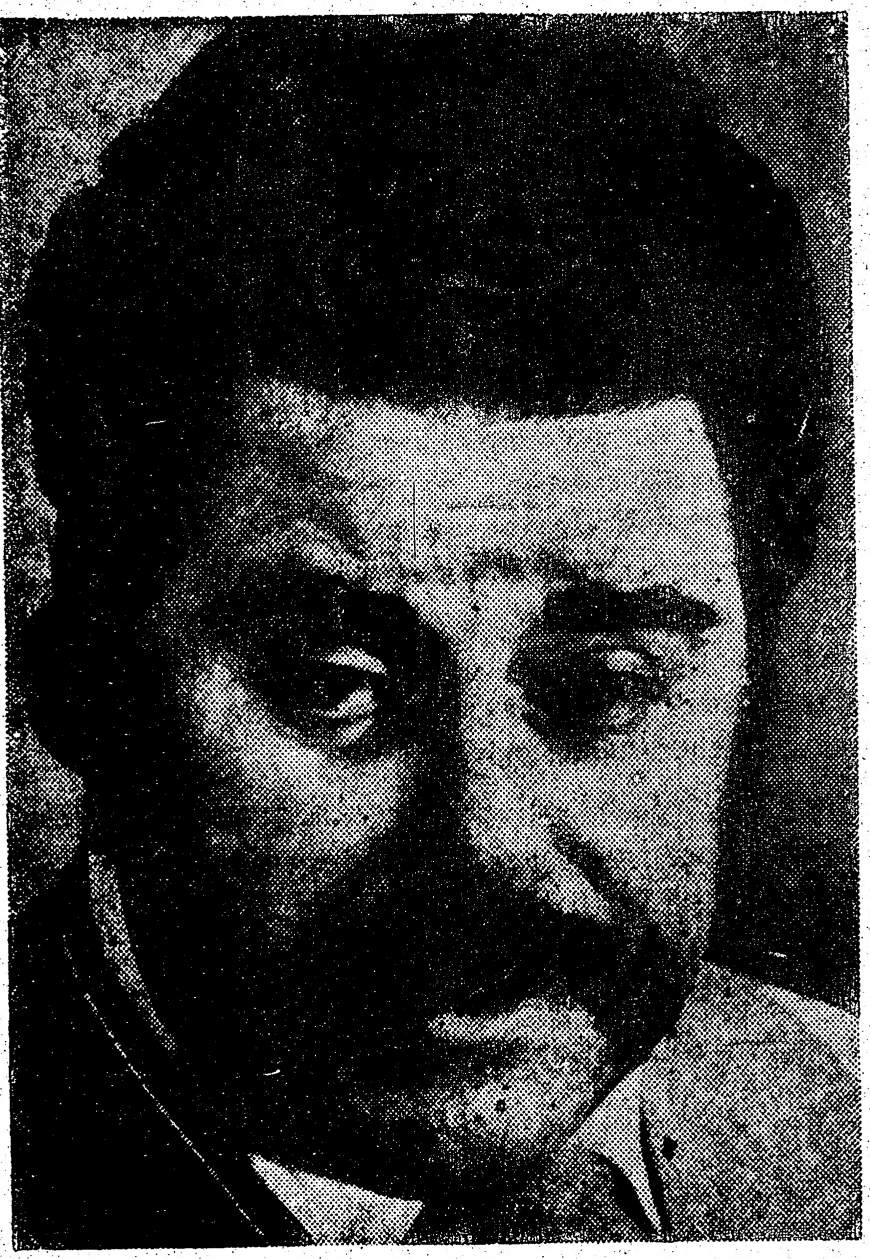
"Limpieza a Vapor de Alfombra" es el nombre de un sistema de limpieza y no la descripción de ello. Es un termino genérico aplicado a un sistema usando agua caliente o "Vapor Humedo" que contiene una solucion de limpieza. Equipo de "Limpieza a Vapor" aplica "vapor" humedo, saturado con una formula de limpieza profesional bajo presion a control para penetrar profundamente en las fibras de las alfombras. La solucion afloja la suciedad superficial y profunda y la mantiene suspendida. Luego instantaneamente la extrae
ESTIMACIONES GRATIS
SANDY JANITORIAL
STEAM CLEANING
CARPET, 2275 Weston Rd. Ste. 212 – Se habla español. 241-0781

CION CORAJE OPERACION
LLA"
frescas
Yerba
estibles
icilio
ndonos al
Luis Santurio
Jorge Monico
asi Hgwy 10
Tire) CORAJE OPERACION
CORAJE OPERACION CORAJE OPERACION CORAJE OPERACION

SRA. MARIA OLIVEIRA
Gerente del departamento español y portugues.

N
ES

OMBRAS — CORTINAS
STEREOS Y RADIOS
Panasonic, etc.
IGITRON
QUINAS DE COSER.
GNOS EN ESPAÑOL.
NCILIOS DE COCIÑA.
SION



JAKE NORMAN

DESPEDIDO.

TORONTO.- G.G. Norman, el colorido y verborrágico gerente general del sindicato de empleados Públicos de Ontario, que cuenta con 60.000 miembros afiliados, dejará su empleo esta semana cuando su cargo sea abolido luego de una larga y poderosa lucha con los dirigentes principales del sindicato.

El presidente del sindicato Charles Darrow declaró que un nuevo consejo ejecutivo, nombrado el mes pasado, decidió abolir el puesto de gerente general, por el cual Norman recibía $41.700 de salario anual.

Norman se convirtió en una figura pública a fines de 1974, cuando, bajo su liderazgo, el sindicato que entonces se conocia como Asociación de Empleados Públicos de Ontario, emergió de una relativa quietud para enfrentar al gobierno provincial y amenazar con una huelga ilegal.

El lenguaje peleador del líder estuvo muy pronto en las primeras páginas de los periódicos y todo terminó con un agradable 22% de aumento el día de fin de año.

A principios del corriente año, se hizo claro que estaba creciendo un cierto antagonismo entre Norman y Darrow, el presidente electo quien contaba con el apoyo de Sean O'Flynn, el vice presidente.

En una declaración hecha por Norman en el día de ayer, dijo que respetaba las decisiones del consejo ejecutivo acerca de que ya no hacía falta un gerente general y que consideraba un honor haber jugado un rol decisivo llevando al sindicato hacia una órbita mayor.

BUSCADO

TORONTO.- La policía metropolitana está buscando a un hombre que en la noche del lunes atropelló a una anciana de 77 años, Holly Mc Donald, mientras ésta cruzaba la calle frente a su domicilio de la calle Isabella.

La señora volvía de una sesión de bingo cuando fue atropellada por una camioneta de color amarillo en dos tonos. El conductor de la misma bajó y ayudó a la señora a llegar a la puerta del edificio de departamentos donde vive ésta y allí, al encontrarse con el superintendente, le explicó lo sucedido y se fué.

La señora McDonald fue trasladada a un hospital cercano y se descubrió que había sufrido fractura de la pelvis.

El conductor del vehículo fue descripto como de unos cuarenta años.

Iglesia Evangélica

De habla Española

1050 DANFORTH AVE.
TORONTO, ONTARIO,
M4J 1M2
TELEFONO 461-6061

AMOR PAZ

PASTOR: PABLO C. SORENSEN

Cultos de Adoración: Sábados, 7.30 P.M.

Estudios Bíblicos: Domingos, 9.45 A.M.

Clases Para Niños: Sábados, 7.30 P.M.

HENRY "JOCK" FARQUHARSON

SEGUROS SEGUROS INSURANCE SEGUROS SEGUROS
SEGUROS SEGUROS Y SEGUROS SEGUROS

SEGUROS GENERALES

DE

AUTOMOVILES
COMERCIOS
CASAS

DE

vida

Y

JUBILACION

COVERTURA EN CASO DE accidentes y enfermedad

2 CARLTON ST. SUITE 608
TORONTO 2 ONT.

RUS: 364-7448
RES: 447-7660

INGLES

PARA PRINCIPIANTES
O AVANZADOS DE
TODAS LAS
EDADES

CONVERSACION
LECTURA Y
ESCRITURA

Usted puede aprender en su casa, con nuestro unico método de estudio en el hogar ó puede tener clases privadas en nuestra escuela.

LINGUISTIC SCHOOLS OF CANADA INC. – 30 BLOOR ST. WEST. # 406, TORONTO. ONT. Tel. 961-2636.

Todas las tarifas son deducibles del Income Tax.

Admiral

MODEL 20C660

20" Super-Solarcolor® TV

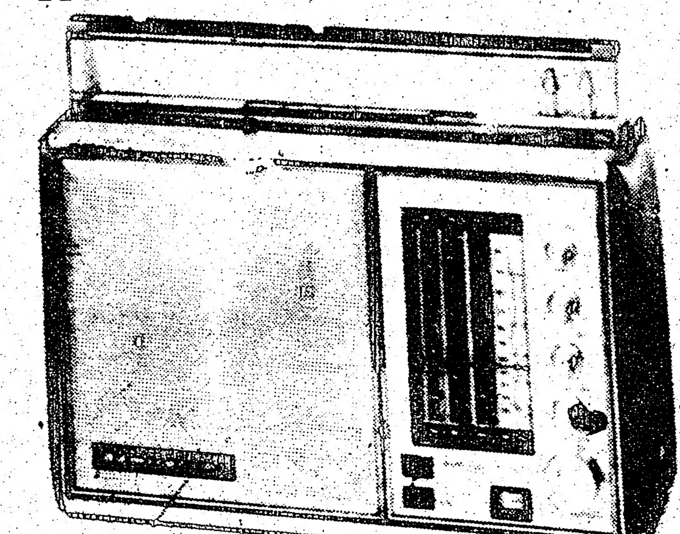
- 100% solid state, instant play
- "SS1000" M10 Modular chassis
- Super-Solarcolor "in-line" negative guard band picture tube
- Pre-Set VHF fine tuning
- Rotary on-off/volume control
- Rotary preference controls
- Solid state VHF/UHF tuners

$499.00

Dinette
7 PIEZAS

$597.62

Radio 5 Bandas
AM-FM-SW a.c. d.c.



$79.00

Ensamble Continental 39"

$89.95

Compare
antes de comprar
venga a ARCA
y vea la diferencia

ARCA FURNITURE

4117 ST. LAWRENCE BOULEVARD - MONTREAL - TELEFONE 845-6470

EXTENSION

QUEBEC.- Todos los establecimientos comerciales de la ciudad de Montreal, excepto los dedicados a la venta de artículos de almacén, podrán permanecer abiertos fuera de las horas normales entre el 18 de Julio y el 29 del mismo mes, debido al flujo de turistas que se esperan durante los Juegos Olímpicos.

El Ministro de Industria y Comercio de la provincia de Quebec, Guy Saint-Pierre declaró que los negocios de Montreal, Laval y Ile Bi-

HOUSE
OF SPIC

PRODUCTOS SUDA

TAMALES–TORTILLAS–TACO
riedad de productos centroam
canos. TODOS LOS PRODUC
LATINOAMERICA.
Además nosotros tenemos
Tamalina, Masa Harina, Har
Pan Harina, Areparina, Mo
de Tostar, Mote, Mazamorra
Ají, Panela, Orégano, Manzan

190 AUGUSTA AV

Traiga este aviso y
de descuento en com

pelvis.
El conductor del vehículo fue descripto como de unos cuarenta años.

ngélica
e habla
spañola

SORENSEN

dos, 7.30 P.M.
gos, 9.45 A.M.
dos, 7.30 P.M.

39" $89.95

Compare
s de comprar
venga a ARCA
la diferencia

FURNITURE
TELEFONE 845-6470

EXTENSION

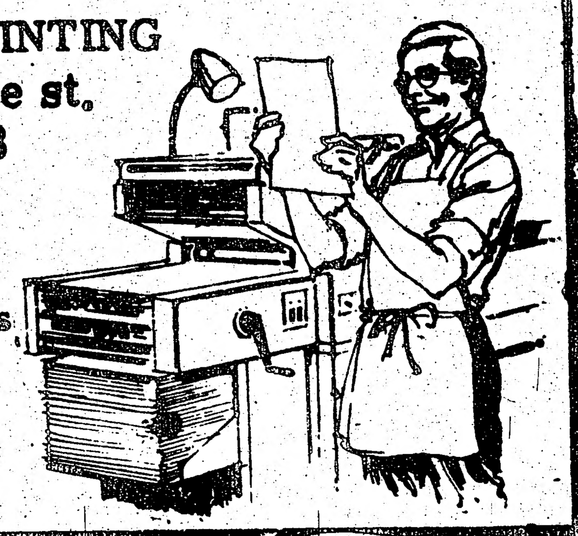
QUEBEC.- Todos los establecimientos comerciales de la ciudad de Montreal, excepto los dedicados a la venta de artículos de almacén, podrán permanecer abiertos fuera de las horas normales entre el 18 de Julio y el 29 del mismo mes, debido al flujo de turistas que se esperan durante los Juegos Olímpicos.
El Ministro de Industria y Comercio de la provincia de Quebec, Guy Saint-Pierre declaró que los negocios de Montreal, Laval y Ile Bizard, estarán abiertos más horas para tratar de atender a los visitantes, que se espera lleguen a una suma aproximada a los 400.000.
Las horas extras generarán unos $12 millones en beneficios.
Dijo el Ministro que los propietarios y sus asociaciones le aseguraron que no permanecerán abiertos durante toda la noche.
Generalmente los negocios permanecen abiertos al público de 9am. a 6pm. de lunes a miércoles; de 9am. a 9pm. los jueves y viernes y de 9am. a 5pm. los días sábados.

CONSEJERO

MONTREAL.- El ex abogado especialista en casos de Inmigración Stephen Byer fue sentenciado a cuatro años de cárcel por tratar de sobornar a un oficial del Departamento de Inmigración Canadiense el 16 de Abril de 1973, con $700.
El Juez Stephen Cuddihy otorgó la sentencia que había sido aplazada en varias oportunidades por Byer y su abogado, Auguste Choquette.
En un momento de la deposición por parte de Choquette, éste dijo que la mitad de los miembros del Parlamento que él conoce aceptan sobornos de mucho más de $ 700. Mas tarde, fue llamado a rectificarse por la Cámara de los Comunes y fue reprimido.
A partir de ese momento, Byer comenzó a defenderse a sí mismo.
Se dijo ante la Corte que Byer ofreció $ 700 al oficial de Inmigración Gilles Patenaude el 16 de Abril de 1973, mientras los dos hombres se hallaban sentados en un restaurante de la ciudad de Montreal.
La oferta fue hecha en un esfuerzo de Byer para conseguir permisos de trabajo para inmigrantes.
El Juez Cuddihy declaró que la conducta de Byer deshonraba a todos aquéllos que practican la ley.

LISBON PRINTING
958 College st.
537-6573

IMPRESION DE:
Invitaciones,
Panfletos, Sobres
Tarjetas matrimoniales
y todo tipo de impresiones de calidad superior.



HOUSE OF SPICE

PRODUCTOS SUDAMERICANOS

TAMALES–TORTILLAS–TACOS y toda la gran variedad de productos centroamericanos y sudamericanos. TODOS LOS PRODUCTOS DE MEXICO Y LATINOAMERICA.
Además nosotros tenemos en nuestro almacén: Tamalina, Masa Harina, Harina de Platano, Arroz, Pan Harina, Areparina, Morocho, Conchas, Maíz de Tostar, Mote, Mazamorra, Achiote, Ajo molido, Ají, Panela, Orégano, Manzanilla, Canela.

190 AUGUSTA AVE. 363-8544

Traiga este aviso y recibirá $0.50 de descuento en compra mayor de $5

En la foto vemos a Gordon Gillespie y su hijo Terry de Weston, Ontario, poco después de recibir de manos del Gobernador General de Canadá, Jules Leger, la medalla al Valor por haber rescatado de un automóvil en llamas a una niña. Poco más tarde, el tanque de gasolina explotó y una hermanita de la niña murió dentro del vehículo.

REVESTIMIENTO DE CHERTERFIELD

POR EXPERTOS CON 15 AÑOS DE EXPERIENCIA

Ofrecemos más de 600 materiales para escoger, todos los trabajos garantizados, 1 ó 2 semanas de servicio de recolección y entrega gratuita, estimaciones gratuitas.

Llámenos y lo veremos en su hogar sin ningun compromiso

Centennial Furniture & Upholstery
2927 Dufferin St. Tel. 781-1777

UNICA!! - EXCLUSIVA!!

Presentacion de los "Embajadores de la Canción Ecuatoriana" de fama internacional

Hnos. NIÑO NARANJO

Ademas, gran baile con una sensacional orquesta de actualidad

Sábado 24 de Julio
"La Rotonda Ballroom"
2420 Dufferin St.

Ambiente distinguido
Aire acondicionado
de 8 p.m. a 1 a.m.

ENTRADAS DE VENTA EN NEGOCIOS HISPANOS
VALOR $8.00 RESERVACIONES TEL. 537-1837

España, Ahora

Los políticos como Picasso, tienen épocas que pueden distinguirse por colores; también de los actuales políticos españoles puede hablarse de su época roja, la azul y hasta otra posterior que puede clasificarse como el famoso dicho: entre azul y buenas noches.

Jesús Prados Arrarte, economista y político, acaba de opinar sobre la inflación; afirma que sólo puede ser frenada por un gobierno de izquierda. La opinión ha causado ámpula en la prensa. La "Hoja del Lunes", destacó al punto que tan furibunda tesis no procedía de ningún hombre de izquierda, sino de alguien que tradicionalmente está vinculado a la gran banca; lo de tradicional se explica luego.

La inflación es sólo un problema político y sólo con libertad sindical y un gobierno democrático puede presentarse un frente defensivo eficaz contra la inflación, es la tesis de Prados.

La inflación en España el pasado año ha sido mayor al promedio de los países de la OCDE. Prados teme que la subida del costo de la vida a lo largo de este año sea del veinte por ciento. Critica a los que consideran que toda inflación estimula el desarrollo económico. "Esto es tanto como pensar, dice, que los diferentes grupos sociales son unos cretinos que no van a hacer nada por defenderse". Para él, la razón de levantar ahora tan radicalmente la bandera de la lucha inflacionaria, es la búsqueda de los votos de los pensionados que existen en España y que esperan un detente en la inflación pues, son las víctimas más indefensas de ella.

La inflación que ahora arrecia —dice Prados— y que entre los meses de marzo a mayo batirá récord desde 1959 es la consecuencia y el reflejo de la incompetencia y aislamiento en el que se ha visto sumida la política económica española, o si se quiere, la falta sistemática y reiterada del menor intento de poner en pie los instrumentos que cohesionen y articulen las mínimas bazas que el gobierno tiene. Para él, el uso de instrumentos técnicamente monetarios frente a la inflación fue eficaz en la medida en que la presión sobre los precios se ejerce por vía de la demanda. Ahora que la inflación es de costos y estructural, no queda otra alternativa que acceder a un pacto social con sindicatos representativos. Pacto que, obviamente, debe ser más fácil para un gobierno democrático.

Prados Arrarte perteneció a la FUE, intervino en el movimiento revolucionario de Jaca, causa inmediata de la república y defendió a ésta con las armas durante la guerra. Había obtenido ya por oposición una cátedra de Economía, tras ser ayudante del catedrático Flores de Lemus. Exiliado en París, decidió regresar a España recobrando la cátedra, pues por su padre está emparentado con los banqueros de Urquijo. Tras una época azul, se afilió al grupo de Gil Robles y asistió en Munich a la famosa junta europeista, por la que sufrió persecuciones a su regreso. Ahora Prados Arrarte es miembro del Partido Socialdemócrata Español.

Si los catalanes son buenos vendedores deben también saber **vender** sus aspiraciones autómatas. Carlos Sentís Anfrúns, **director de Coordinación** Informativa, cree que el futuro de Cataluña habrá de salir de unas cortes representativas y surgidas de un sufragio universal, como nació el estatuto de 1932. Se deberá contar con la aprobación del país, por un lado y los catalanes deben ganar por sus razonamientos y dotes de persuasión. O sea, que para tener su autonomía deben **venderla**, en términos de mercadotecnia.

El estatuto del 32 como la Mancomunidad que le precedió son ahora sólo antecedentes. Si la República del 31 no fue heredera de la de 1870, la monarquía de Juan Carlos no puede ser continuación del régimen de Franco y menos heredera de la República o de la monarquía de Alfonso XIII.

En el diario **Pueblo** han aprovechado las manifestaciones de Sentís, mismo que repite: "la nueva democracia no puede pervivir con propósitos revanchistas", para criticarle a él y al cargo que ostenta y que es de nuevo cuño "Eso de la coordinación informativa es una curiosa función; la necesidad que han sentido las autoridades estatales de ejercerla permite presumir que, a su juicio, la información que nos sirven a los españoles la prensa, la radio y la televisión, no estaba coordinada en absoluto, o no estaba bien coordinada y que su coordinación debería ejercerse desde un órgano del Estado; de donde concluye que ese órgano coordinador entenderá la coordinación como algo en beneficio del gobierno.

Una función que no se requiere, viene a decir **Pueblo**. El descoordinador que los descoordinare... viene a ser su conclusión. El diario sindicalista ofrece no coordinarse con claves y posiciones partidistas, entre ellas el "por ahora hipotético estatuto catalán".

Una caricatura de "Cambio 16" que representaba a Juan Carlos bailando sobre los rascacielos de Nueva York, ha sido base para la apertura de un "expediente" en contra de la publicación que por un hilo directo especial ha llegado al **Washington Post**; pontifica sobre las consecuencias de una posible suspensión de "**Cambio**". Sería "suma imprudencia" y hasta "el fin de la democracia" lo que viene a dar por bueno que existe. Martín Gamero, ministro de Información, ha desmentido la información del periódico norteamericano.

ALUVION DE COSAS Y PERSONAS.— Sigue el proceso contra líderes de la Unión Militar Democrática.— Se autorizó una manifestación el domingo, en Madrid, en protesta por la falta de servicios municipales en el extrarradio de la ciudad.— Mismo día, mitin catalanista en el Palau Blau Grana, de Barcelona; con el lema "¡Guayem (ganemos) la llibertat!".

MUEBLES DIRECTAMENTE DE LA FABRICA EN ....

Fairway FURNITURE FACTORIES

AHORRO DIRECTO

OFERTA ESPECIAL

Chesterfield-cama para 2 personas, y con silla adicional

$199

*Todos bienvenidos
*Todos obtienen crédito
*Bajas cuotas mensuales
*Entrega gratis en la ciudad y suburbios

409 KING ST. WEST—368-8318 (esquina sur-oeste de King & Spadina)
ABIERTO AL PUBLICO DE 9 A 9 - SABADO TODO EL DIA.

Hispanoamérica Será Potencia con la Integración Política

BOGOTA — Hispanoamérica debe presentarse como una "potencia mundial en el escenario del siglo XXI", mediante la integración política de sus repúblicas.

Esta tesis es sostenida por 2 personajes colombianos, ante la proximidad de celebrarse los 150 años de la reunión del Congreso Anfictiónico de Panamá, convocado por el libertador Simón Bolívar y durante el cual propuso la formación de una confederación de las nuevas repúblicas americanas.

El exministro de Educación Nacional y promotor del Convenio "Andrés Bello", Octavio Arizmendi Posada, y el exrector y director de la Asociación Colombiana de Universidades, Jaime Sanín Echeverri, proponen la formación de una comunidad de repúblicas o confederación de Estados.

En un documento divulgado hoy plantean la tesis de que, en contraste con lo que significa la existencia de Estados Unidos de Norteamérica y Estados Unidos del Brasil como potencias, "la fragmentación y debilidad de numerosas repúblicas hispanoamericanas impiden una presencia en el panorama mundial 'como la que debería corresponderles".

Señalan también que más que una integración sería una reintegración de lo que ya estuvo unido en el pasado.

En su manifiesto a Hispanoamérica, los autores sostienen que "son insuficientes las fórmulas de integración ensayadas hasta ahora".

Esas fórmulas insuficientes son: el panamericanismo de base meramente geográfico, cuya expresión es la OEA; el latinoamericanismo, que pretende configurar una comunidad entre Estados tan diferentes como Brasil, Haití y las Antillas inglesas y holandesas.

Se afirma que Hispanoamérica es una sola nación con un mismo pasado histórico, una misma religión predominante; se expresa en una misma lengua y tiene una misma cultura mestiza y criolla, que sintetiza aportes de 3 razas y de 3 continentes.

Posible Empresa Multinacional Para Comercialización del Plátano

PANAMA (AFP)—La formación de una empresa multinacional para la comercialización del plátano y la fijación de un criterio unitario que permita negociar un convenio mundial platanero, son los aspectos fundamentales que viene discutiendo la segunda reunión del consejo técnico permanente de la Unión de Países Exportadores de Plátano (UPEP) en esta capital.

El reducido crecimiento de la demanda de plátano. En el orden del dos por ciento, obliga a los miembros de la UPEP a buscar una vía que permita acudir a los mercados no tradicionales con el objeto de extender el consumo mundial.

Durante la reunión de trabajo se estableció que los esfuerzos redoblados efectuados en los últimos dos años por los países miembros de la UPEP han tenido como consecuencia ingresos adicionales a los estados miembros por valor de 100 millones de dólares.

Actualmente el mercado de exportación de plátano ofrece los siguientes porcentajes: UPEP 45 por ciento, Ecuador 20, países con mercado protegido 20 y Filipinas 10 por ciento.

En América Latina, la UPEP tiene una situación mucho más sólida y más consistente que Ecuador con los requerimientos del mercado.

Ante el futuro promisorio que para el consumo del plátano se presenta, los gobiernos de los países miembros de la UPEP han mostrado un decidido apoyo político para la creación de la multinacional comercializadora, según declaró el director ejecutivo de la entidad, Hernán Vallejo Mejía, ex ministro colombiano de Agricultura.

Camaras
Gaf
Ricoh
Miranda
Nikon
Elmo
Pentax
Fujica
Konica
Rolleiflex
Canon

Radiolas
Akai
Silver
Panasonic
Lloyd's
Brana
Juliette

Copias
Xerox

Reparaciones de TV, radios, cámaras y relojes.

Lentes
Soligar
Vivitar

Revelada de películas
1/3
DE DESCUENTO EN TODA NUESTRA LINEA DE 1975!

619 Bloor St.W. Tel 534-1085

777 CAMERA CENTRE

EL MED
HABLA

¿QUE ES?

El término celulitis, que tuvo su origen en la literatura estética francesa (Cellulite), se refiere a esos antiestéticos abultamientos que se forman, sobre todo en caderas y muslos, en las mujeres, cuando empiezan a alejarse de la juventud. Claro que también se observan en los hombres y aun en las jovencitas, pero esto último no es tan frecuente.

En medicina, el mismo término "celulitis" tiene un significado bien distinto, y se refiere a los procesos inflamatorios de origen infeccioso o de irritación física o bioquímica del tejido celular subcutáneo. Dada la gran cantidad de información equivocada o tendenciosa que existe al respecto, hemos decidido charlar un poco sobre la celulitis, pero en lo referente a la acepción popular.

Empieza el engaño en hacer creer que se trata de una enfermedad, cosa que no es cierta, y que esos abultamientos están formados por un tipo de grasa muy especial, medio gelatinosa, envuelta en tejidos fibrosos y todo esto producido por procesos misteriosos de autointoxicación. Numerosos hombres de ciencia han invertido tiempo investigando este problema, y después de muchas pruebas, estudios bioquímicos, biopsias, etcétera, llegaron a la conclusión de que en primer lugar, la grasa es igual en todos los aspectos a la encontrada subcutáneamente en cualquier parte del cuerpo, si acaso los lipocitos (células grasas) son en la celulitis, de un poco mayor volumen y que es resultado de obesidad depositada en

ESPECIALISTA
ACUPUNTURA
HO YU-C

PARA: Reumatismo, dolore
insomia, neurasteni
copatía, obesidad,

HORAS DE OFICINA: L
Martes, Jueves y Sábad
DIRECCION: 600 Bay st
TELEFONO: 366-2133

VISIT
HOSP
HMO
*PAGA
BENEF
HMC paga
*PAGA SU
VISITA.
*PAGA HASTA $5,000.00 S
EL CUIDADO DE LA SALU
Medicinas prescritas, enfe
John Ingle
M. H. Ingle and As

CLINICA ME
TE
(Localizada en el piso
MEDICOS ESPECIALI
TRATAMIENTOS DE L
Exámenes de
Pre
Para citas a
FARM
85 MOUNT ROY

erá Potencia
ación Política

tación y debilidad de numerosas
as hispanoamericanas impiden
sencia en el panorama mundial
a que debería corresponderles".
an también que más que una in-
n sería una reintegración de lo
stuvo unido en el pasado.
u manifiesto a Hispanoamérica,
res sostienen que "son insuficien-
órmulas de integración ensayadas
ora".
fórmulas insuficientes son: el
ricanismo de base meramente
co, cuya expresión es la OEA; el
ericanismo, que pretende con-
una comunidad entre Estados tan
s como Brasil, Haití y las An-
glesas y holandesas.
rma que Hispanoamérica es una
ión con un mismo pasado histó-
a misma religión predominante;
sa en una misma lengua y tiene
na cultura mestiza y criolla, que
aportes de 3 razas y de 3 con-

exportación de plátano ofrece los siguientes porcentajes: UPEP 45 por ciento, Ecuador 20, paises con mercado protegido 20 y Filipinas 10 por ciento.

En América Latina, la UPEP tiene una situación mucho más sólida y más consistente que Ecuador con los requerimientos del mercado.

Ante el futuro promisorio que para el consumo del plátano se presenta, los gobiernos de los países miembros de la UPEP han mostrado un decidido apoyo político para la creación de la multinacional comercializadora, según declaró el director ejecutivo de la entidad, Hernán Vallejo Mejía, ex ministro colombiano de Agricultura.

entes
ligar
vitar
velada de
películas
1/3
ESCUENTO EN TODA
TRA LINEA DE 1975
or St.W. Tel 534-1085
777
AMERA
ENTRE

EL MEDICO HABLA DE...

LA CELULITIS

Por el Dr. M. H. Canfield

¿QUE ES?

El término celulitis, que tuvo su origen en la literatura estética francesa (Cellulite), se refiere a esos antiestéticos abultamientos que se forman, sobre todo en caderas y muslos, en las mujeres, cuando empiezan a alejarse de la juventud. Claro que también se observan en los hombres y aun en las jovencitas, pero esto último no es tan frecuente.

En medicina, el mismo término "celulitis" tiene un significado bien distinto, y se refiere a los procesos inflamatorios de origen infeccioso o de irritación física o bioquímica del tejido celular subcutáneo. Dada la gran cantidad de información equivocada o tendenciosa que existe al respecto, hemos decidido charlar un poco sobre la celulitis, pero en lo referente a la acepción popular.

Empieza el engaño en hacer creer que se trata de una enfermedad, cosa que no es cierta, y que esos abultamientos están formados por un tipo de grasa muy especial, medio gelatinosa, envuelta en tejidos fibrosos y todo esto producido por procesos misteriosos de autointoxicación. Numerosos hombres de ciencia han invertido tiempo investigando este problema, y después de muchas pruebas, estudios bioquímicos, biopsias, etcétera, llegaron a la conclusión de que en primer lugar, la grasa es igual en todos los aspectos a la encontrada subcutáneamente en cualquier parte del cuerpo, si acaso los lipocitos (células grasas) son en la celulitis, de un poco mayor volumen y que es resultado de obesidad depositada en esos lugares primero por factores hereditarios y en segundo término por una ingestión de alimentos superior a lo necesario y una disminución de la actividad física. Todos los conceptos, de una alteración del metabolismo cutáneo, formación de granulomas o fibroplasia, alteraciones vasculares, trastornos de las glándulas hipófisis, tiroidea u ováricas, cortisolismo, centros hipotalámicos o diecenfálicos alterados, fenómenos reumatoides, etcétera, caen por tierra y sólo queda la simple y llana adiposidad o paniculitis.

La explicación de cómo se forman estos depositos deformando la piel es simple: todo lo que comemos se transforma en glucosa (azúcar) que es el combustible que mantiene andando y caliente a la máquina humana, y cuando sobra un poco, por razones diversas, es transformada en grasa que aumenta el tamaño de los lipocitos, sobre todo de los situados en lugares de poco movimiento. Como la piel está anclada a los tejidos conjuntivos, profundos o de sostén, por medio de tirillas fibrosas que no son muy elásticas, queda, en algunas partes, sumida la piel, dando ese aspecto de colchón.

¿COMO SE MANIFIESTA?

Como decíamos, por encima y por debajo y a veces en toda la región glútea y en la parte superior y externa de los muslos, se forman unos bultos como sobrepuestos, blanduzcos, que se movilizan y tiemblan con la menor sacudida, de volumen variable, casi siempre de acuerdo con el grado de obesidad, y que presentan una superficie abollonada, ondulada o como cáscara de naranja, más observable con la luz tangente. Se acompañan de vívices o efracciones de la piel y tejido celular, que en un principio son sonrosadas o violáceas, por el pequeño derrame sanguíneo concomitante y que después se vuelven nacaradas (mismo mecanismo que el de las lesiones en la piel del vientre en las mujeres embarazadas).

Las molestias subjetivas más frecuentes, son: sensación de pesadez y distensión locales, dolor espontáneo, sobre todo en reposo, mayor sensibilidad al contacto o a un pellizqueo o fricción, además una intranquilidad profunda al enfrentarse a la sociedad en traje de baño o ropa entallada y disgusto al tener que usar fajas molestas en lugares calurosos.

¿QUE HACER?

Desde luego debe combatirse la obesidad hasta situarse en el llamado PESO IDEAL, que ha sido sacado como un promedio en el estudio de millones de personas y que está de acuerdo con la edad, la altura y la constitución de las personas. En el caso de las mujeres que no tengan sobrepeso, es decir que están en su peso ideal, pero tengan celulitis, deberán buscar tener el peso que tenían de solteras, que con toda seguridad era menor.

La finalidad del alimento es suministrar energía al organismo, y es conocimiento universal que la energía no se crea ni se destruye, sólo se transforma. El cuerpo humano no escapa a dicha ley, de manera que si reciba más energía de la que pueda gastar tendrá que eliminar ese exceso, de lo contrario lo almacenará en sus reservas. La manera como puede controlarse esta ecuación es con un régimen dietético y con aumento de la actividad física. La dieta deberá ser baja en calorías, balanceada, de modo que contenga las principales materias primas para el mantenimiento de los tejidos. Completa, es decir, que contenga la suficiente cantidad de microelementos (minerales y vitaminas), atractiva, para que pueda disfrutarse. Culturalmente aceptable, o sea adaptada a las costumbres regionales, para que sea fácil y poco costosa y pueda ser sostenida por largo tiempo. Deberá ser baja en altos hidratos de carbono (harinas, pastas, maíz, azúcar, alcohol, etcétera). Baja en grasas de origen animal (manteca, mantequilla, crema, yema de huevo), y por último muy reducida en cloruro de sodio, salvo si se está en un clima muy cálido. En lo referente al ejercicio físico, este no deberá ser violento y espaciado, sino diario, moderado y con sistema. La gimnasia es muy buena porque puede practicarse con facilidad dentro de la casa, debiendo escogerse aquellos ejercicios que pongan en movimiento los músculos que están por debajo de los sitios de celulitis. La bicicleta, la natación y las caminatas también dan buenos resultados, sobre todo si siempre son efectuados con una técnica respiratoria adecuada, ya que el oxígeno es fundamental. A mayor abundamiento, se debe combatir el sedentarismo de nuestro medio de vivir, como el estar sentados por horas, tejiendo, jugando cartas, viendo espectáculos, leyendo o simplemente platicando ante una taza de café. Cuando se pueda no se usen vehículos, incluyendo el elevador, o háganse labores domésticas que habitualmente hacen otras personas, en fin, aumentar en lo posible la actividad física.

TRATAMIENTO ESPECIFICO

Se han usado varios productos tomados, untados e inyectados, a base de extractos vegetales, hialuronidasa, proteasas, etcétera, pero científicamente no ha podido demostrarse una acción evidente. Tampoco da resultado el ponerse hules o telas cubriendo la piel, ni el ponerse sal o tomar baños de sauna, turco o ruso, ya que estos procedimientos no queman la grasa sólo extraen agua, y en cuanto se ingieren líquidos, el agua retorna a los mismos lugares.

Los tratamientos físicos locales a base de masajes, golpes, frotamientos, y otros, ya sea en forma manual o con la extensa parafernalia que existe para el caso, consiguen distender las tiras fibrosas y así hacen menos notables las depresiones causadas por su anclaje en la piel.

Yo en lo personal, por accidente, como tantos casos que así suceden, descubrí un sistema que me ha dado buenos resultados. Sucede que estaba yo tratando una neuritis intercostal a base de aplicaciones de ultrasonido, y el señor tenía una lipoma subcutánea (tumor de grasa) situado en la trayectoria que recorría el aparato, así que notaba yo como subía la eminencia el aplicador, pero, cosa curiosa, día con día, la subidita era menor, al grado que cuando acabé el tratamiento ya casi no se notaba el tumor. Me imaginé que las vibraciones ultrasónicas habían abierto vías a la circulación, a través de la cápsula del tumor y que de esa manera había salido la grasa. Decidí seguir investigando. Como conocía dos adolescentes obesos, que todo el día estaban comiendo, al grado que parecían un cero (0), solicité autorización a su mamá, de tratarles con ese mismo procedimiento la cintura, sin ningún otro método añadido. Al cabo de un mes, pude observar que habían reducido mucho sus medidas de cintura, conservando el mismo peso, al grado que parecían un ocho (8). Llegué a la conclusión, de que las vibraciones ultrasónicas, manejadas con todo el cuidado necesario —pues pueden ser peligrosas si no se usan con las precauciones adecuadas—, mejoran notablemente las celulitis. El mecanismo es el siguiente: ablandan y elongan tanto las fibras propias del tejido, como las cicatriciales de las vívices, haciendo más tersa y uniforme la piel y al hacer entrar en resonancia, a cierta dosis, a los lipocitos, los estallan y la grasa suelta es captada por los glóbulos blancos e introducida a la circulación general donde entran en metabolismo. Como digo, es notable la forma como disminuye el volumen de los tejidos celulíticos, a pesar de que a veces no se pierde peso.

ESPECIALISTA HERBOLARIO Y ACUPUNTURA DE LA CHINA
HO YU-CHAU

PARA: Reumatismo, dolores de cabeza, perlesía, dolores, insomnia, neurastenia, asma, hipogonadismo, hinocopatía, obesidad, dejar de fumar, cálculo biliar.

HORAS DE OFICINA: Lunes y miércoles de 6 a 8pm.
Martes, Jueves y Sábados de 12.30 a 7 pm.
DIRECCION: 600 Bay st., Suite 207
TELEFONO: 366-2133

VISITANTES
HOSPITAL MEDICAL CARE
*PAGA HASTA $200 DIARIOS EN BENEFICIO HOSPITALARIO.
HMC paga el costo total diario del hospital.
*PAGA SU MEDICO DESDE LA PRIMERA VISITA. Hogar – Oficina – Hospital
*PAGA HASTA $5,000.00 SUPLEMENTARIOS PARA EL CUIDADO DE LA SALUD
Medicinas prescritas, enfermeras, hospitales privados, etc
John Ingle 710 Bay St. 597-0666
M. H. Ingle and Associates Insurance Agency Limited

CLINICA MEDICA MONT-ROYAL
TEL. 844-1134
(Localizada en el piso superior de la Farmacia Arena)
MEDICOS ESPECIALIZADOS EN GINECOLOGIA
TRATAMIENTOS DE LA PIEL Y MEDICINA GENERAL
Exámenes de embarazo en 2 horas
Precio $6.00
Para citas anticipadas de consultas:
FARMACIA ARENA
85 MOUNT ROYAL W. MONTREAL

Travesuras de las Multinacionales, en el Campo de los Medicamentos

Un farmacólogo advirtió a los viajeros que vayan a la América Latina, que tengan cuidado al comprar medicinas, ya que las firmas farmacéuticas multinacionales —la mayor parte de ellas de los Estados Unidos— no revelan los riesgos de sus productos, cuando hacen negocios en el exterior.

El doctor Milton Silverman, quien recientemente habló ante el Congreso sobre este problema, dijo que había estado en la América Latina durante dos años, para estudiar el problema por cuenta de la Universidad de California —de San Francisco— y comentó que estas subsidiarias de firmas norteamericanas con frecuencia promueven sus medicinas para usos que prácticamente no son seguros, o son inefectivos.

Silverman dijo que su estudio de 26 productos vendidos en el exterior, por parte de 23 compañías, son una fuente masiva de muertes y malestar, en manos de la industria de medicinas, que tienden únicamente a buscar sus utilidades.

Las compañías de medicinas, dice el doctor, se aprovechan del hecho que los países en la América Latina tienen pocas leyes que se refieran a la regulación de medicamentos, y que las leyes que están en vigor, no son vigiladas para que se cumplan.

El doctor dice que los agentes de estas casas de medicinas, van a ver a los doctores y farmacéuticos; el nivel académico de estos vendedores es verdaderamente pobre, ya que casi nunca han pasado de la secundaria, a diferancia de los Estados Unidos, donde muchos de ellos tienen títulos universitarios. A estos vendedores en el exterior, se les desalienta para que no revelen los peligros que puedan tener los productos.

Una de estas medicinas típicas es la cloranfenicol, un antibiótico cuyo uso puede conducir a una anemia irreversible y fatal.

En tanto que en los Estados Unidos es recetada únicamente para ciertas infecciones que amenazan la vida, como es el caso de la fiebre tifoidea, algunos doctores en la América Latina, por falta de conocimientos, con frecuencia las recetan para enfermedades de un carácter menor, como la diarrea, enfermedades de la garganta e infecciones urinarias.

Otras drogas que se recetan con alguna profusión en los países de la América Latina, en forma indiscriminada, debido a la falta de una información científica, incluyen tranquilizantes potentes usados en los hospitales, remedios para la artritis, una preparación contra los hongos llamada anfotericina B, pastillas para el control natal para usos no contraceptivos, como es el síntoma de la menopausia.

Todo esto puede tener efectos fatales. Sin embargo, las etiquetas que usan estas compañías en la América Latina, no lo mencionan, con grave peligro para los que las ingieren.

Al ser interrogado por el senador Glenn Beall, quien encabezó la audiencia, cómo justificaban estas compañías de medicinas su "dinero sangriento" Silverman replicó que muchas de ellas creen que no actúan contra la ley.

Además las compañías están protegidas por el hecho de que las leyes en la América Latina, generalmente, no establecen demandas por "prácticas equivocadas".

Silverman añade sin embargo que dos grandes compañías en los Estados Unidos —Merk, Sharpe & Dohme y Laboratorios Sintex— hacen pública la misma información sobre sus productos en el resto del mundo, en la misma forma como lo requiere la ley en los Estados Unidos.

CMF
Clinique Médicale Fátima
251 MONT ROYAL, EST (esquina Laval)
Medicina general de urgencia
Lunes a viernes de 10 a 10
Sábados de 10 a 5pm.
Hablamos Español 849-2391

Lá Farmacia de los Hispanos en Toronto
Servicio a Domicilio
Prescripciones-cosmeticos-medias elásticas
cintas ortopedicas-3LOCACIONES
FARMACIA CENTRAL CHEMISTS
537 College st. (esq.Euclid)
347 College st. (esq.Augusta)
344 Bathurst st. (norte de -Bloor)
924-7717
Bajos Precios

UNITED TRUST COMPANY

SOLD UNITED TRUST REALTOR

1180 St.Clair Ave.W.

DAVENPORT ...

Hermosa casa de sólo 10 años. Grandes cuartos, sótano terminado. Dos cocinas grandes. Garage. Cerca de todas las conveniencias.
Una magnífica casa para una familia. Llame a Mr. Fuda a los teléfonos: 656-3033, 656-3956 o 652-3131.

OAKWOOD AVE.

Casa de seis cuartos, dos cocinas, garage nuevo, gran sótano. Lote extenso. Se piden $5.000 de entrega. Llame a Mr. Fuda a los teléfonos: 656-3033, 656-3956 o 652-3131.

$15,900

4 LOTES PARA LA VENTA JUSTO EN EL MAR CARIBE. 60 PIES x 203 PIES EN LAS ISLAS BAHAMAS.

Sigmund Sherwood Ltd. - Realtor
Sr. Yakobi ó Sr. Sherwood al 534-7911 - Hablamos español.

Lindas Vacaciones en Bahamas

Alquile una casa completamente amoblada con servicio doméstico, a lo largo de la playa por solo $150 semanales.

Sigmund Sherwood Real Estate Ltd. 534-7911
Sr. Yakobi o Sr. Sherwood

URGENCIA

TORONTO.- El alcalde de North York Mel Lastman declaró que hay más de $ 3 millones invertidos en lotes de terreno propiedad del municipio que deben ser vendidos para generar impuestos y beneficios para la zona.

En un memorándum al consejo de desenvolvimiento, el alcalde recomendó se le otorgue una lista de todos los terrenos de propiedad del municipio al consejo con recomendaciones específicas de cuáles deben ser vendidos.

John Chambers, director de inmobiliaria, dijo que no es bueno quedarse sin nada, pero es mejor estimular el interés en la propiedad y vender de a poco.

Chambers declaró que el municipio está tratando de vender nueve terrenos

Compre su casa hoy!

LLAME A:
Marcello Karolys

STRAIT REALTY COMPANY LIMITED
699 BLOOR STREET WEST
TORONTO, ONTARIO
Bus. 531-4653
Res. 823-4026

CHOLKAN

R. CHOLKAN & CO. LIMITED,
REALTOR, 527 BLOOR ST. WEST

$ 4.000 de Entrada.
Bungalow de 5 cuartos, construído en ladrillo, separado a ambos lados, con garaje y un departamento en el sótano. Piden $ 49.000. Situado en la zona de Eglinton y Keele. Llamar a Miguel Lopez al 532-4404.

HIGH PARK.
Hermosa casa construída en ladrillo, separada a ambos lados, 9 cuartos grandes, 2 cocinas, 2 cuartos de baño, sótano terminado, driveway privado, 3 garages. Una sola hipoteca abierta al 11%.
Llamar a Carlos Fernandez al 532-4404.

CHRISTIE Y BLOOR.
Casa separada a ambos lados, construída en ladrillo, 10 cuartos, 2 cocinas, dos cuartos de baño, gran salón en el sótano, 2 garages, tejado y calefacción nuevos. $ 65.000. Llamar a Miguel Lopez al 532-4404.

$ 30.000.
Casa de 5 cuartos, ideal para una familia. Precisa pequeñas reparaciones. $ 7.000 entrada.
Llamar a Carlos Fernandez al 532-4404.

KRONAS REAL ESTATE LIMITED REALTOR

1310 BLOOR ST. WEST. TEL. 537-1245

Necesitamos personas jóvenes y de energía para trabajar en ventas con nosotros en nuestra moderna oficina de la esquina de Bloor y Lansdowne. Estacionamiento gratis y comisión generosa de hasta un 80%. Llámenos.

DUFFERIN MALL.
Ideal para dos familias. Casa completamente modernizada con dos cocinas ultramodernas, 2 baños. Llame a Andro Ferreira al 537-1245.

DUFFERIN-DUNDAS
$1.300 de ingresos mensuales. Un verdadero 4-plex totalmente nuevo y modernizado con alarma contra incendio. Estacionamiento para seis coches. 3.000 pies cuadrados de espacio de recreación. Servicio de voltaje hasta 550 vatios. Buena financiación. Llame a Andre Ferreira al 537-1245.

BLOOR -DUFFERIN
2 modernos apartamentos de dos dormitorios en moderno edificio duplex. Garage para dos coches. Sólo $69.000. Buenas condiciones. Llame a Andre Ferreira al 537-1245.

DUFFERIN Y DUNDAS.
Casa de tres pisos con apartamento en el sótano.
$ 6.000 de entrega. Se puede sacar de renta hasta $ 600 por mes.
DIXON Y KIPLING.
Departamento de 3 dormitorios, heladera y cocina.
$ 3.500 de entrega inicial. Menos de $ 400 por mes, todo incluído.
ST. CLAIR Y DOVERCOURT.
Casa de 3 pisos, 3 cocinas, 2 baños, garage, ómnibus a sólo una cuadra. $ 4.000 de entrega.
POR ESTAS Y OTRAS PROPIEDADES LLAME A ADONAL NOBLE AL 745-4822. JOHNSON CARNEY LTD. REALTOR.

PARA COMPRAR, VENDER SUS CASAS O INVERTIR
ESTAMOS A SUS SERVICIOS
TREMBLAY INC.
Para cualquier información sobre venta, compra ó valorización de propiedades ofrecemos servicios gratuitos. Hablamos español.

Victor Raposo
176 Duluth E. Mtl.
Of. 845-7201 Res. 387-1273

Serge Tremblay
5450 Cote Des Nieges
Of. 735-5588 Res. 661-4604

LA COMPAÑIA A. TREMBLAY INC. DE MONTREAL

los terrenos de propiedad del municipio al consejo con recomendaciones específicas de cuáles deben ser vendidos.
John Chambers, director de inmobiliaria, dijo que no es bueno quedarse sin nada, pero es mejor estimular el interés en la propiedad y vender de a poco.
Chambers declaró que el municipio está tratando de vender nueve terrenos

npre
casa
oy!
AME A:
llo Karolys
EALTY COMPANY LIMITED
9 BLOOR STREET WEST
ORONTO, ONTARIO
US. 531-4653
ES. 823-4026

S
REAL ESTATE LIMITED REALTOR
537-1245
de energía para
n nuestra mo--
bor y Lansdowne.
n generosa de
nizada con dos cocinas ultra-
otalmente nuevo y modernizado
eis coches. 3.000 pies cuadra-
asta 550 vatios. Buena financia-
mo edificio duplex. Garage para
a Andre Ferreira al 537-1245.

RAR, VENDER
O INVERTIR
US SERVICIOS
LAY INC.
formación sobre
valorización de
ecemos servicios
mos español.
Tremblay
ote Des Nieges
5588 Res.661-4604
. DE MONTREAL

HOROSCOPO

Hay que hacer a un lado las vacilaciones y poner la mayor decisión en todo lo que se realice o se planee hoy. La tarde será propicia para las reuniones familiares o de amigos; la noche para la meditación.

ANIVERSARIO

Las personas que hoy celebran su aniversario son algo suspicaces y tienen tendencia a desconfiar de sus semejantes; pueden alcanzar éxitos notables en el comercio; deben procurar no ser demasiado celosos o posesivos.

NACIMIENTO:

Los niños que nazcan en este día gustarán de la soledad, serán estudiantes aplicados; hay que orientarlos hacia la actividad que más les acomode.

ARIES

PROFESION: No se deben rehuir las obligaciones, sino afrontarlas con entereza
AMOR: La serenidad y la calma podrán más que la violencia.
SALUD: No olvide cerciorarse de vez en cuando de que su presión arterial es la normal.

TAURO

PROFESION: Le va a ser difícil recuperar un dinero que ha prestado.
AMOR: Esfuércese por complacer en todo lo que pueda al ser amado.
SALUD: De ser posible, incluya en su alimentación todos los días las frutas y las verduras.

GEMINIS

PROFESION: Tendrá dificultades para dar con una persona que necesita ver.
AMOR: Muy a su pesar tendrá que rechazar ciertas invitaciones.
SALUD: No olvide que los constantes disgustos pueden dañar la salud.

CANCER

PROFESION: Hay que cumplir con las obligaciones de hoy antes de dedicarse a la diversión.
AMOR: No es prudente creer en todo lo que se escucha.
SALUD: Asegúrese de tomar su jugo de frutas por la mañana

LEO

PROFESION: No se debe firmar nada sin antes enterarse bien de su contenido.
AMOR: Evite que el tedio le vaya a invadir en este día.
SALUD: Algunos aparatos, como los secadores de pelo, pueden causar jaqueca.

VIRGO

PROFESION: Su dedicación y empeño le ayudarán a ganar un sitio que le será ampliamente reconocido.
AMOR: Ciertas aspiraciones de libertad se manifestarán durante la velada.
SALUD: Procure evitar la ingestión de pastillas para conciliar el sueño.

LIBRA

PROFESION: Grandes planes en los que usted intervendrá.. están ya a la vista.
AMOR: Lo que diga o haga hoy se podrá grabar permanentemente en la memoria de alguien.
SALUD: Hay que evitar los esfuerzos excesivos en bien de la salud.

ESCORPION:

PROFESION: Es posible que tenga que hacer algo que no le agrada, pero que será en su provecho.
AMOR: Recibirá hoy grandes muestras de agradecimiento.
SALUD: Le conviene no dejar de incluir en su dieta los pescados y mariscos.

SAGITARIO

PROFESION: No titubee y tome ya esa decisión que será en beneficio de sus intereses.
AMOR: La felicidad de los suyos hará que aumente la de usted.
SALUD: Es posible que le perjudique tomar el baño demasiado caliente.

CAPRICORNIO

PROFESION: Habrá que armarse de valor para hacer frente a un adversario o competidor de mucho poder.
AMOR: Grandes sorpresas le esperan para los días venideros.
SALUD: Sólo con moderación se deben tomar las bebidas que contengan alcohol.

ACUARIO

PROFESION: Puede ser mal interpretado algo que usted diga hoy.
AMOR: En el hogar, como en ninguna otra parte, estará contento y feliz en este día.
SALUD: Procure ingerir a diario una cantidad suficiente de agua.

PISCIS

PROFESION: Podrá evitar ciertos riesgos si hoy se dedica de preferencia a lo de rutina.
AMOR: Algo de violencia y rebeldía se podrá presentar en el curso de la tarde.
SALUD: Es mejor no abusar por ahora de las comidas muy condimentadas.

Pan Dulce con Frutas Confitadas

INGREDIENTES: 4 ó 6 panes dulces secos, de los llamados cuernos o bizcochos, partidos a la mitad en sentido horizontal; 100 gramos de frutas confitadas variadas; 2 ó 3 cucharadas de ron; 4 huevos; 1/4 litro de leche; 100 gramos de azúcar y un poco de vainilla o de canela en polvo. Mantequilla para engrasar el molde.

PREPARACION: En un molde refractario grande, engrasado con mantequilla, se colocan las mitades de cuernos o de bizcochos. Se pican finamente las frutas confitadas y se dejan macerar en el licor. Se baten los huevos con el azúcar hasta que acremen, se adicionan las frutas confitadas con el ron de la maceración y la leche aromatizada con la canela o la vainilla. Se baña el pan dulce con esta mixtura y se deja en reposo por una hora. Se adiciona más leche si el pan ha absorbido demasiado líquido. Se mete en el horno precalentado, a temperatura regular, por una media hora aproximadamente. Se sirve tibio.

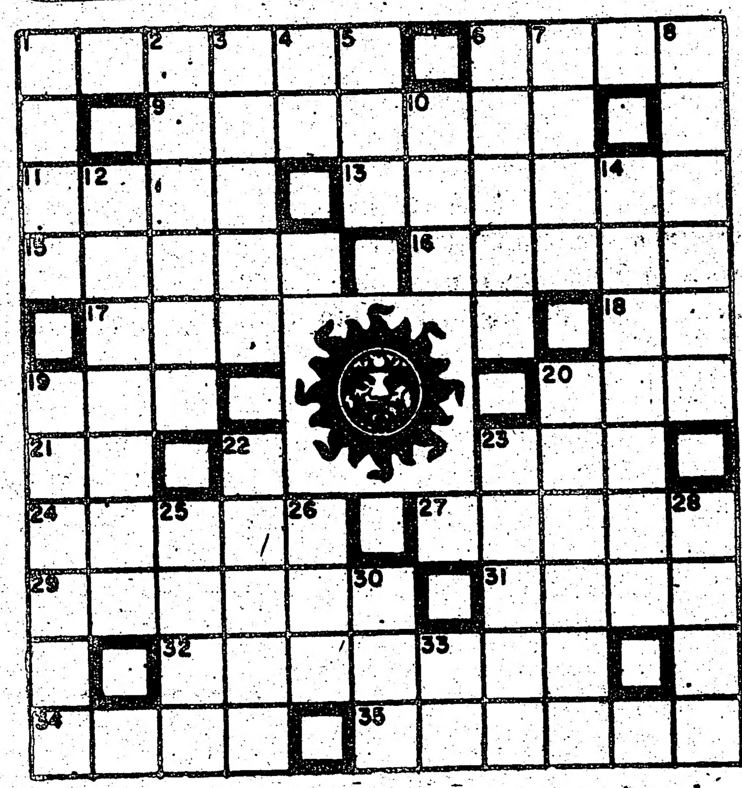
• Sopa de Lentejas y Papas

INGREDIENTES: Un cuarto de kilo de lentejas remojadas desde el día anterior, lavadas y escurridas; tres o cuatro papas grandes, peladas y divididas en tiras; dos cebollas medianas, picadas; un ramito de hierbas, compuesto de tomillo, perejil y laurel; tres dientes de ajo, 100 gramos de tocino blanco, aceite, agua, sal, pimienta, perejil picado y cuadritos de pan fritos, al gusto.

PREPARACION: En una olla y en aceite caliente se acitrona la cebolla. Se añaden las papas, el agua, las lentejas, el ramito de hierbas, los ajos, el tocino, sal y pimienta. Se tapa y se deja cocinar a fuego lento por dos o tres horas, hasta que esté en su punto. Se retiran las hierbas y el tocino y se pasa por la licuadora o pasapurés. Se cuela a una cazuela. Se introduce el tocino cortado en cuadritos, el pan, se espolvorea con el perejil y se sirve caliente.

CRUCIGRAMA

Por Felipe Eduardo PEREA



HORIZONTALES

1.-Gracioso, chistoso.
6.-Parte del cuerpo de las aves que les sirve para volar (Pl.)
9.-Que padece anemia.
11.-Pieza principal de una casa.
13.-Adorno que se cose a la orilla de la capa.
15.-Grato, agradable.
16.-Arroyo de Uruguay.
17.-Enrique Zárate Estrada (Inic.)
18.-Instituto Politécnico (Inic.)
19.-Altar, lugar para los sacrificios.
20.-Quiera, sienta amor.
21.-Letra griega.
23.-Cerveza inglesa (Inv.)
24.-Eucalipto.
27.-Hace el ave su nido.
29.-Probara un pedazo de fruta.
31.-Pron. demostrativo, masc. pl.
32.-Que emite (Fem.)
34.-Pala plana que sirve para remar.
35.-Atascas, obstruyes.

VERTICALES

1.-Objeto.
2.-Dícese de las hierbas malas que invaden un campo labrantío.
3.-Vano, fútil.
4.-Tercera letra del abecedario.
5.-Una de las islas Molucas.
6.-Arácnido traqueal microscópico que produce la sarna.
7.-Parte inferior de la espalda correspondiente a los riñones.
8.-Manta de lana o algodón de vivos colores.
10.-Rey legendario de Troya.
12.-Uno de los cinco continentes.
14.-Que tiene ánimos.
19.-Hacer menos.
20.-Poner lisa una cosa.
22.-Arbol salicíneo que crece en las regiones templadas.
23.-Primer mes del año.
25.-Abogado y político argentino.
26.-Albúfera septentrional de la isla y República de Santo Domingo.
28.-Pones al fuego directo.
30.-Agarradera.
33.-Oscar Tréllez (Inic.)

DINEROSSSSSSGANE DINERO

CONTRATOS DE LIMPIEZA

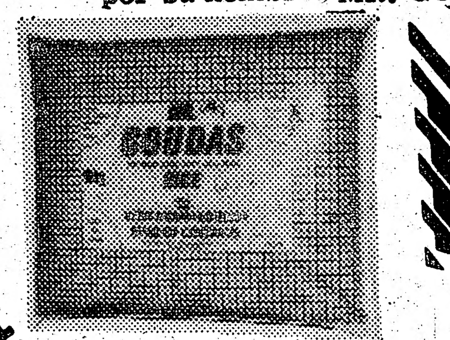
$ $ $ $

Contratos de limpieza para la venta. Empieze su propio negocio altamente remunerado. Proveemos con asistencia financiera garantizada para que Ud. pueda ser su propio jefe hoy. Gane de $200 a $2000 mensuales en su propio negocio. Tiempo parcial o tiempo completo en cualquier area de Toronto. Llame hoy al 961-1515 y pregunte por JOSE.

LLAME A JOSE AL 961-1515

SSSSSS GANE DINERO SSSS

El arroz es un plato muy importante en la mesa sudamericana. Y por lo tanto Ud. debe pedirlo por su nombre: MR. GOUDAS



No existe ningún problema importante que ella no pueda resolver. Le dice cómo hacer para conservar su trabajo, dónde están las fallas y cómo tener éxito. Llama a sus amigos y enemigos por el nombre sin haberle preguntado una palabra a usted. Le dice cuáles son sus problemas y qué debe hacer acerca de ellos. Reune a los separados. Al llegar a la madurez y comprender que tenía poderes divinos para cicatrizar, dedicó su vida a este trabajo. Rechaza la influencia del diablo y la mala suerte.
Una visita le convencerá de que ella es superior a cualquier otra lectora que usted haya conocido. Le dará días de suerte y al sacarlo de la tristeza y la oscuridad, lo encaminará hacia el suceso y la felicidad.
Usted se debe a sí mismo una consulta a esta talentosa mujer. No existe hogar o corazón triste o sombrío donde ella no pueda poner alegría y felicidad. Si usted visitó a otras lectoras y no tuvo suerte, no deje de ver a la señora Falina hoy mismo. Ella triunfa donde otros fallan.
VENGA HOY - MAÑANA PUEDE SER DEMASIADO TARDE!
Cerca de todos los medios de transporte en Toronto.
Los 7 días de la semana de 9.00 am. a 9.00 pm.

Electro-luso
ENTREPRENEURS · ELECTRICIENS
TEC. RESP.: JOSE MACIEIRA
Sistemas de alarma, anti-robo y fuego
Instalaciones eléctricas de todo tipo
Reparaciones generales
Agente Oficial Hydro-Quebec
Sirviendo a la comunidad hispana
625-9858
3497 Hilaire LAVAL, QUEBEC
24 horas de servicio
COMERCIAL — INDUSTRIAL
RESIDENCIAL

ALLIANCE
Compañia de Seguros
8590 BOUL LONGELIER
MONTREAL
Aldo H. Sopena
(Latino al servicio de la Comunidad)
vida·ahorro
protección
jubilación
Of. 325-4151 | Res. 384-8107

Restaurant

CHUNG KING CHOP SUEY HOUSE
SABROSA COMIDA CHINA Y
LATINOAMERICANA - PRECIOS MODICOS

Hablamos español
Visítenos en 424 College Street
Tel. 921-9845 — (a 20 metros de Bathurst)

Restaurante
au petit chaudron
Especialidades Latinas
Lo invitamos a disfrutar de
nuestra mesa Latinoamericana
Abierto de Lunes a Sábados de 10 a 12.
2115 Rachel Est Montreal.
524 0509

the Odyssey

Restaurante y Taverna
Especialidad en comida Griega
También langostas,
costillas,camarones
Abierto 12 m. - 3 a.m.
Salón para banquetes
de 40 a 200 personas
477 Danforth Avenue 466-6415

Cocina española
AIRE ACONDICIONADO
EXCELENTE SERVICIO
LICENCIA DE LICOR COMPLETA
BAR · TAPAS VARIADAS · VINOS

LE PAVILLON ESPAGNOL
RESTAURANT
127 RUE MOUNT ROYAL OUEST - TEL.: 843-8088
MONTREAL, P.Q.

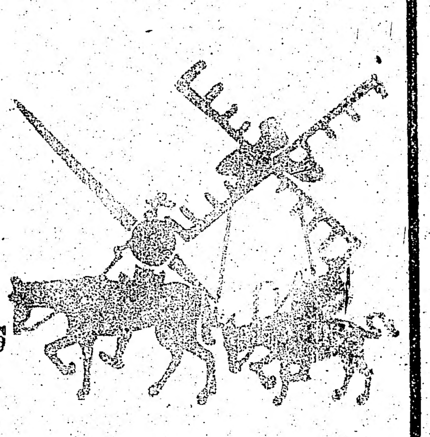
RESTAURANTE
Rio De La Plata
ESPECIALIDADES LATINAS
21 ST. VIATEUR W.

RINCON FAMILIAR EN EL CORAZON DE MONTREAL
- MATAMBRE ● ASADO A LA PARRILLA
- CAZUELA DE MONDONGO
- CANELONES A LA ROSSINI
- MILANEZAS ● CHORIZOS
- EMPANADAS ● CHIVITOS ETC, ETC.

DOMINGO, RAVIOLES CASEROS
ABIERTO TODOS LOS DIAS
DE 10:30 A.M. A 3 A.M.
TEL. 277-0078

LA TAPA
RESTAURANTE AL PASO (Café)
Viandas criollas previo pedido con anticipación, tales como:
Anticuchos · Causa Limeña · Escabeche de pollo y pescado · Platos fríos · Frijoles · Mondonguito · Seco de cordero · Cabrito · Empanadas · Dulces · Mazamorra morada · Arroz con leche · Crema volteada y varios.
Abierto de 8 am. a 9 pm. 10% de descto. en los pedidos. Se reservan pedidos para banquetes, fiestas, etc. y presentando este cupón se hace el 20% de descuento.
1017 Dufferin y Bloor St.
5316733 Res., 783 4069
a la salida del subway.

LA MANCHA
RESTAURANT
ESPAGNOL



5179 Côte des Neiges
Tel. 739-9220
Montreal

ESPECIALIDADES EN
Cocina española
Abierto de:
11.30 a.m. a 11 pm.

YE OLDE BRUNSWICK HOUSE
El mejor espectaculo
de cantantes aficionados
en Toronto.
Todas las noches
atendido por su
propietario latino
Dagoberto Echeverry
ALBERTS HALL
Los invita a divertirce
con la musica
del Rio Misisipi "Jazz"
481 Bloor W.
924-3884

NUESTRA GENTE
EN SU
3ER AÑO DE VIDA
Primer programa en Español
de la Television Canadiense
creado y conducido por:
WALTER HUGO SANTILLAN
TEL 531-6826

DOMINGOS 7.30 A.M.
A COLOR
EN TORONTO
Citytv
CHANNEL 79 CABLE 7

SABADO 7 DE LA TARDE
A COLOR
mctv
Por los seguientes Cables:
GRAHAM CABLE · KEEBLE CABLE · METRO CABLE
SCARBORO CABLE · ROGERS CABLE · YORK CABLE

PRODUCED AND CO-ORDINATED THROUGH THE FACILITIES OF
DAISONS MULTILINGUAL TELEVISION
OFFICES & STUDIO: 1000 LAWRENCE AVENUE WEST, TORONTO, TEL: 789-1171

El Popular, Miércoles 30 de Ju

ABRIL EN
PORTUGAL
EN MONTREA

Todas las parejas que v
cenar durante Abril se
galadas con una artesa
tuguesa de barro, o
"La Noche de Solmar",
la oportunidad de ganar
para 2 personas a Port
T.A.P., siendo el sort
de Abril

3699 boul Saint Lau

JAR

ES
LA

COCINA
EMP
PICA
Y

ABIE
400 R

RESTAURANT
ESPECIALIDA
COMODOS SA
EFICIENTE S
AMBIENTE F
SELECTA VA
PRECIOS AC

Todo esto y
"La Cumpar
preferido de

De Martes a Vie

LUNES CER
Sábado, de 11 a
Domingo, de 11

ABRIL EN PORTUGAL EN MONTREAL

Solmar

60 especialidades de cocina portuguesa

DEL 1 AL 30 DE ABRIL
Fado, guitarras, danza y folklore de Mime de Sousa, Guilherme Mendes, Lino Texeira y el gran acordionista Rui Mateus.

Todas las parejas que vengan a cenar durante Abril serán regaladas con una artesanía portuguesa de barro, o el disco "La Noche de Solmar", además la oportunidad de ganar un viaje para 2 personas a Portugal via T.A.P., siendo el sorteo el 30 de Abril

Abierto diariamente de 12 a 2am. y estacionamiento gratuito bajo la discoteca

Discothèque Brasil '76
VIER. SAB., DOM.

3699 boul Saint Laurent   Reservations: 844 7748 285 9151

JARDIN LIMEÑO

ESPECIALIDADES LATINOAMERICANAS

COCINA PERUANA•CANADIENSE
EMPANADAS•TAMALES
PICANTES•MILANESAS
Y OTROS PLATOS

ABIERTO LAS 24 HORAS

400 Rachel Est (sqna. st. Dennis)

845-9756

Lluvia de estrellas en

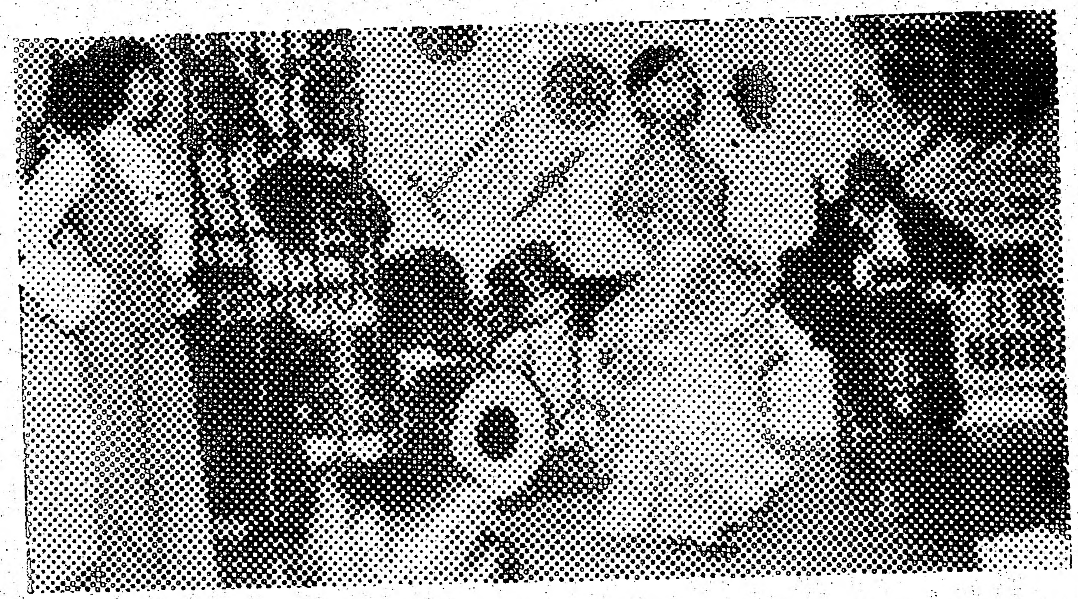
"El Flamenco"

471 Bloor st. W. 929-5448

bailando con el Nuevo grupo musical

"FRIENDSHIP"

y el nuevo Flamenco con



Antonio Torres y Elsa Rosario (bailarines), Andrés Escudero (cantaor) Y Paco Sevilla (guitarrista)

ABIERTO DE 8 a 1.30 am de Lunes a Sábado; Domingo de 5 a 10.30 pm.
CON LICENCIA DE LICOR
Platos típicos españoles: PAELLA VALENCIANA, POLLO A LA FLAMENCA, gambas de ajillo, TORTILLAS, ETC.

LA CUMPARSITA

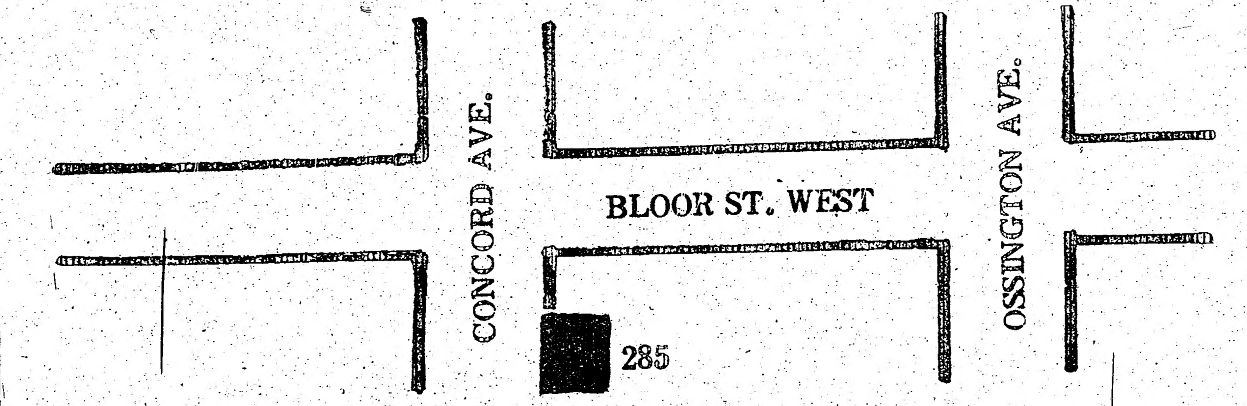
RESTAURANT

GRAN BAILE DE GALA

RESTAURANT LATINOAMERICANO
ESPECIALIDADES RIOPLATENSES
COMODOS SALONES
EFICIENTE SERVICIO
AMBIENTE FAMILIAR
SELECTA VARIEDAD DE COMIDAS
PRECIOS ACCESIBLES

Todo esto y mucho más hace que "La Cumparsita" sea el lugar preferido de las familias latinas.

De Martes a Viernes de 11 am a 3 pm
y de 6 pm a 11 pm
LUNES CERRADO
Sábado, de 11 am a 1 am
Domingo, de 11 am a 11 pm



Tendrá lugar el día 24 de Julio de 1976 en el 491 de College St. con motivo de la fecha clásica de la Independencia de Colombia.

El acto estará amenizado por la famosa orquesta Tropicana Combo de Carlos Rodríguez. Le esperamos...!

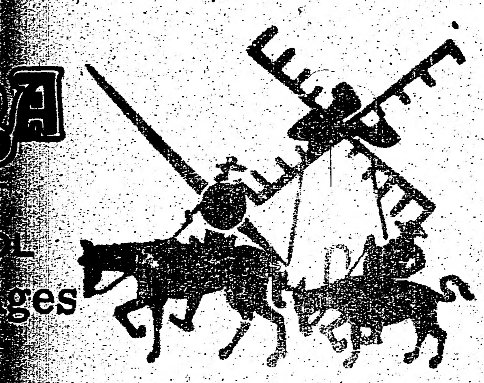
El Comité Organizador
Invita
Valor de la entrada :
Caballeros $ 5.00
Damas $ 2.00

285 CONCORD Ave. 535-8124

Miércoles 30 de Junio de 1976

cina
añola
NDICIONADO
TE SERVICIO
LICOR COMPLETA
ARIADAS-VINOS

ON ESPAGNOL
TAURANT
YAL OUEST - TEL : 843-8088
TREAL, P.Q.

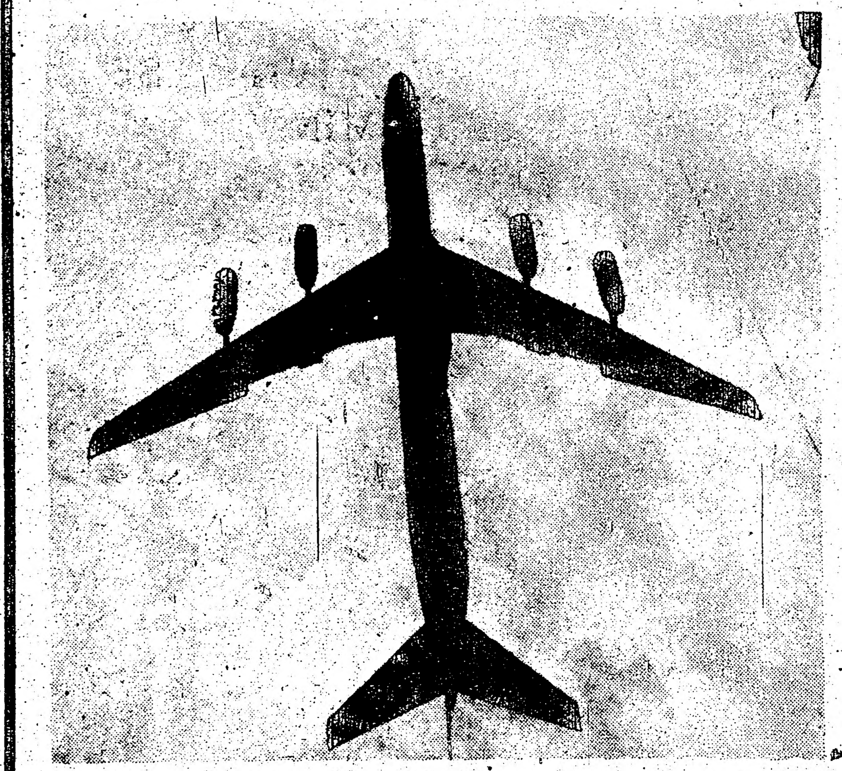


ges

LIDADES EN
ocina
añola
rto de:
a.m. a 11 pm.

007 DE LA TARDE
ctv
ites Cables:
BLE CABLE · METRO CABLE
OGERS CABLE · YORK CABLE
LITIES OF
ELEVISION
RONTO, TEL: 789-1171

La Seguridad de Viajar en Avión



Por DAVID YOUNG, "CHICAGO TRIBUNE"

CHICAGO El año pasado fue el más seguro en la aviación comercial de Estados Unidos, después de una declinación continua en 11 años, dijo la Junta de Seguridad Nacional de Transportes.

Los aviones comerciales en Estados Unidos sufrieron 42 accidentes; un total de 124 personas perdieron la vida en este tipo de percances, de las cuales 112 murieron cuando un avión 727 de la Eastern Airlines se estrelló cuando aterrizaba en el Aeropuerto Internacional Kennedy, durante una tormenta el 24 de junio. El total ha sido el más bajo desde 1957, cuando hubo 90 muertos.

Los funcionarios dicen que el número de aviones comerciales que se estrellan ha declinado cada año desde 1965, cuando 83 de ellos cayeron, matando a 261 pasajeros.

Las líneas de aviación regulares de Estados Unidos voU laron el equivalente a 4,000 millones de kilómetros, lo cual da una idea de la seguridad de viajar en avión.

Se informa que 1970 fue el mejor año en los últimos 11, en términos de accidentes en el servicio de l neas regulares. Sólo 3 personas murieron ese año, de 171.6 millones de personas que volaron en las aerolíneas comerciales.

El año pasado murieron un poco más de un centenar de personas, pero volaron 204.8 millones de pasajeros.

Las Serpientes Como Animales Domésticos

Las serpientes en su nuevo papel de animales domésticos, se hacen cada vez más populares, en tanto los entusiastas reconocen que su cuidado no es muy pesado, y muchas personas se sienten atraídas por estos animales.

"A las serpientes es fácil cuidarlas en cautiverio"; además, es mu fácil mantenerlas sanas", dice John F. Breen en su reciente libro "Enciclopedia de Reptiles y Anfibios" (20 dólares, de Publicaciones T.F.H.)

Por otra parte, si bien es cierto que muchas serpientes venenosas son fascinantes para algunos coleccionistas (nosotros no compartimos estos gustos), el número de serpientes inofensivas disponibles para el amante de estos animales, es muy extenso. Sólo en los Estados Unidos hay más de cien especies de serpientes inofensivas.

Un acuario sencillo de 80 litros podrá dar un albergue adecuado a serpientes que no sean demasiado grandes, y puede ser proyectado y decorado atractivamente, lo mismo que un acuario. Para serpientes no acuáticas que normalmente viven en los bosques (y no en el desierto) coloque una capa de unos 2.5 centímetros de grava y carbón de leña en el fondo, y añada cinco centímetros de buena tierra, inclinado desde la parte trasera al frente, añada plantas, construya un depósito de agua al nivel del terreno, y finalmente póngale un vidrio.

Es relativamente fácil alimentar a las serpientes (si se decide a tenerlas como animales domésticos) debido a que sólo comen materia animal: ratones, pollos, carne, pescado. No comen vegetales ni plantas. Si no se les alimenta con la dieta debida, no comerán, de modo que es fácil para el dueño saber si les da lo que requieren.

La frecuencia de la alimentación es baja, comparada con otra clase de animales domésticos. Una serpiente adulta estará satisfecha con una alimentación liberal por semana.

Un error común, es que las serpientes necesitan comer seres vivos. Con frecuencia éstos animales comen carne de animales muertos, y no de vivos. Esto simplifica grandemente las cosas para sus dueños. Los ratones, ratas y pollos se venden en las tiendas de animales domésticos, ya sea vivos o congelados. Si se compran congelados, la comida debe ser descongelada y servida a la temperatura del cuarto. Una forma sencilla de eutanasia para los ratones, es colocarlos (uno o dos) en una jarra chica, y cerrarla con una tapa atornillada, para que se asfixien. Los pececillos son también una carne excelente para muchas serpientes, especialmente las serpientes de agua.

¿Cree Usted en los Fantasmas?

Por RONALD KOTULAK
Chicago Tribune

Una persona no necesariamente tiene que creer en fantasmas para ver uno, de acuerdo con un grupo de investigadores de la Universidad de Minnesota.

El ver fantasmas es algo común, una experiencia de todos los dias, y para muchas personas estas experiencias pueden ser parte del proceso de duelo, dicen los investigadores.

Uno de los hechos más sorprendentes es que la gente que pierde a un ser querido, tiende a percibir algo como el fantasma de la persona que recién murió, dice Paul Rosenblatt, de la Universidad de Minnesota.

Un análisis de cómo la gente se enfrenta con el dolor y el duelo en 66 culturas diferentes en todo el mundo, revela que en casi todas las culturas la gente "experimenta" los fantasmas.

Debido a que la mayoria de los norteamericanos se muestra renuente a admitir que ven fantasmas, la mayoría de los que han perdido recientemente a un pariente se muestran sorprendidos y con frecuencia aterrorizados por estas experiencias.

Es importante cambiar los recordatorios físicos de los difuntos, debido a que en esta forma el proceso de duelo dura más tiempo, hasta el grado que en muchos casos la esposa sobreviviente tiene dificultades para adaptarse a un nuevo estilo de vida, y volverse a casar.

El volverse a casar es mucho más común en las culturas donde el cónyuge sobreviviente se muda a una nueva casa, y se deshace de las posesiones materiales del difunto.

A los viudos y viudas norteamericanos se les deja solos para que se arreglen por sí mismos después del funeral, de modo que pasan por épocas muy difíciles, ya que la pena les dura más.

Pero en la mayoría de otras culturas, hay una ceremonia llamada "el funeral final", que se celebra meses después de una defunción, para significar que llegó el fin del duelo.

"Estos funerales finales aparentemente ayudan a la gente a dar por terminadas sus expresiones más fuertes de pena. Encontramos que las culturas que celebran esta clase de ceremonia, no tienen gente acongojada que expresan su pena años después que ocurrió una muerte".

Casi 100 Años Después que Edison Inventara la Lámpara Incandescente; Ahora Descubren una que Dura 10 Años

WASHINGTON (EFE). — En 1879 Tomas Edison inventó la lámpara incandescente.

Ahora, casi 100 años después, Donald Hollister ha descubierto la lámpara que dura diez años, que no se enchufa a la red eléctrica convencional y que no necesita filamentos para su funcionamiento.

El invento del físico californiano puede suponer una revolución en el alumbrado como lo fue en el siglo pasado la genialidad de Edison.

Además, la nueva lámpara supondrá un considerable ahorro energético, según ha explicado el inventor, un científico de 42 años que comenzó a trabajar en el asunto hace dos años, mientras hacía cola en una estación de gasolina por la escasez derivada del embargo de petróleo árabe.

Las autoridades norteamericanas han dado el visto bueno al invento, que aún tardará unos dos años en comercializarse. En el mercado de Estados Unidos las nuevas lámparas costarán unos diez dólares la pieza, pero la duración y el ahorro estarán garantizados.

En apariencia las nuevas lámparas tendrán la misma forma que las bombillas tradicionales y se enroscarán en portalámparas especiales. Pero la electricidad no provendrá de la red, sino que generará energía mediante un mecanismo especial.

Hollister ha venido a Washington para explicar los fundamentos científicos de su invento. En resumen consisten en que la nueva lámpara produce un campo magnético que electrifica una mezcla de mercurio y gas argón.

Los electrones que se desprenden del gas, proceso en el que intervienen también ondas de radio, producen luz en contacto con fósforo que contiene la lámpara.

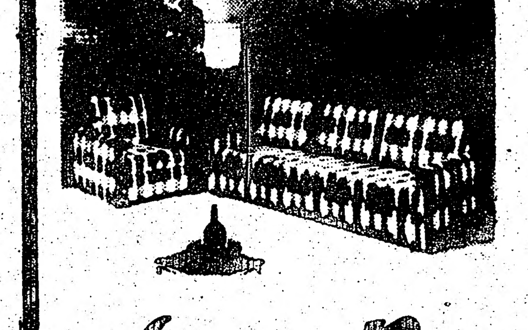
El tipo de luz producida es parecida a la de los tubos fluorescentes. "Puede durar 20,000 ciclos térmicos", ha explicado el inventor, que en la práctica se traduce por diez años.

En cuanto al ahorro de energía, el físico ha considerado que cuando se generalice su uso en Estados Unidos se podría ahorrar el equivalente a 500,000 barriles de petróleo al día, hablando en términos energéticos.

La lámpara Litek (nombre científico) no terminará con la red eléctrica convencional, que continuará suministrando energía a los electrodomésticos y otros usos caseros. Pero una época del alumbrado en los hogares y aún en las calles está llegando a su fin.

CASA FUNERAL CATOLICA
Ryan & Odetté
1498 DUNDAS ST. W., (y Dufferin)
TORONTO 532-5965
Funerales a distintos precios. Sin interés, aunque pague por mes.

APRENDA
Ingles
HANSA LANGUAGE CENTRE INC.
1260 Bay st. #500, Toronto, Ont. #964-3509 de 8am. a 5pm
1390 Sherbrooke, W., #43, Montreal, P.Q.
Tel. 843-5115 – 8am. a 5pm.


REVESTIMIENTO DE CHESTERFIELDS, SILLONES, ETC. EN PLASTICO TRANSPARENTE
Leone's Plastic Slipcovers
Tel. 241-1263

A. E. LEPAGE
2842 Bloor Street West, Toronto, M8X 1B1
Office: 236-1731
Res.: 766-7835
MARGARITA VALDES

ETOBICOCKE.
Departamento en condominio con sólo $ 3.000 de entrega. 3 dormitorios, 2 baños, aire acondicionado, refrigerador y cocina incluídos. Totalmente alfombrado.

HIGH PARK.
Magnífico negocio para familia (Grocery Store) con departamento y garage en área residencial.

BLOOR - CHRISTIE
No pague más renta. Viva de la renta. Compre esta casa de ladrillo de 11 habitaciones, 3 pisos, 2 baños, 3 cocinas, estacionamiento para dos automóviles. Le facilitamos el financiamiento sin costo.

PARA INSTALAR CALEFACCION O Aire Acondicionado
Llame confidencialmente a Joe Barbuto al 485-4408
CALORIFERO a gas
limpio y silencioso
299.00

JOE BARBUTO
oferta especial
Con la compra de esta máquina, la compañía le ofrece un humidificador automático.
Oferta limitada
NINGUN PAGO DE ENTRADA
El primer pago en Octubre de 1976 y debitado a su cuenta de gas. INSTALACION Y LICENCIA en caso necesario es EXTRA.
DESCUENTO ESPECIAL EN LA INSTALACION DE AIRE ACONDICIONADO.
Para información sin ninguna obligación visite nuestra sala de exposiciones, todos los dias de 9am. a 9pm., y los sábados hasta las 1pm.
Haga uso más abundante de agua caliente por solo $2.50 al mes.
485-4408 635-0530 Res.
NATIONAL HEATING AND AIR CONDITIONING SALES
2041 AVENUE ROAD TORONTO
LLAME A JOE BARBUTO - 485-4408

LIGA ECUATOR

Calendario de juegos del Segun ball denominado Confraternidad zado por la Liga Ecuatoriana, Los partidos del Campeonato se r del Earlscourt Park, sito en St Rd.

PRIMERA DIVISION

Primera Rueda	12 pm.	2
Julio 3	G–H	A–C
Julio 4	B–D	F–I
Julio 10	F–J	B–E
Julio 11	A–H	C–D
Julio 17	A–D	B–F
Julio 18	H–I	C–E
Julio 24	C–F	D–E
Julio 25	A–I	H–J
Julio 31	B–H	D–F

Equipos :
A : Centro Gallego
B : Chile Lindo
C : Pichincha
D : Duran Independiente
E : Guatemala
F : Ponderosa del Perú
G : Tungurahua
H : Manta
I : Selección de Colombia
J : Club Español de Fútbol

SEGUNDA DIVISION

Primera Rueda

Julio 3	J–C	E–B
Julio 4	A–H	
Julio 10	I–F	J–I
Julio 11	B–D	
Julio 17	A–C	D–I
Julio 18	E–J	
Julio 24	H–B	A–E
Julio25	J–I	
Julio 31	E–D	C–

Equipos :
A : Manabi
B : Maple Leaf
C : Millonarios de Colombia
D : Deportivo Chile
E : El Gran Chaparral
F : Tarqui
G : York Unite
H : Psalm XI
I : Estrella Roja
J : Brasilians F. C.

NOTA : Si los partidos esta vas fechas, llegaran a coincidir ball a realizarse en los Jue éstos serán postergados prev los delegados principales de l cipantes en este Campeonato.

TORNEO LATINOAMERICAN

Organizado por la Asociació

Sábado 3 de Julio
18 Hs. Araucanos B vs. Aerolí
20 Hs. Colo Colo vs. Araucano

Domingo 4 de Julio
18 Hs. Perú vs. Soles Colombi
20 Hs. Tukal vs. Charrúas
libre : C.S.Spencer

Sábado 10 de Julio
18 Hs. Colo Colo vs. Araucano
20 Hs. CS.Spencer vs. Charrú

Domingo 11 de Julio
18 Hs. Aerolíneas Argentinas
20 Hs. Tikal vs. Soles Colomb
Libre : Perú

Sábado 7 de Agosto
18 Hs. C.S.Spencer vs. Arauca
20 Hs. Perú vs. Araucanos B

LIGA ECUATORIANA

Calendario de juegos del Segundo Campeonato de Football denominado Confraternidad Grancolombiana, organizado por la Liga Ecuatoriana, en la temporada del 76. Los partidos del Campeonato se realizarán en las canchas del Earlscourt Park, sito en St. Clair Ave. y Caledonia Rd.

PRIMERA DIVISION

Primera Rueda	12 pm.	2 pm.	4 pm.
Julio 3	G-H	A-C	E-J
Julio 4	B-D	F-I	
Julio 10	F-J	B-E	G-I
Julio 11	A-H	C-D	
Julio 17	A-D	B-F	G-J
Julio 18	H-I	C-E	
Julio 24	C-F	D-E	B-G
Julio 25	A-I	H-J	
Julio 31	B-H	D-F	C-G

Equipos :
A : Centro Gallego
B : Chile Lindo
C : Pichincha
D : Duran Independiente
E : Guatemala
F : Ponderosa del Perú
G : Tungurahua
H : Manta
I : Selección de Colombia
J : Club Español de Fútbol

SEGUNDA DIVISION

Primera Rueda

Julio 3	J-C	E-B	D-F
Julio 4	A-H		
Julio 10	I-F	J-H	E-C
Julio 11	B-D		
Julio 17	A-C	D-I	B-F
Julio 18	E-J		
Julio 24	H-B	A-E	D-C
Julio 25	J-I		
Julio 31	E-D	C-F	H-I

Equipos :
A : Manabi
B : Maple Leaf
C : Millonarios de Colombia
D : Deportivo Chile
E : El Gran Chaparral
F : Tarqui
G : York Unite
H : Psalm XI
I : Estrella Roja
J : Brasilians F. C.

NOTA : Si los partidos establecidos con sus respectivas fechas, llegaran a coincidir con los encuentros de Football a realizarse en los Juegos Olímpicos de Canada, éstos serán postergados previa notificación a cada uno de los delegados principales de los Clubes y Equipos participantes en este Campeonato.

TORNEO LATINOAMERICANO DE FUTBOL.

Organizado por la Asociación Sudamericana de Montreal.

Sábado 3 de Julio
18 Hs. Araucanos B vs. Aerolíneas Argentinas
20 Hs. Colo Colo vs. Araucanos A

Domingo 4 de Julio
18 Hs. Perú vs. Soles Colombia
20 Hs. Tukal vs. Charrúas
Libre : C.S.Spencer

Sábado 10 de Julio
18 Hs. Colo Colo vs. Araucanos B
20 Hs. CS.Spencer vs. Charrúas

Domingo 11 de Julio
18 Hs. Aerolíneas Argentinas vs. Araucanos A
20 Hs. Tikal vs. Soles Colombia
Libre : Perú

Sábado 7 de Agosto
18 Hs. C.S.Spencer vs. Araucanos B
20 Hs. Perú vs. Araucanos B

CONSULADO GENERAL DE VENEZUELA.
Montreal, Canadá.

Un recital de piano y un acto popular de canciones, poemas y danzas venezolanas, constituyen dos eventos culturales que se realizarán en Montreal, como partes del programa de celebración de la SEMANA DE VENEZUELA, entre el 1 y 8 de Julio próximo, en la oportunidad de conmemorar el 165o. Aniversario de la Independencia de Venezuela.
El Consulado General de Venezuela en montreal está organizando este programa, para el cual cuenta con la colaboración de la joven pianista venezolana Elizabeth Guerrero, quien es egresada de la Escuela de Música "Juan Manuel Olivares" de Caracas y actualmente perfeccionándose en la academia "Juilliard" de New York. Ella estudió en Caracas bajo la dirección de la destacada pedagoga Gherty Hass, debutó interpretando el Concierto de Schumann con el respaldo de la orquesta Sinfónica de Venezuela dirigida por el conductor norteamericano Jacques Singer en 1973.
Elizabeth Guerrero ejecutará un programa que comprenderá las Sonatas No. 12 (Pastorale) y No. 13 (Toccata) de D. Scarlatti; Sonata op. 10, No, 3 de L.v.Beethoven; Sarcasmo op. 17 de S. Prokofieff; dos piezas venezolanas: Maricela de S. Díaz Peña y Joropo de M. Moleiro, cerrando el programa con Cuadros de una Exposición de M. Musorgsky.
Este concierto se realizará en el Pollack Concert Hall de la Universidad de McGill el 1 de Julio a las 8,30 pm.
En el Teatro F.S. Smith de Concordia University se realizará el 8 de Julio en horas de la noche la velada "Noche Venezolana", según programa a base de canciones, poemas y danzas del país, interpretadas por grupos de estudiantes venezolanos, particularmente los becarios de la Fundación "Gran Mariscal de Ayacucho". Además, un coro de estudiantes interpretará el Himno de Venezuela y el Himno de Canadá, el Canto a Bolívar y el Himno a las Américas.
El 5 de Julio será la ofrenda al Libertador en la Plaza Percy Walker donde está el busto del Padre de la Patria y luego los representantes consulares de Venezuela recibirán a los venezolanos residentes en la provincia de Quebec (Montreal) y les ofrecerán un brindis.

CAMPAMENTO DE FAMILIAS

Los latinoamericanos también tenemos nuestro CAMPAMENTO DE FAMILIAS.

PARA QUE? Gozar del aire libre. Descansar. Estar en camaradería con otras familias latinoamericanas.

PROGRAMA. Recreación y Deportes. Charlas. Caminatas. Práctica de Inglés. Fogones.

CUANDO? Domingo 29 de Agosto a Domingo 5 de Setiembre.

DONDE? Moorelands. Kawagama Family Camp.(155 millas desde Toronto)

COMO LLEGAR? No se preocupe. Tenemos transporte, que está incluído en la cuota de inscripción.

CUANTO CUESTA? Es muy económico. Infórmese. Averigue.(Una familia con dos hijos entre 7 y 14 años, paga como Unico Gasto $ 76.00)

QUEDAN POCOS LUGARES, LLAMENOS HOY:
651-5743(desde las 3 pm.)
364-1497(De 5 a 8 pm.)
923-7358(desde las 5 pm.)

ADEMAS :Consulte sobre Campamentos para Niños y Madres.

ORGANIZA E INVITA : LA COLMENA.

Clasificados

POR MOTIVOS DE VIAJE SE VENDE "EL CAMINO" BUENAS CONDICIONES. EXCELENTE UBICACION. LLAMAR A JUAN CARLOS AL 536-3006.

Venga y vea nuestra línea de Stereos 1976. Telefunken, Panasonic, TV a color Panasonic o Quasar de 9" a 26". Servicio de reparación en todos los modelos. Luxor Radio. TV. 620 Bloor St.W. 531-3085. Hablamos español.

Tapicería y revestimiento de todo tipo de muebles a precios cómodos. Hablamos español. Tapicería Towne. 647 The Queensway. 251-1589.

Sra. de habla hispana desea trabajar en limpieza por días o para cuidar niños. Tel. 787-3915, llamar a cualquier hora.

Operadores con experiencia para máquina de coser de una sola aguja para pantalones de damas. Deben hablar inglés. Aplicar en Newport Sportswear 174 Spadina Ave. 4o.piso.

Familia americana de habla hispana requiere servicios de muchacha para quehaceres domésticos con casa y comida. Tel. 362-1288 ó 789-2697 No llamar los sábados.

Se alquila cuarto amueblado con derecho a cocina y baño para compartir. $ 25 por semana. Zona de Dufferin y St.Clair 922-2034 967-5326

Aprenda inglés en pocos meses. 925-2215.

Se cuidan niños de Lunes a Viernes de 7 am. a 5 pm.. Se habla español. Tel. 745-7099.

Compostura, confección y limpieza de vestimentas de cuero. Toto's Leather Goods. 782 Dundas St.W. 368-5044.

MUDANZAS
Dentro y fuera de la provincia. Servicio al aeropuerto. Precios bajos. Telefono 651-7297.

Para pequeñas o grandes mudanzas, llame al 531-6180.

BACHELORETTES.
$ 1[illegible]. Hydro incluído. Richmond - Niágara. 863-1048.

Se vende juego de living. Excepcional estado. Teléfono 536-9085.

MI CASITA.

Organiza siete semanas de VERANO FELIZ!
Para padres que trabajan. Para niños de 6 a 12 años.
Del 5 de Julio al 20 de Agosto.
Lunes a Viernes de 9 a 15.30 horas.

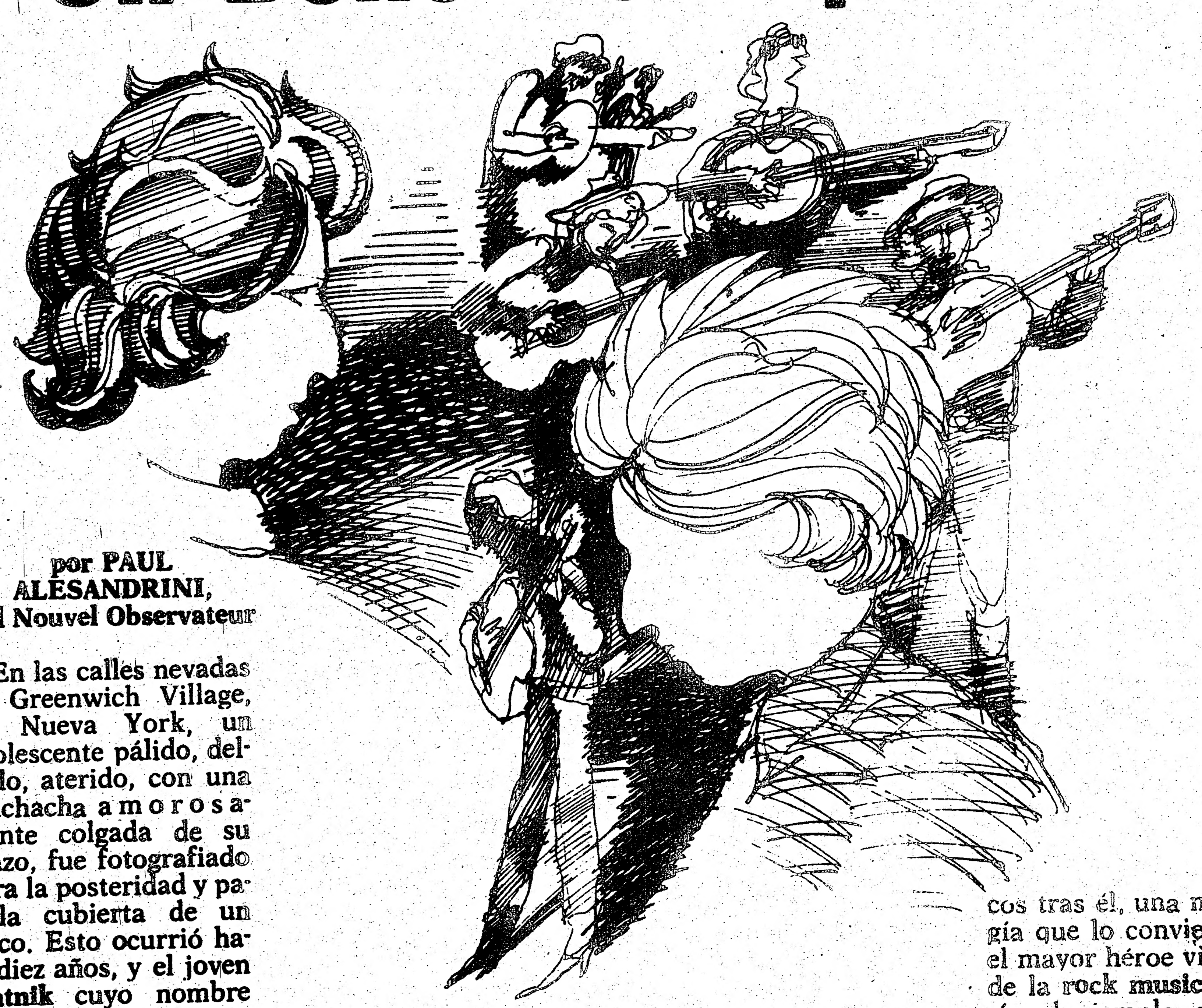
*Estudio de la naturaleza.
*Español.
*Arte.
*Manualidades.
*Gimnasia.
*Deportes.
*Natación.
*Excursiones.
*Dos meriendas diarias.
*Bebidas.

Para su conveniencia en : Dufferin y Bloor
Saint Anthony Catholic School. 645 Gladstone Ave.

Lawrence y Keele.
Saint Francis Xavier Catholic School.539 Gracefield St.

Informes : 279-8034, Blanca Rosa; 366-0266, Misión Hispánica; 745-6239, Latin American Community Centre; 292-2047, Tony Peña.

Un Bohemio Superstar



por **PAUL ALESANDRINI,**
del Nouvel Observateur

En las calles nevadas del Greenwich Village, en Nueva York, un adolescente pálido, delgado, aterido, con una muchacha amorosamente colgada de su brazo, fue fotografiado para la posteridad y para la cubierta de un disco. Esto ocurrió hace diez años, y el joven **beatnik** cuyo nombre empezaba apenas a cruzar las fronteras no era otro que Bob Dylan. Su compañera, ya más célebre, la cantante **folk** Joan Baez.

A fines de 1975, el joven, convertido ya en **superstar**, mito y dios viviente, aparece en la portada de las grandes revistas norteamericanas con un sombrero de flores, su barba en forma de collar y su vestimenta del principio: ropa vieja y botas puntiagudas. A su lado, compartiendo el micrófono, otra vez Joan Baez, pero también todos los demás amigos, los integrantes de la gran familia dylaniana. Están Bob Neuwirth, Ramblin', Jack Elliott, Roger McGuinn, el ex líder de los Byrds, y otros menos conocidos, sin olvidar al poeta inspirador del periodo sicodélico, Allen Ginsberg. Más de diez años, pues, y un círculo que parece cerrarse: de los clubs **folk** a las salitas casi íntimas, de la fuga **on the road**, en la tradición **beat** de Kerouac, a esta nueva aventura un poco banal, de ciudad en ciudad a través de los Estados Unidos.

LOS CRUZADOS DEL MITO

El ex **kid** de un pequeño pueblito minero, Robert Zimmerman, que soñaba con la gloria, se convirtió en uno de los grandes poetas vivientes, experimentador y líder (a pesar suyo) de toda una generación, símbolo ante todo de la impugnación, de la marginalidad, pero nuevo mito de la dimensión norteamericana, que parece partir a la búsqueda de sus raíces y desciende de su pedestal para ofrecer su mensaje musical y poético directamente a su público.

Porque Bobby **superstar** ha hecho su travesía del desierto. Se le decía acabado, sin inspiración, reducido —suprema injuria— a la trivialidad. Incluso se apelaba, para referirse a él, al precedente de Rimbaud (cuando el creador de **"Blonde on Blonde"** firmaba el más que ambiguo **"Self Portrait"**). Hasta su voz, al parecer, había perdido su carisma. La **star** declinaba. Una asociación de dylanólogos decidió **"liberarlo"**; estos defensores de un nuevo género (**"Frente de Liberación de Bob Dylan"**), cruzados celosos del mito, llegaron a revisar los tachos de basura del héroe para encontrar allí eventuales pruebas de su traición. Una traición que denunciaban con la máxima aspereza, a fin de que Dylan, al reaccionar, reencontrase la pureza y la violencia, la urgencia de sus comienzos como genial poeta del rock.

DEPOSITARIO DE NINGUNA VERDAD

Dylan, según ellos, había comprado acciones de fábricas de armas, de empresas productoras de napalm, militaba en organizaciones sionistas (¿acaso no lo habían fotografiado, con la cabeza cubierta por el clásico gorro, al pie del Muro de los Lamentos?).

El nada respondía, para mostrar precisamente —como diría Anthony Scaduto en su biografía— que rechazaba su papel de líder, que no tenían ningún "mensaje" definitivo, que no era el depositario de ninguna verdad. Incluso sus testimonios musicales empezaron a hacerse escasos y un poco decepcionantes. Sólo muy ocasionalmente salía de su retiro para aparecer en algún concierto de caridad, como ocurrió con una velada en beneficio de Bangla Desh.

Después, este enfermo del **show business** (ese mal que sufren todos aquellos que conocen la gloria, la hipertrofia de la personalidad y el periodo de dudas suicidas que se produce como consecuencia) emergió con todo brillo de su aislamiento, a fines de 1974, para realizar una impresionante gira con el Band. Varios millones quisieron comprar boletos, pero sólo 700 mil privilegiados pudieron asistir, en un clima de histeria general, a su come back. El álbum surgido de ésta (**"Before the Flood"**) refleja por cierto su impresionante intensidad pasional. El verano pasado, Dylan empezó a frecuentar, solitariamente, los pequeños clubs **folk** de New York, como el **"Other End"** de sus comienzos, subiendo al escenario para hacer **jam** con los viejos amigos. También participó en una gran manifestación de apoyo a los refugiados de Chile.

UN PARTICIPANTE ENTRE OTROS

Súbitamente, para gran sorpresa de la crítica, Dylan volvió a convertirse en un personaje público. Y luego, como confirmación y apoteosis de esa resurrección (que el admirable **"Blood on the Tracks"** indicaba ya), se produjo, por supuesto, esa gira un poco especial, **"The Rolling Thunder Review"**, un proyecto insensato que Dylan maduraría durante largos meses sin que las casas de discos interesadas creyesen nunca en él. Otra vez, el pequeño Zimmerman, como hace 10 años —y a pesar de algunos millones de discos tras él, una mitología que lo convierte en el mayor héroe viviente de la **rock music**— daría el ejemplo de ese regreso a la intimidad de las salas pequeñas con el que sueñan todas las **rock stars**, lejos del gigantismo de los estadios que liquidaron la creatividad y la espontaneidad del contacto con la multitud.

A fines del año pasado, a la cabeza de una banda de músicos, saltimbanquis de la época moderna, Boy Dylan corrió de ciudad en ciudad, negándose a efectuar publicidad y anunciando su visita con sólo unos pocos días de anticipación. Esa troupe de bohemios **superstars** ofrecía un **show** de más de 3 horas, en el cual Robert Simmerman era sólo un participante entre otros. Una nueva manera de poner el **show business** patas para arriba, y de retomar la tradición de los cantantes **folk** cuyo maestro fue Woody Guthrie.

DEFINITIVAMENTE DE REGRESO

Pero cuando se es Dylan, se puede permitir el lujo de tener al lado a otras **vedettes**: el circo dylaniano presenta invitados tan heterogéneos como prestigiosos. Según el azar de los encuentros, puede ser Bette Midler, la cantante **"retro"** del todo-New York, Arlo Guthrie, el hijo de Woody (pero también actor principal oe **"Alice's Restaurante"**), o incluso Elton John, la nueva sensación del microsurco... Son muchos los que se disputan el raro privilegio de aparecer a la sombra del **"gran"** Bob y de sus fieles. Y él parece feliz, dialogando con el público, ofreciendo a las mini-muchedumbres una imagen dylaniana casi tradicional, la que corresponde tan bien a su leyenda de genio fraternal de la juventud norteamericana.

Salón de Belleza
norem hairstylists
especialides en;
CORTES•TINTURAS
PERMANENTES
MODERNOS ESTILOS
Hablamos español – Preguntar por Idest
2831 BATHURST ST., TORONTO.
tel.782-6851

PASTELERIA
VICTOR
Especialidad en toda clase de Pasteles, Masas. Gran variedad de dulces y bocaditos. Ideal para ocaciones especiales y matrimonios.
535-9611
616 BLOOR ST. W.

photo-rapid
ESTUDIO
CAMARAS FOTOGRAFICAS
Y ESTUDIO DE ARTE
REPORTAJES
MATRIMONIOS
PASAPORTES
Bienvenidos
amigos latinos!

3503 BOUL. ST. LAURENT
TEL. 288-0344 MONTREAL

AYUDA para preparar su
INCOME TAX
PARA VIAJAR A CUALQUIER PARTE
TAMBIEN VIAJES
ESPECIALES
ACADIA
TRAVEL
AGENCY
Poderes - Traducciones - Visas
Pasaportes - Fotocopias
LEGALES
Hablamos Espanol
272 Augusta Ave. 923-8501 923-8849

Mércoles 30 de Junio de 1976

chos los que se disputan el raro privilegio de aparecer a la sombra del "gran" Bob y de sus fieles. Y él parece feliz, dialogando con el público, ofreciendo a las mini-muchedumbres una imagen dylaniana casi tradicional, la que corresponde tan bien a su leyenda de genio fraternal de la juventud norteamericana.

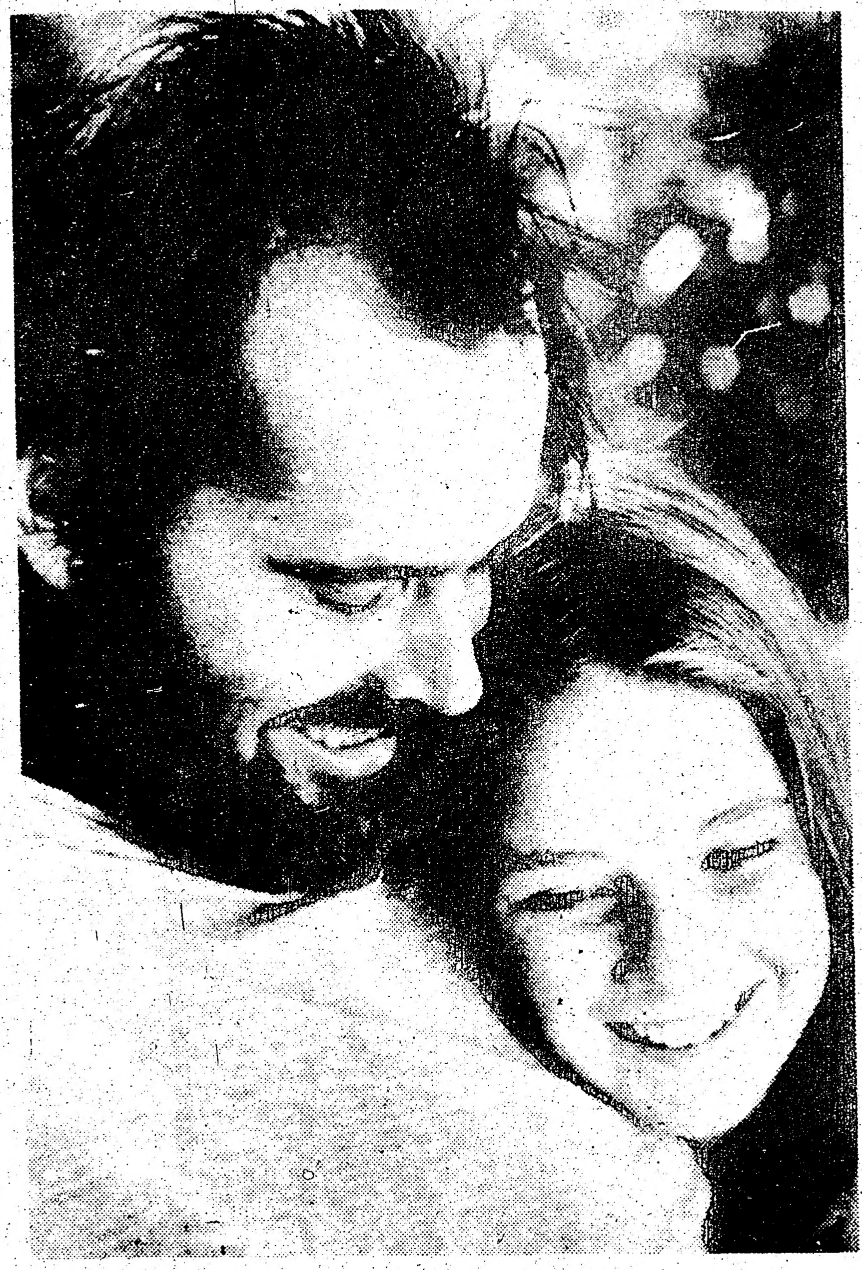
ón de Belleza
n hairstylists
ecialides en;
TES•TINTURAS
RMANENTES
ERNOS ESTILOS
pañol – Preguntar por Idest
THURST ST., TORONTO,
tel.782-6851

ERIA
VICTOR
clase de Pasteles
de dulces y boca
iones especiales y
5611
OR ST. W.

o-rapid
ESTUDIO
RAS FOTOGRAFICAS
Y ESTUDIO DE ARTE
REPORTAJES
MATRIMONIOS
PASAPORTES
Bienvenidos
amigos latinos!
LAURENT
ONTREAL

rar su
TAX
R PARTE
IEN VIAJES
PECIALES
Traducciones - Visas
portes - Fotocopias
LEGALES
Hablamos Español
923-8501 923-8849

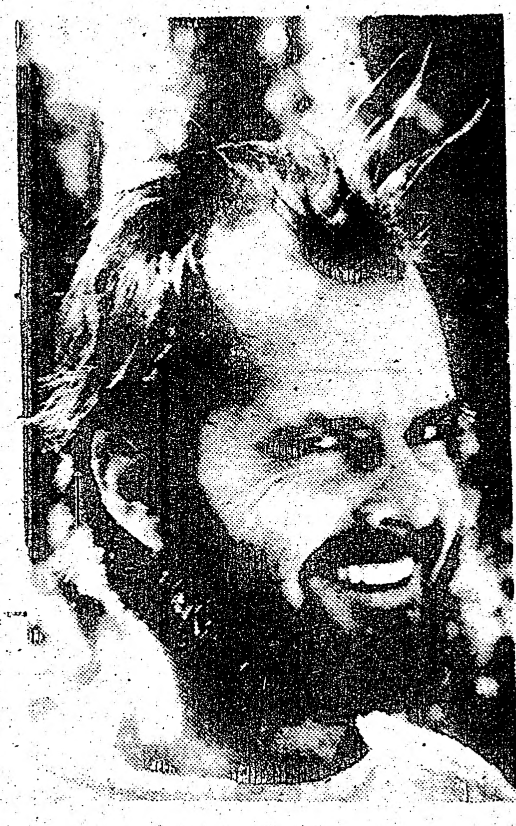
MONSTRUO TIERNO



LONDRES.—En traje de carácter para el filme que se está rodando con el nombre de "Missouri Breaks", vemos al sucesor de Marlon Brando y James Dean: Jack Nicholson con su hijita de once años de edad, Jenny.

DISFRAZ

LONDRES. — A pesar de barba, rifle y sombrero a la tejana, se vislumbran las características inconfundibles de Jack Nicholson, el más popular de los artistas que ahora están trabajando en Hollywood. Esta es una vista de la película que está filmando en Montana, EE.UU.



Una Nueva Película de James Bond Despierta una Batalla por los Derechos Autorales

Entre la United Artists y un Productor

HOLLYWOOD, Cal.— Una vieja disputa por los derechos fílmicos del personaje de "James Bond" estallará finalmente esta semana, ya que el productor Kevin McClory acaba de anunciar que tiene todo listo para el rodaje de "James Bond del Servicio Secreto" para la compañía Paradise Film Productions.

Según el productor, se invertirán 8 millones y medio de dólares en la producción, que se llevará a cabo en agosto próximo en las Bahamas, Nueva York y Japón. El guión es del mismo McClory, de Len Dieghton, el supuesto director, y del actor Sean Connery, protagonista de seis películas de la taquillerísima serie.

El problema legal es que tanto la United Artists como el productor Harry Saltzman alegan que sólo ellos poseen los derechos de filmar películas de Bond exceptuando "Thunderball", que fue producida por McClory.

Los abogados de la United Artist declararon que han advertido a McClory que si procede en sus planes de filmar la cinta al principio mencionada "levarán esta misma semana el asunto a los tribunales, con la seguridad de ganar la disputa por contar con la ley".

En su alegato, McClory ha revelado que a mediados de los cincuentas él y el novelista Ian Fleming (ya fallecido) colaboraron en varios proyectos que dieron por resultado la novela "Thunderball' y la versión fílmica de la misma. Más tarde, ambos tuvieron serias dificultades sobre los derechos de sus trabajos en común, las cuales se resolvieron en las cortes inglesas en 1963. McClory afirma que las cortes le otorgarán todos los derechos sobre las obras que él y Fleming escribieron juntos, incluyendo "Bond en las Bahamas", "Latitud 78", "Thunderball" y "James Bond del Servicio Secreto". Considerando lo anterior, los produtores Saltzman y Broccoli autorizaron la filmación de "Thunderball" en 1965, reconociendo los derechos de McClory sobre el tema por diez años, que ya se cumplieron. Por su parte, la United Artists afirma que ningún documento legal autoriza al productor a filmar otras películas sobre el 007, a lo cual McClory ha respondido:

"La compañía no me ha notificado nada al respecto, y me sorprende que aún subsista esta controversia. Nuestros derechos sobre el asunto son innegables y filmaré mi película y otras más si quiero".

Se espera, pues, que ahora las cosas lleguen al clímax pero, de cualquier manera, según los observadores, las películas sobre Bond ya no tienen ni tendrán el éxito de antes.

Terminó la TV Francesa un Film Sobre la Gesta de Simón Bolívar, en Venezuela

PARIS (AP).— El ministro de información venezolano, Guido Grooscors, dijo que ha terminado de supervisar "Vigencia del pensamiento bolivariano", film realizado por la televisión francesa acerca de la figura del libertador Simón Bolívar.

"La televisión francesa ha tenido la feliz iniciativa de realizar una película sobre la vigencia del pensamiento bolivariano, y se ha solicitado la colaboración del gobierno de Venezuela. Entre otras cosas, se nos ha dado la facilidad necesaria para que, por una parte, revisemos el guión y, al mismo tiempo, examinemos las escenas y contenido de dicha película", dijo.

Agregó que la cinta está virtualmente concluida, "pero aún está en proceso de elaboración en los aspectos de laboratorio, y en algunas de las escenas que aún no se han concluido de filmar, pero, en líneas generales, se conoce ya la intención del film y el propósito de la televisión francesa, que es dar a conocer, no solamente al público francés, sino también al europeo, lo que significó la gesta del libertador, Simón Bolívar, no sólo de Venezuela, sino de todos los otros países bolivarianos y su contribución a la independencia del continente latinoamericano".

Manifestó igualmente el ministro que había hecho una serie de observaciones, pero que tenía la impresión de que los realizadores del film "han acogido con sinceridad el contenido de nuestras observaciones", añadió.

Esta película, en la que intervienen actores venezolanos y franceses, una parte de la cual fue filmada en Venezuela, dura dos horas y, seguramente va a ser transmitida en Francia en dos programas de una hora. Es un film francés.

"Aún no hemos concluido las conversaciones con respecto a una versión latinoamericana o en español, de ese film", dijo el ministro venezolano.

Respecto a la televisión en color, respondió que en Venezuela aún no se había tomado ninguna decisión y dijo que en sus visitas a París no había hablado en ningún momento de la televisión en color.

Confirmó que algunos funcionarios venezolanos iban a venir a París, como lo habían hecho a Estados Unidos y Alemania Federal, en sus visitas de información sobre los diversos sistemas de la televisión en color.

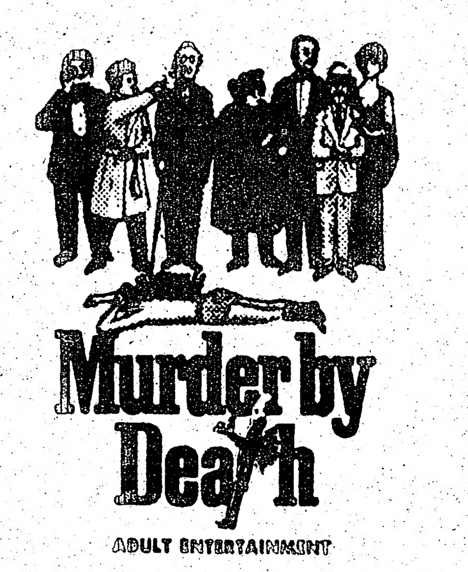
Dos Superproducciones de EU a Punto de Iniciar su Filmación en Roma

ROMA.— En la primera quincena de julio dará comienzo aquí el rodaje de dos superproducciones norteamericanas de las compañías Universal y Penthouse Films Internacional.

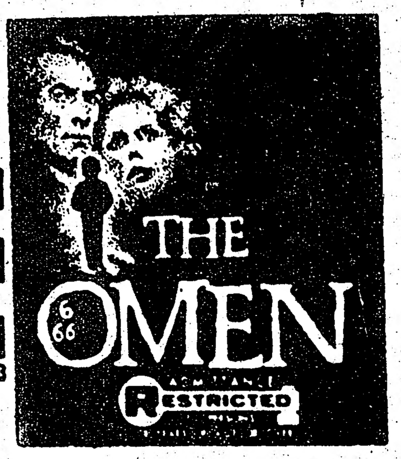
La primera será "Calígula, de Gore Vidal", basada en un guión del célebre novelista. El papel titular será interpretado por Malcolm McDowell (el de 'Naranja mecánica') y Peter O'Toole representará al emperador Claudius. María Schneider tendrá a su cargo otro papel estelar y el productor Silverman acaba de contratar a sir John Guielgud, el "caballero de oro" del teatro británico, para el papel de Nerva, un senador romano.

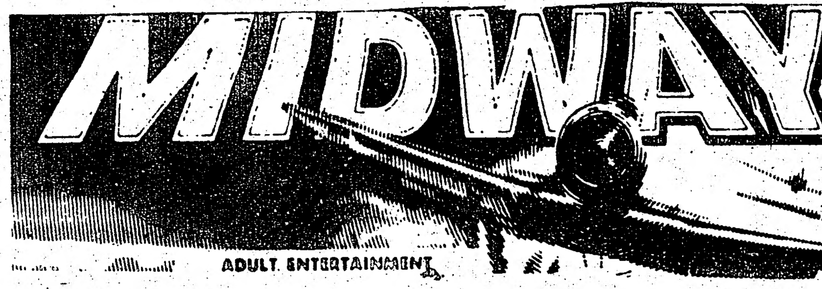
La otra película que empieza en Roma es "La última versión de Beau Geste" (The Last Remake of Beau Geste), en la que Michael York tendrá a su cargo el papel titular y Ann-Margret el principal personaje femenino. Marty Feldman dirigirá esta película inspirada en aquel personaje que interpretó Gary Cooper hace algunas décadas en una película llamada, precisamente, "Beau Geste". Una parte del rodaje tendrá lugar en el desierto del Sahara.

ODEON Theatres
Julio 2 a Julio 9, 1976

Segunda Semana


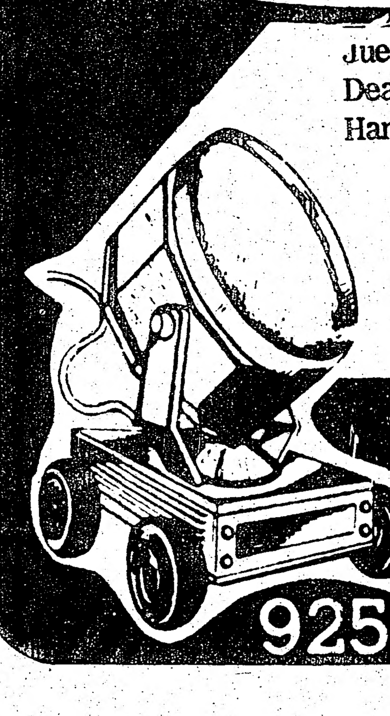
HYLAND I — YONGE AT ST. CLAIR • 962-2891
HUMBER 1 — BLOOR & JANE • 769-1177-8
SHERIDAN 1 — ERIN MILLS RD., N. QE. MISS. • 822-5313
BRAMPTON — ODEON • 451-3373
DON MILLS — DON MILLS CENTRE • 447-6451
ALBION 1 — ALBION MALL AT KIPLING • 742-0666-7
BAY RIDGES DRIVE-IN — HWY 2 W. OF BROCK • 282-3969
DUFFERIN DRIVE-IN — S. OF HWY. 7 • 669-1605
Segunda presentación en los Drive-Ins
"THE FORTUNE"
JACK NICHOLSON • WARREN BEATTY

Segunda Semana
GREGORY PECK & LEE REMICK
YORK I — EGLINTON E. OF YONGE • 486-5600
HUMBER 2 — BLOOR & JANE • 769-1177-8
ALBION 2 — ALBION MALL AT KIPLING • 742-0666-7
SHERIDAN 2 — ERIN MILLS RD., N. QE. MISS. • 822-5313


Tercera Semana


Segunda presentación en los Drive-Ins
"GREAT WALDO PEPPER"
ROBERT REDFORD
FAIRLAWN — YONGE AT FAIRLAWN • 481-1231
ELANE — EGLINTON & DANFORTH RD. • 261-6135
ODEON • WESTON — WESTON RD. AT LAWRENCE • 241-1821
PARKWAY DRIVE-IN — N. OF STEELES OFF WOODBINE • 495-6344
BRAMPTON DRIVE-IN — STEELES AT HWY. 10 • 451-3406

"MARILYN and the SENATOR"
"PROSTITUTION AROUND THE WORLD"
EDEN

CINE AMERICA
presenta a:
Jueves a Sábado
Deadly China Doll y
Hang'em High
Domingo a Miércoles
Lady Kung Fu y
Day of Angers
Sólo para adultos.

344 College esq. Augusta
925-9450

Los Rusos ya se Cansaron de Andar "Peor Vestidos"

UN VIRAJE COMUNISTA A LA SOCIEDAD DE CONSUMO

MOSCU, junio (UPI).— La Unión Soviética pidió ayuda a Occidente en su esfuerzo por poner fin a la tradicional imagen de hombres vestidos con trajes muy mal hechos y de mujeres quizá peor vestidas aun.

Docenas de empresas occidentales del ramo de maquinarias textiles —entre ellas 28 de Estados Unidos— han sido invitadas a Rusia para exhibir sus mercaderías en una feria industrial llamada Inlegmash' 76, una de las mayores muestras de equipo industrial ligero jamás presentada en Moscú.

Las autoridades soviéticas tuvieron que ampliar especialmente los terrenos de exhibición del parque Sokolniki para poder acomodar a la feria.

Pese a que hasta ahora no se han firmado contratos formales, las firmas exhibidoras han informado que los representantes de las organizaciones sindicales soviéticas han manifestado mucho interés por la muestra. Como son muy pocos los ingenieros y expertos textiles soviéticos que pueden viajar al extranjero, tales muestras industriales son vitales para permitirles saber lo que Occidente puede ofrecer.

Existe en la Unión Soviética una amplia industria textil. El algodón crudo y terminado es importado de países como India y Egipto. Actualmente el problema no es lo que es asequible para los rusos. Lo que los soviéticos quieren cambiar es el estilo y la calidad, la que generalmente deja mucho qué desear.

Hasta la ropa y el calzado barato de Occidente, y de Europa Oriental, es superior en corte y diseño a los productos soviéticos.

El tema del actual plan económico de cinco años, delineado en el vigesimoquinto Congreso del Partido Comunista de este año, es la "calidad", un convencimiento general de que no es suficiente sencillamente producir, sino que también se necesita producir bien.

La Unión Soviética produjo el año pasado tres pares de zapatos por cada hombre, mujer y niño del país. Sin embargo, las quejas son constantes respecto a la dificultad de hallar zapatos atractivos mientras, según despachos de prensa, los almacenes están repletos de zapatos que no ajustan a los pies, o que a nadie les interesa adquirirlos.

Si hubiera empresas que fabricaran mejores zapatos, más gente quedaría relativamente satisfecha, aún pagando un pequeño aumento en los precios.

Por lo menos eso es lo que creen los dirigentes soviéticos.

Los expertos económicos y comerciales creen que la ropa y los zapatos son de los pocos productos que, con una inversión relativamente modesta, provocan una mejoría inmediatamente visible en el patrón de vida. Ese es un concepto interesante para los planificadores, que presionados a producir algo de calidad, según se discute en los folletos de propaganda.

Piden Ayuda Para 'Ponerse al día'

Las Modas les Llaman Ahora la Atención

Exposición de Productos Para Mejorar el Vestido

UN DESFILE de modas cumanas en Moscú, hizo que acudiera una gran cantidad de mujeres, pero... bueno, ustedes pueden ver las modas. Ahora los rusos piden auxilio para podervestirse.

PELINI TAILORS

Le ofrece con este aviso un

10%

DE DESCUENTO

en cualquier traje hecho a la medida

3477 FINCH WEST MALL

TEL: 741-2960

CASA LISBOA

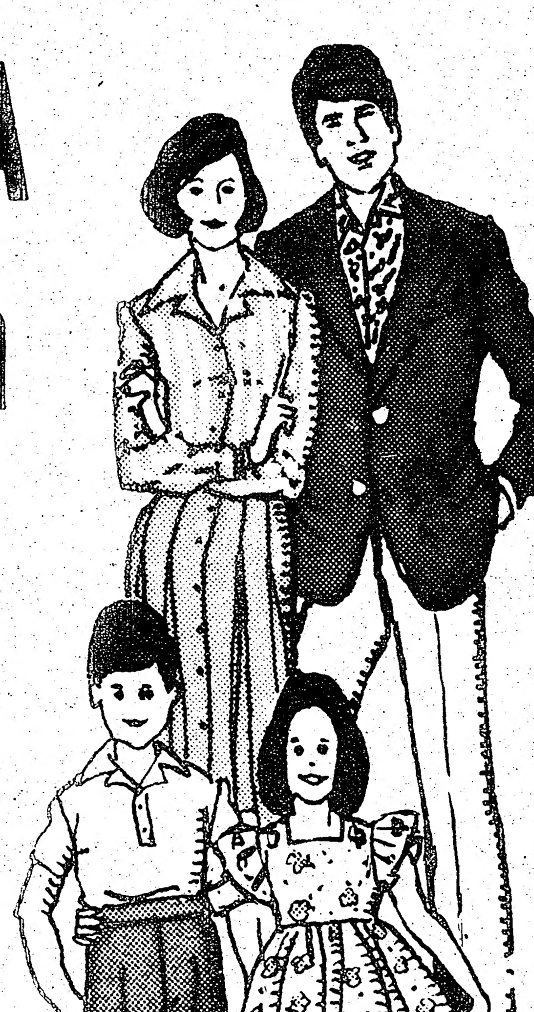
hay una sola

*UNA SOLA POR SU GRAN VARIEDAD EN ROPA Y CUERO FINO.

*UNA SOLA POR SUS PRECIOS ECONOMICOS

*UNA SOLA PORQUE HABLAMOS SU IDIOMA

*UNA SOLA POR SU ESMERADO SERVICIO



UNA SOLA EN

236 AUGUSTA ave.

TEL. 366-7068

La Ultraespecialización Médica y la Encrucijada de los Problemas Sexuales

+ Muchos Galenos Desconocen Aspectos de Medicina General, y Desde Luego los Específicos de Caso

+ La Liberalidad Sexual no Necesariamente Implica el Justo Conocimiento de las Cosas

La amplitud cada vez mayor de los conocimientos científicos y técnicos en la práctica de la medicina, ha hecho que con frecuencia el médico actual desconozca algunos aspectos de sumo interés, dentro del ejercicio de la prefesión. Ellos son problemas que los pacientes consultan con los médicos de cualquier especialidad, y que éstos en alguna medida están en la obligación de ayudar a resolver, puesto que son los profesionales abocados para el caso.

DESCONOCIMIENTO DE PROBLEMAS SEXUALES

Con la mayor frecuencia se dan casos en que los cirujanos sean consultados sobre problemas de naturaleza específica, como en los trastornos y alteraciones del aparato reproductor. Con palmario desconocimiento de la cuestión, los médicos se ven constreñidos a responder sobre estos asuntos cuando son abordados por afectados de la función genital, sin guía a que se refiere el caso. En su mayoría los médicos conocen muy poco acerca de estos trastornos. Por los primeros años de la carrera debieron estudiar la fisiología del aparato reproductor, el funcionamiento normal, incluyendo algunos aspectos sicológicos, pero sin abordar la patología del sistema, la disfunsión del aparato. Esto conduce necesariamente a la ignorancia, no siempre punible, pero con frecuencia censurable.

Podrá aducirse que la solución a tales problemas cae en el campo ajeno, propiamente al de la medicina general. En el siquiátrico, por ejemplo, el del ginecólogo, o de plano en el ámbito de la sicología. Bien pudiera ser esto así. Pero no queda a nadie la menor duda de que al médico, si bien no debe exigírsele la capacidad de un especialista, sí por lo menos los elementos de conocimientos mínimos para enfrentar escollos frecuentes y de solución fácil en la alteración del órgano reproductor.

RUPTURA DE PREJUICIOS CON DESCONOCIMIENTO CAUSAL

Es claro que en un caso el ginecólogo y en el otro el urólogo, deben ser por lo menos quienes se aboquen al problema de la sexualidad que enfrenta los enfermos. Porque el problema se vuelve cada día más agudo, se extreman sus consecuencias en la medida misma en que se rompe con tabúes que antes estaban en la conducta social. Los jóvenes de hoy miran con otra perspectiva el problema de las relaciones de sexos, con mayor liberalidad, sin los abundantes prejuicios que privaron hasta hace unos pocos años. Esta emancipación juvenil de criterios en este campo, no está, fielmente acorde, con los conocimientos necesarios para solucionar conflictos que van a derivarse de esta nueva actitud, como el embarazo no deseado, enfermedades venéreas, fracasos matrimoniales, alteraciones mentales y aberraciones sexuales.

Hay una disparidad evidente entre el desconocimiento de los problemas implícitos a la práctica de las relaciones extraconyugales, con la llamada emancipación de los sexos, lo que conduce al surgimiento de verdaderas encrucijadas de las que enseguida los propios autores no saben cómo librarse, especialmente cuando tienen que discernir entre un embarazo que debe llegar al término, o la interrupción del mismo mediante la práctica del aborto, que necesariamente debe ser clandestino en nuestro medio.

AYUDENOS POR FAVOR!

Estamos recaudando fondos. Vendemos cadenas color oro con cruces. Envíe su cheque o Money Order a: Church of Divine Mercy. 153 Westmount Ave. Toronto. Ontario. M6E 3M6

Por favor, envíeme ...... cruces a $ 4,98 más 0,25 para gastos de envío.

Nombre ____________

Dirección ____________

Ciudad ____________ Provincia ____________

La Soledad: un Enemigo Terrible

ELEANOR HART
Knight News Wire

Como viuda, Bernardine Kreis descubrió que existe una especie de soledad reservada por los hombres y mujeres —ya sea que sean viudos, divorciados o nunca casos— que desean amar y ser amados por otra persona, que pueden identificar y que compartan sus vidas.

Su esposo, con quien vivió durante 30 años, Kay Kreis, violinista de Nueva York, murió repentinamente en 1966, y ella sintió que el mundo se le hundía. El sentimiento de no sentir nada, de no hacer nada y de no querer hacer nada, le estaba enfermando.

Finalmente, se dedicó a escribir, y publicó su primer libro en 1969, con el título de "Venciendo al Dolor".

"No pude encontrar un libro que me ayudara", dijo de modo que comencé a escribir uno.

El éxito del primer libro, hizo que escribiera otro llamado "Amar de nuevo, una respuesta a la soledad".

El primer objetivo para el solitario y el que sufre, es descubrir quién es él, lo que desea, lo que puede cambiar ahora y lo que puede cambiar más tarde. No tiene que buscar consejo profesional, como ella lo hizo, pero hay que enfrentarse a los hechos y buscar esta ayuda. Hay que hablar con un cura, con un amigo, o con una persona en quien se confíe mucho. Cualquier cosa es mejor que aceptar la derrota, dice.

No hay que fijarse grandes objetivos para uño mismo, dice. "Busque pequeños objetivos, de uno en uno".

Amplíe sus horizontes, oblíguese usted a encontrar un pasatiempo, un amigo. Usted es quien tiene que iniciar la amistad. No hable a todo mundo de que usted se siente solo, y no espere comprensión.

Debe conocer cuál es el modelo sexual que debe seguir según aconseja. "Tiene usted el derecho de hacer su propia selección, hasta de seguir célibe, y llegar a la promiscuidad, aun cuando para la mayoría de nosotros, el curso más feliz radica en el término medio. La única cosa que no se puede hacer, es seguir en la vida como si no existiera el sexo.

El único tabú con el cual está de acuerdo, es no mezclarse con una mujer u hombre que estén casados. Para el 99 por ciento de nosotros, esto conduce sólo a la destrucción, y sólo trae penas.

Habla extendamente sobre el socio transicional, la primera persona con quien se ha tenido una relación íntima después que se ha muerto el ser querido. Muchos hombres y mujeres se casan con sus socios transicionales, y con frecuencia estos matrimonios terminan en divorcios.

Establecidos en Montreal con varios años de experiencia y un potencial de más de 2,500 miembros en más de 50 países.

*Si la soledad es su problema y su circulo de amistades no es amplio.

*Si quiere fundar un hogar que corresponda a sus aspiraciones bajo el punto de vista social, moral y economico.

*Si quiere legalizar su residencia en Canadá, el matrimonio podría resolver el problema.

(estrictamente confidencial)

Agencia Internationale de L'Amitie

6339 Plaza St-Hubert, Suite 309, 271-9936

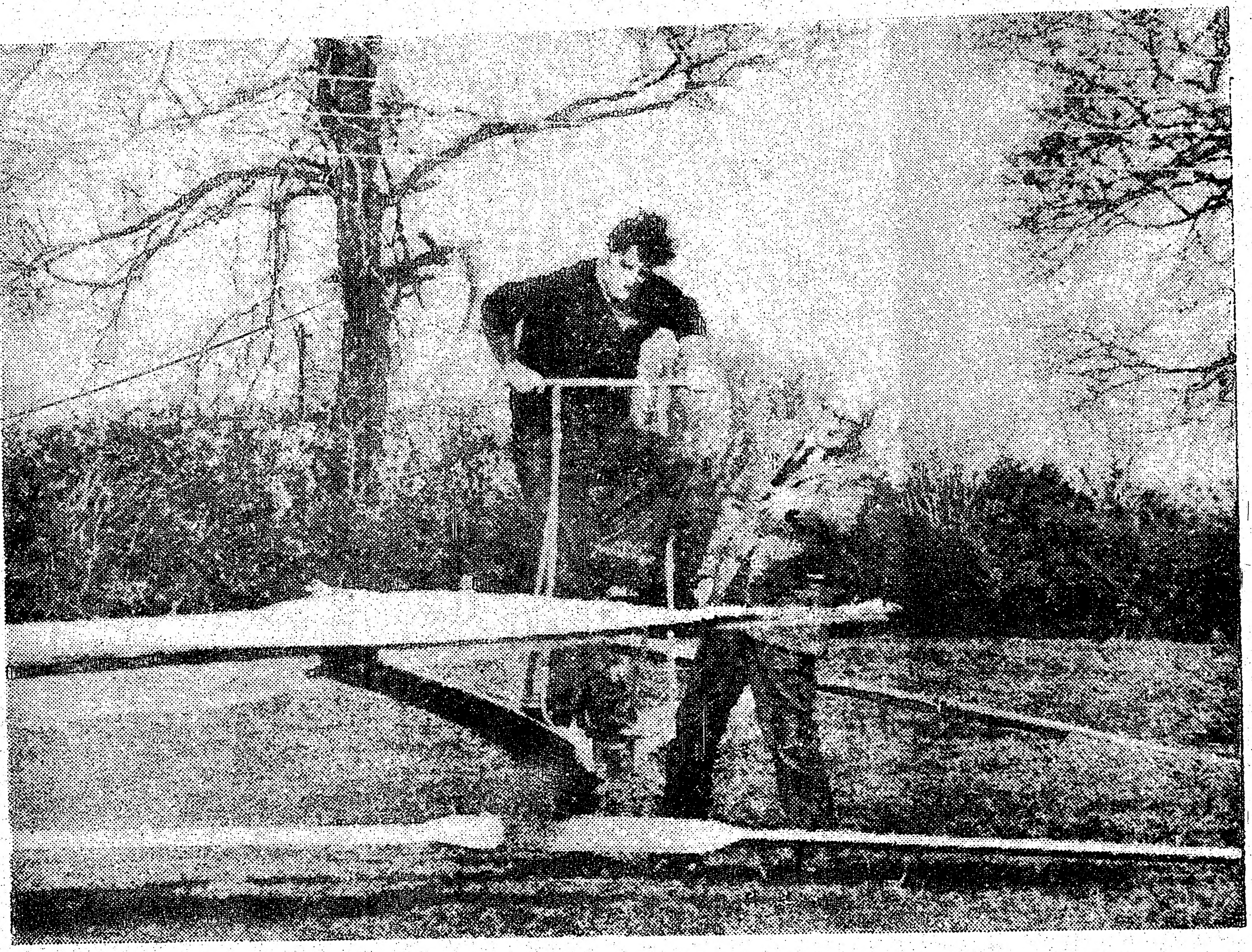
Montréal, Qué. H2S 2M1 271-6497

El Popular, Miércoles 30 de Junio de 1976

¡Al fin!... LLEGA LA ERA DE LAS BICICLETAS AEREAS

EXCLUSIVO (RM) — Si el ambiente de las grandes ciudades está contaminado y no alcanza el oxígeno para vivir mejor, hay que buscar aire limpio en las alturas.

Tal parece ser al menos la filosofía del excéntrico inventor Douglas MacDonald con la presentación de lo que se podría llamar la primera BICICLETA AEREA del mundo.



En efecto, tras haber experimentado en secreto durante varios años Mac Donald ha manufacturado la primera versión de su helicóptero de pedales.

Este primer auto-giro de pedales que realmente funciona, es denominado por ahora el "Mac's Mercury", y tiene una hélice que es accionada con los pedales y tres alas estabilizadoras para volar tranquilamente una vez que se eleve.

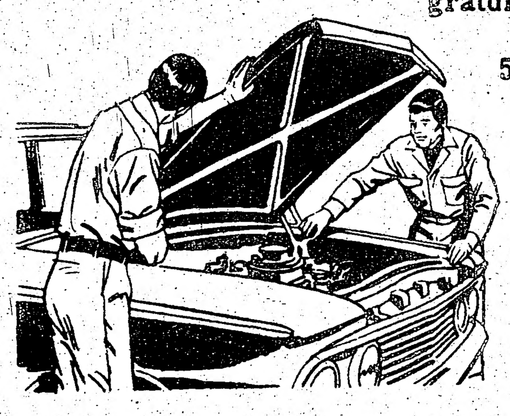
El problema por ahora es hacer que cualquier persona con una fortaleza media pueda ser capaz de hacer que se eleve la máquina, a cuya fabricación ha contribuido el piloto inglés de aviones de prueba supersónicos Colin Ibbetson.

Hasta aquí, el invento parece interesante. Lo mejor será que su producción en serie sea absorbida por miles de compradores que empiecen a buscar en las alturas la libertad de pedalear librándose del "smog".

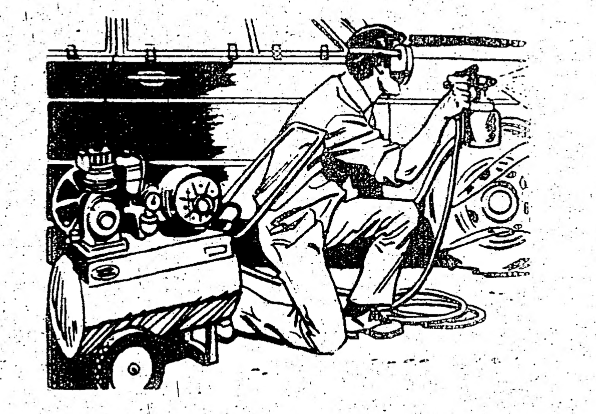
No faltaría en los nuevos reglamentos de tránsito aéreo que se pidiera al inventor producir una aero-bicicleta con un motorcillo auxiliar para perseguir a quienes "pedavuelen" con mucha velocidad.

ARGENT
AUTO BODY
ERSILIO
GARAGE

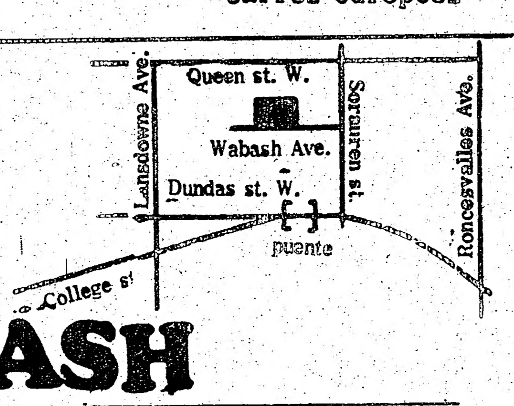
Reparación completa en su auto.
Estimaciones gratuitas
536-6600



GRAN APERTURA

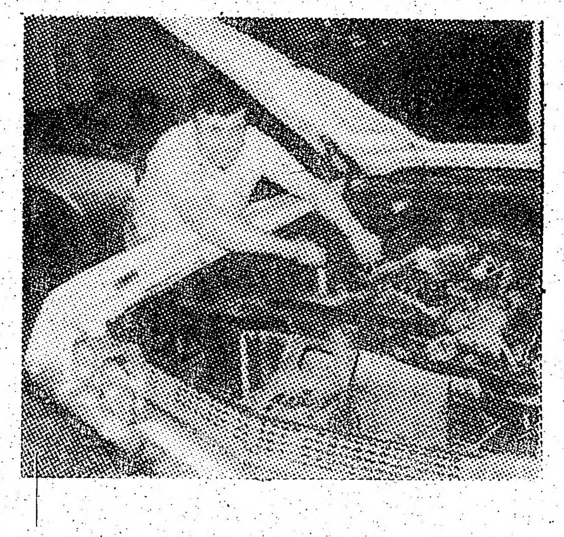


Chapa y pintura
536-6650
Especialización en carros europeos



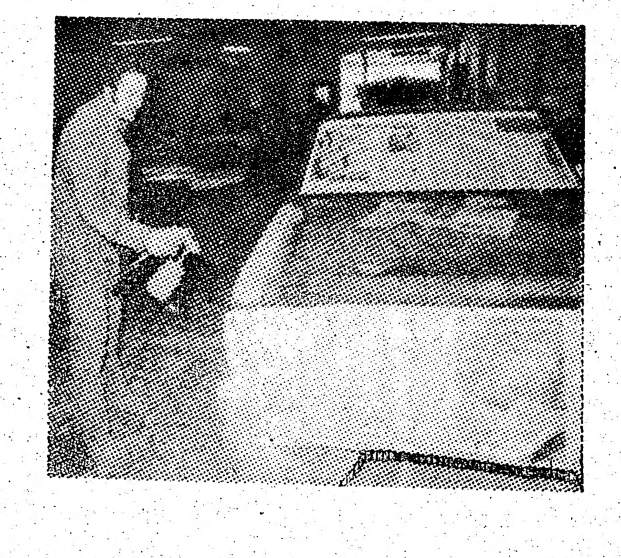
35 WABASH

EASY
DRIVING SCHOOL
QUALIFIED DRIVING SCHOOL
CON MUCHOS AÑOS DE SERVICIO A LA COMUNIDAD DE HABLA HISPANA
Garantizamos la obtención de su permiso de manejo sin necesidad de que usted sepa hablar inglés.
STOP
Damos certificados a nuestros clientes para obtener descuentos en sus seguros.
1000FT
996 DUNDAS ST. W.
TORONTO 3, ONT.
ONE WAY
SCHOOL
ONE WAY
OFFICE: 531-3604
RES: 532-9887



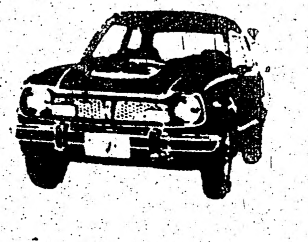
El mejor cuidado para su automóvil.
Reparacion general de automóviles
Certificados mecanicos
Garantia en todo trabajo
HIGH PARKS AUTO REPAIRS
332 HIGH PARK AVE.
762-8768

Estimaciones gratis
Trabajos en chapa y pintura garantizados
Ofrecemos coche de cortesia durante la reparacion del suyo



TORONTO BODY SHOP
332 HIGH PARK AVE.
767-9545

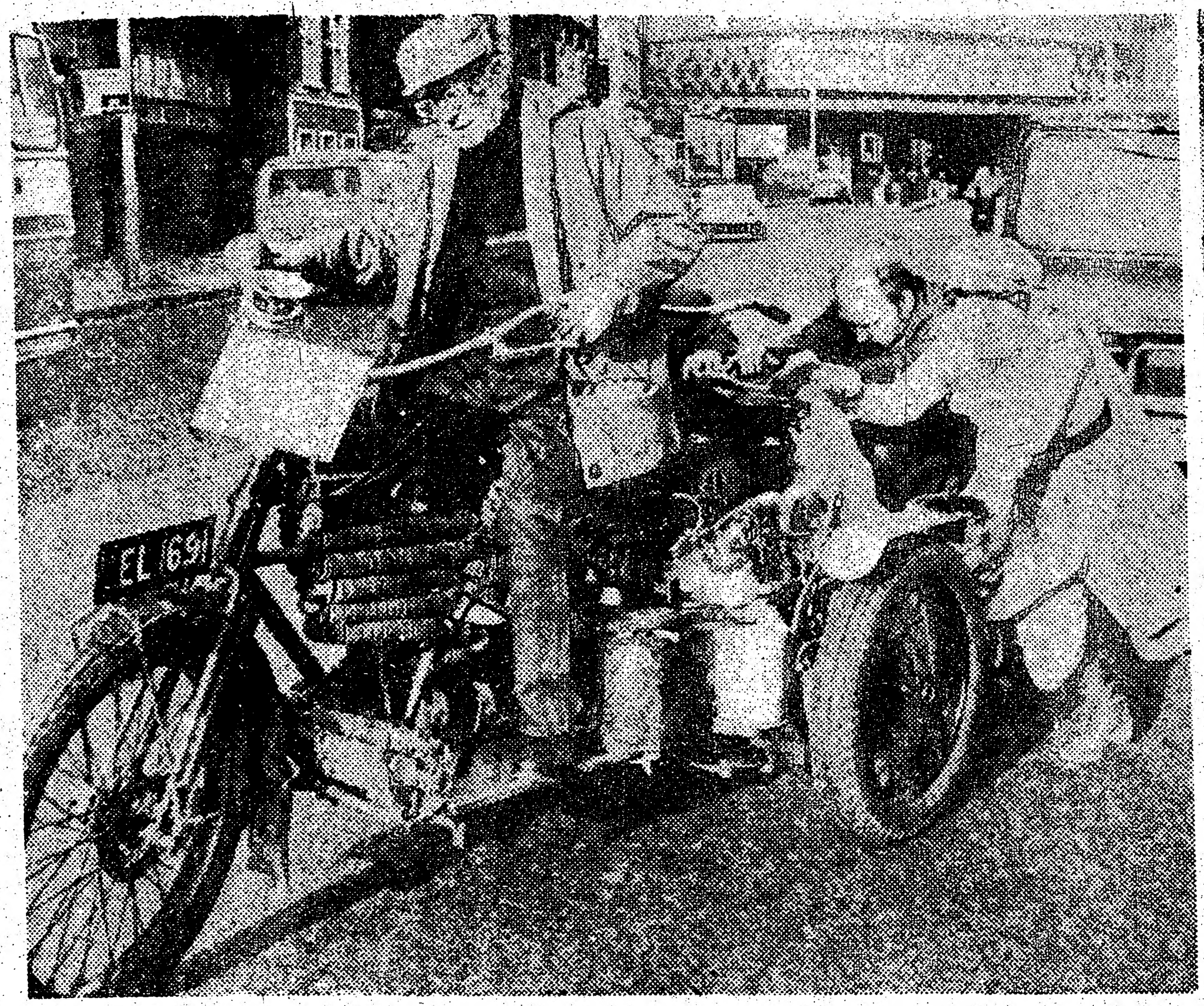
DALT'S
"LA PRIMERA SUCURSAL CIVIC DE CANADA"
VENTAS – SERVICIO – REPUESTOS – ALQUILER

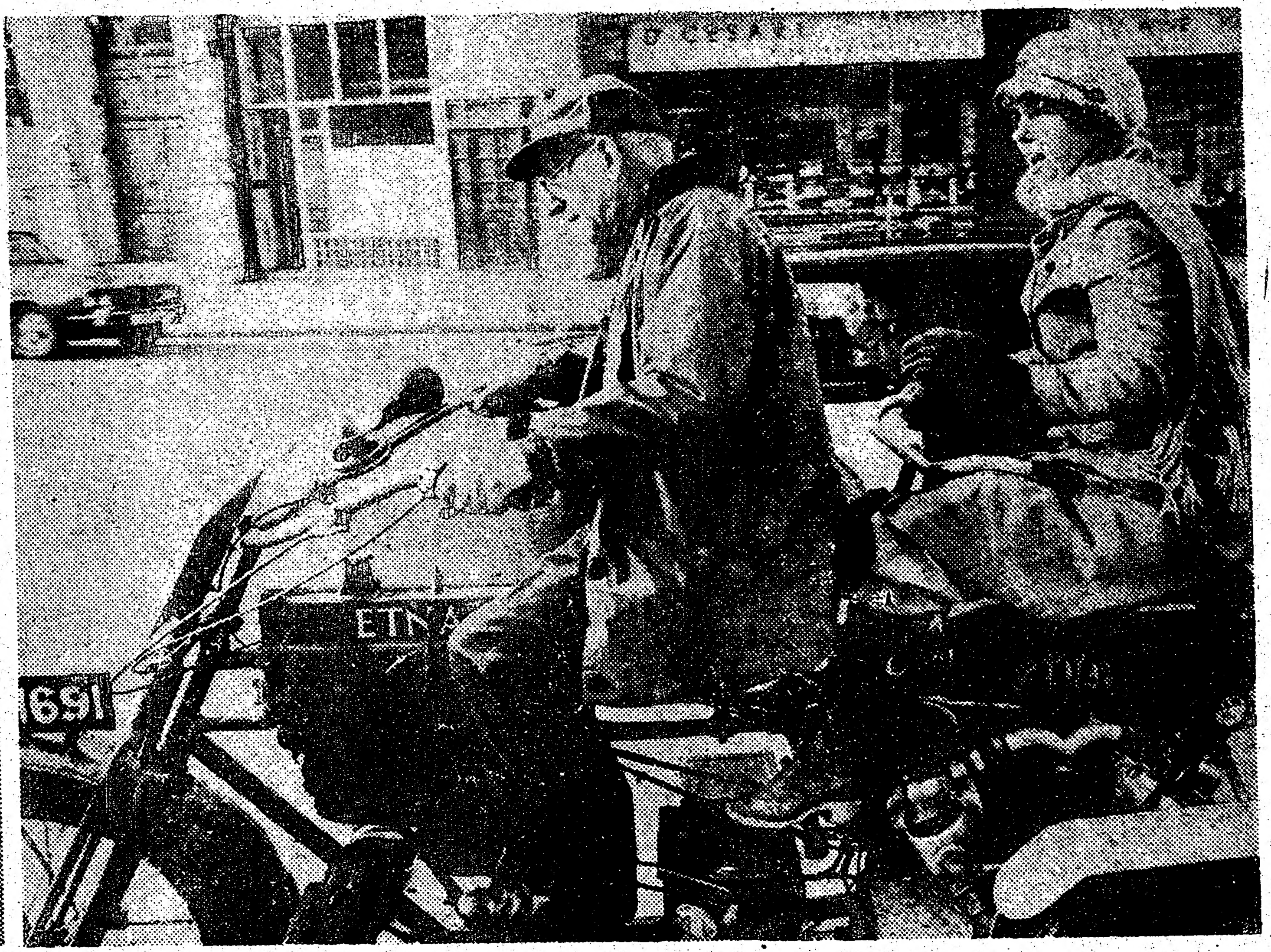


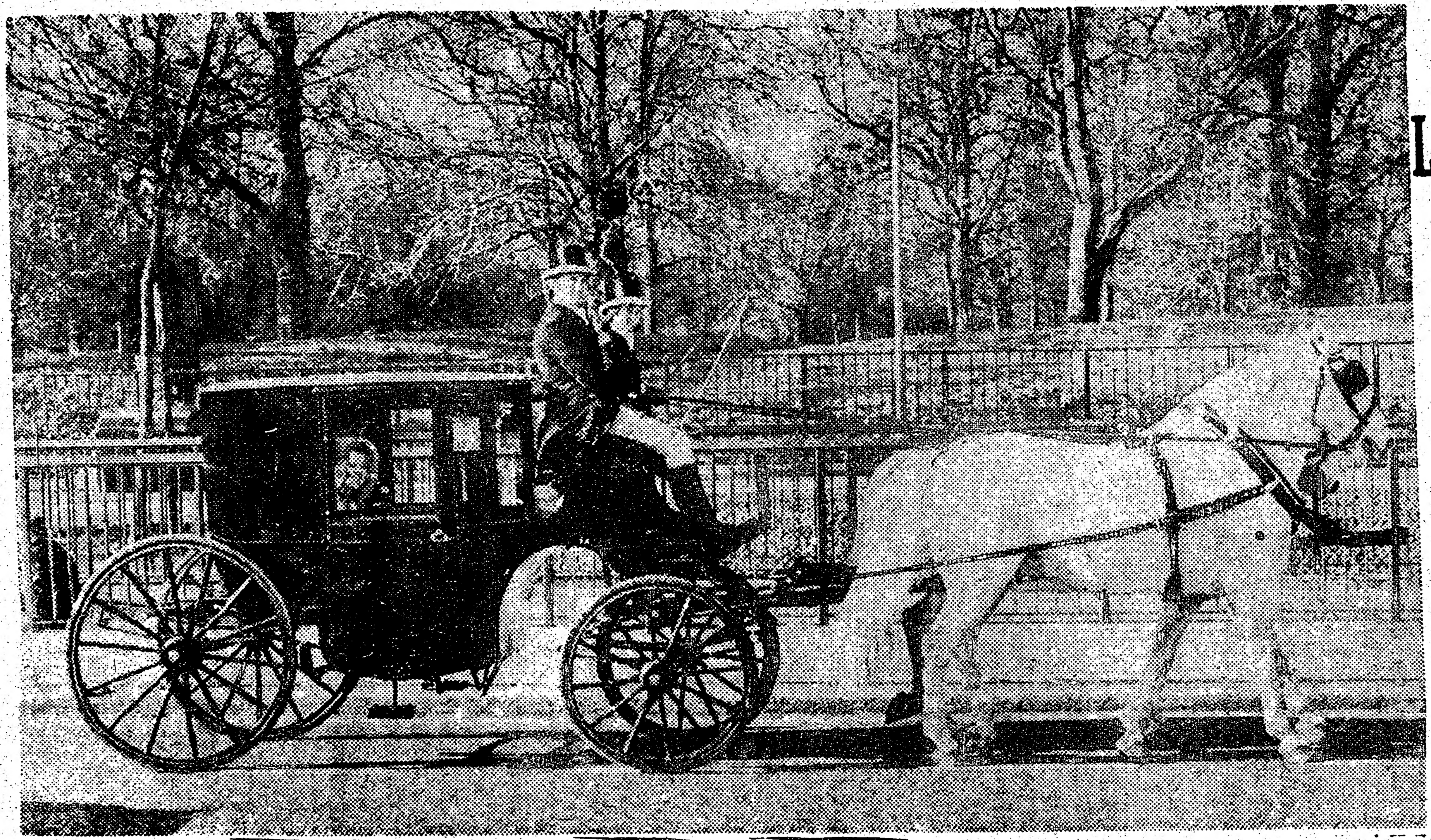
*5 Años, 50,000 millas de garantía extendida
*Servicio exclusivo de Honda y gran inventorio de repuestos
*Mecánicos entrenados por Honda
*Amplio estacionamiento
*20 espacios de servicio
*Hasta 40 millas por galon en rendimiento

GANADOR DE LA MEDALLA AL SERVICIO HONDA EN 1975
"Nuestro negocio fue construido a base de servicio"
VISITENOS EN NUESTRA NUEVA LOCACION EN
2343 Eglinton Ave. W. (Caledonia) 789-4101

PRINT FADED







LOS VIEJOS A LA VELOCIDAD... LOS JOVENES ENTRAN EN CALMA

La vida se compone de cambios... cambios tan repentinos como la velocidad. Y en cuestión de ráfagas a tiro de la moda, la velocidad que inquietó a los jóvenes de esta generación parece haber perdido algo de ritmo relegándose al olvido los "arrancones"... los "circos" en motocicletas y otros desfogues de muchachos de la era violenta.

Entre esos cambios algo ha ocurrido en la brecha de generaciones. Pero no se trata ya de que el padre quiera superar al hijo en el vértigo de la velocidad. ¡No! Ahora es el abuelo que quizás debido a la tibieza de su hijo muy maduro, entra al quite desafiando en la motocicleta al tiempo y al espacio.

En esta serie de gráficas está la muestra. En las fotos de los extremos izquierdo y derecho aparece Frank Davis, quien con sus muchos, pero muchos años a cuestas ha vuelto a la afición por la velocidad, y para el caso desempolvó su vetusta "moto" de 1904 para lanzarla por esas calles de Dios.

Obvio, necesitó de vez en cuando un empujoncito.

Al centro una graciosa jovencita de 26 años, Jackie Peters, quien teniendo lo suficiente en dinero para comprarse un cómodo Rolls-Royce, ha preferido alejarse de la velocidad y al contraer matrimonio con un rico industrial británico prefirió como regalo de bodas un carruaje manejado por dos cocheros. "Esto", dice Jackie, "es calidad y es serenidad siempre que no vengan bólidos automotores en sentido contrario".

Mecanique General St.Viateur
CARBURADORES • FRENOS
REMOLQUE • SISTEMA ELECTRICO
AFINACION MOTORES
55 St.Viateur, W. Montreal
Tel; 270-1282
HABLAMOS ESPAÑOL

Garage Iberia
Reparaciones mecánicas
Operado por Nicolas Gomez
803 BROADVIEW AVE. 465-4191

Garage Gomez
50 MACK-SCARBOROUGH
TEL. 691-3674
REPARACIONES DE AUTOMOVILES

Jaime Monteiro
un amigo que
habla su idioma
ONTARIO CHRYSLER LTD.
CARROS NUEVOS Y USADOS
1001 Bay St.Toronto.
922-6161

PLATEAU
CHRYSLER PLYMOUTH
4384 St. Dennis - Montreal
842-8221
EDGARDO PERAZZO
CHRYSLER Plymouth
Los mejores carros Plymouth, camiones Dodge.
Los mejores precios con la mejor atención.

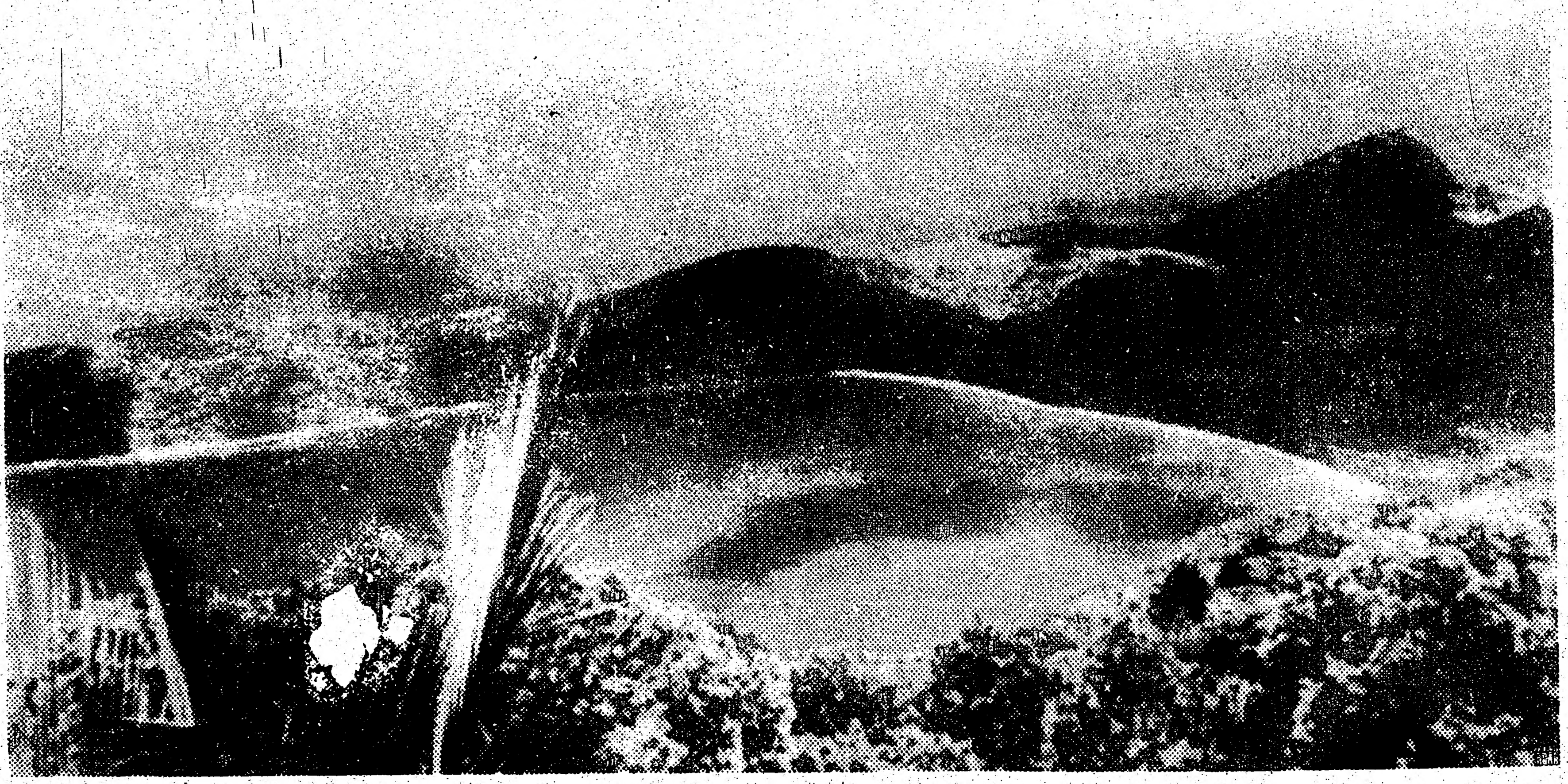
Instalación y reparación de aire acondicionado
Alternadores
Generadores
Instalación y reparación de 8 track, cassete y radios
Cables electricos
Burros de arranque
Sistemas de alarma
Faroles de neblina
Motores de limpia-parabrizas
CANDIDO AUTO ELECTRIC
HABLAMOS ESPAÑOL
702 ST. CLARENS AVENUE TEL. 534-9993

CENTRE CITY MOTORS LTD.
807 Bathurst St. Tels; 534 3514-534 3515
Fundado en 1968 al se vicio de la comunidad hispna.
AUTOMOVILES
A precios razonables, más de 100 carros usados en todas las marcas en oferta diaria, facilidades de crédito, garantizados y cambios.
JORGE GUEVARA, Tel. Res., 282 8148

LATIN REBUILT
AUTOMOTIVE
CLINICA DE MOTORES
4486 COLONIAL ST. — MONTREAL
Frenos – Tambores – Discos – Arreglo de Válvulas –
REPARACIONES DE:
Arranques – Alternadores – Bombas de agua, etc. –
RECOGEMOS Y ENTREGAMOS
845-9338

Las Islas Vírgenes

Las Islas Vírgenes forman parte de la cadena de Antillas que trazan una curva separando el Mar Caribe del Océano Atlántico. Unicamente tres de las 50 Islas Vírgenes tienen importancia en cuanto a número de habitantes y actividad comercial: St. Thomas, St. John y St. Croix. La más grande de las tres, St. Croix, tiene una superficie plana y adecuada para la agricultura. St. Thomas se encuentra 64 kms. al norte, es la capital de las islas. Su terreno condramáticas elevaciones que alcanzan 457 mts. sobre el nivel del mar. Puerto Rico está a solamente 112 kms. y se puede llegar desde Nueva York por jet en sólo 3.5 horas. A solamente 6 kms. de St. Thomas se localiza St. John, la más pequeña de las tres. Entre estas dos últimas islas y St. Croix, el fondo del Caribe alcanza una profundidad de 4,572 metros.



La belleza de las Islas Vírgenes surge por doquier. Vista aérea de la isla de St. Thomas.

Clima.- Localizadas exactamente dentro de la zona templada de los vientos alisios, las Islas Vírgenes gozan de un clima casi perfecto. La temperatura más alta que se registra durante el año es de 32 grados C., la más baja es de 17, pero existe un promedio de casi todo el año de 25 grados. Su atmósfera cristalina y libre de polen es altamente apreciada por todos, especialmente por las personas que sufren de alergias en las vías respiratorias.

Bajo estas condiciones casi ideales es natural que la flora prolifere en abundancia: bugambilias, adelfas y orquideas silvestres crecen junto a los tulipanes africanos. Cerca de 300 especies de árboles, plantas y flores se dan libremente en las Islas Vírgenes.

Historia.-En 1493, durante su segundo viaje al Nuevo Mundo, Colón ordenó bajar anclas frente a la Isla St. Croix, la cual había sido bautizada por los aborígenes con el simpático nombre de "Ay-Ay". Al partir, y considerándolo su más sagrado deber, Don Cristóbal la rebautizó como la Isla de Santa Cruz. Avanzando un poco hacia el norte, Colón avistó un grueso macizo de verdeantes picos que sobresalían del horizonte. Inmediatamente las llamó "Las Vírgenes", en memoria de Santo Ursula y sus 11,000 vírgenes mártires.

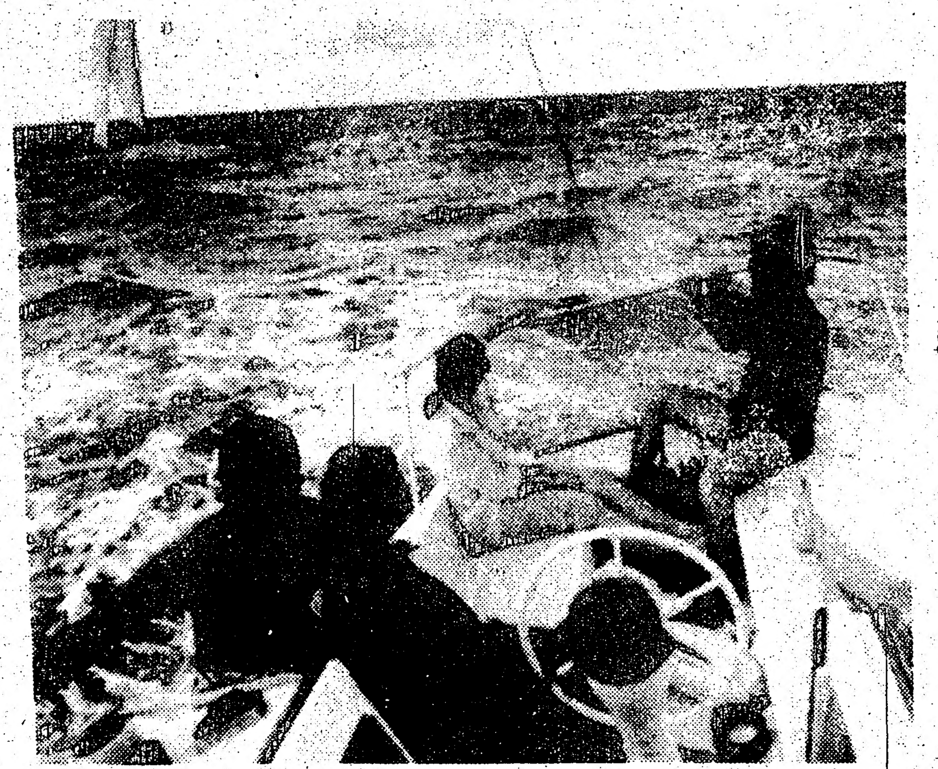
Durante el siglo XVII, España, Holanda, Francia e Inglaterra se disputaron los derechos de posesión de las islas; pero fue finalmente Dinamarca la que, en 1671, inició con éxito la colonización de St. Thomas y St. John. En 1733, Dinamarca adquirió de los franceses la Isla St. Croix.

En 1917, durante la I Guerra Mundial, Estados Unidos pagó la suma de $25 millones de dólares con el fin de establecer una base naval que sirviera para alejar el peligro que representaban en ese entonces los submarinos alemanes.

St. Croix.- Una de las ciudades más bellas de la isla es el puerto de **Christiansted**, que brilla como una joya con los destellos blancos de las velas de los yates y barcos de pesca navegando bajo el sol caribeño. La arquitectura de la parte antigua de la ciudad es principalmente danesa, suavemente matizada por el paso del tiempo. Su condición de puerto libre es uno de sus principales atractivos: en los portales existen tiendas que ofrecen artículos de todos los rincones del mundo a precios increíbles.

Frederiksted es una ciudad un poco diferente pero tan atractiva como la anterior. Aquí las calles son más amplias y abundan las plazas y los jardines. Frederiksted es también un puerto de aguas profundas para naves de gran calado, puerto de escala en los recorridos de los cruceros de lujo por el Mar Caribe.

Pero ir a St. Croix y no visitar **Buck Island** es como ir a Niágara y no ver las cataratas. Su Monumento Nacional de Coral (National Reef Monument) es el lugar más espectacular de todo el Caribe para conocer las bellezas del mundo submarino.



favoritos de la isla de St. Croix son los paseos en velero.

Del muelle de Chiristiansted parte diariamente un gran número de botes de vela y de motor que llevan a los visitantes a Buck Island en viajes de medio día o de 24 horas. Todos los barcos están equipados con "snorkels" para bucear que permiten observar en las cristalinas aguas de Turtle Beach (Playa Tortuga) el fantástico mundo de esculturas de coral y una multitud de brillantes pececillos tropicales.

En la isla Buck hay instructores para practicar el buceo "snorkel" (de poca profundidad).

VIAJES HISPANO-LUSO
IATA
Excursiones regulares para todo el mundo a precios económicos.
Acuda a la agencia m,as antigua al servicio de la colonia española y sudamericana.
Con HISPANO-LUSO se viaja sin problemas.
Despacho de equipajes y automóviles para todo el mundo
Pasaportes, Traducciones, Reconocimientos de Firmas, Permisos de Conducir Internacionales.
Estacionamiento gratis de una hora al lado de la oficina. Lic. Quebec 75-01-50011
3523 BLVD ST-LAURENT MONTREAL 849-8591 849-8285

ABC
AGENCIA DE VIAGENS
TRAVEL SERVICES
229 OSSINGTON AVENUE
TORONTO, ONTARIO
535-0214 535-1870
AGENCIA DE VIAJES A VUESTRO SERVICIO
VIAJES ESPECIALES TODO EL AÑO A LATINOAMERICA.
FINANCIACION INMEDIATA Y COMODAS CUOTAS.
INCOME TAX, INMIGRACION, PODERES, VISAS, etc.
Tiberio Branco Henrique Figueiredo

Rome Travel Agency
IATA
807 St.Clair Ave. W.
TEL. 654-2434
Viajes todo el año a todo el MUNDO
FINANCIACION INMEDIATA Y COMODAS CUOTAS
PERU COLOMBIA URUGAY ARGENTINA ECUADOR
Servicio especializado de Incometax
PASAPORTES – VISAS – HABLAMOS ESPAÑOL

especial de verano
Barbados 2 semanas $299.00
Erika Zaffaroni, su agente latina anuncia:
Viajes en grupos con tarifas especiales para Latinoamerica.
windward travel
321 Davenport Rd. Toronto
Tel. 961-1014

486 College st.
923-8918
6 TRAVEL
Viajes todo el año a todo el MUNDO especialmente:
by Lino
PERU–URUGAY–GUATEMALA–ECUADOR–CHILE–COLOMBIA–ARGENTINA
SERVICIO ESPECIALIZADO DE
Despacho de Baules, Traducciones, Pasaportes, Visas

Miércoles 30 de Junio de 1976

SPANO-LUSO
todo el mundo a precios
gia al servicio de la colo-
sin problemas.
móviles para todo el mundo
econocimientos de Firmas,
cionales.
una hora al lado de la ofi
Quebec 75-01-50011
REAL 849-8591 849-8285

VEL SERVICES
OSSINGTON AVENUE
RONTO, ONTARIO
0214 535-1870

ANO A LATINOAMERICA,
COMODAS CUOTAS.
PODERES, VISAS, etc.
nrique Figueiredo

Travel Agency
St. Clair Ave. W.
654-2434
a todo el MUNDO
TA Y COMODAS CUOTAS
MBIA URUGUAY ECUADOR
specializado de
metax
HABLAMOS ESPAÑOL

de verano
manas
nuncia;
con tarifas

Toronto
llege st.

OLOMBIA-ARGENTINA
ZADO
es. Pasaportes, Visas

Alaska, Tierra de Contrastes despierta el Interés del Turismo

Hoy en día en que el hombre se ha decidido a conocer, hasta donde le es posible, los más apartados rincones del planeta, tierras hasta hace unos años poco accesibles se han convertido de pronto en lugares de fuerte movimiento humano.

Este es el caso de Alaska, Estado de la Unión Americana, que se encuentra hasta el norte de nuestro Continente.

Tiene una extensión de 1.6 millones de kilómetros cuadrados que equivale a los Estados de Washington, Oregon, Nevada, Arizona y California.

Alaska fue y es tierra de la aventura, la última frontera, una región de contrastes donde lo mismo se encuentran glaciares prehistóricos que fuentes de aguas calientes, tundras heladas y volcanes, ciudades modernas y aldeas primitivas, viejas cantinas de la época de la fiebre del oro, junto a ultramodernos museos. Eso es Alaska.

Su población está concentrada en pequeños núcleos de ciudades y aldeas. De sus 306,000 habitantes, 85,000 viven en zonas urbanas y a excepción de una sexta parte compuesta por aleutianos y esquimales, todos los demás pertenecen a grupos étnicos de todo el mundo.

Algo de lo más bello que tiene Alaska son sus fiordos contrastando con sus enormes montañas. Así, por ejemplo, el Monte McKinley tiene 6,193 metros de altura, y se dice que es el pico más alto del Continente Americano.

ALASKA ARTICA

Indudablemente que para el viajero su visita a las tierras árticas es una de las más singulares experiencias. Es el único lugar en el mundo en donde estas remotas tierras están a su alcance por medio de cómodas excursiones regulares.

Las excursiones parten normalmente de la ciudad de Fairbanks y se dirigen hacia el noroeste. Ahí la tundra empieza a dilatarse en su enorme extensión, interrumpida en ocasiones por sorprendentes macizos de montañas cubiertos por nieves eternas. A pesar de su vastedad solamente habitan en en ella un poco más de 17,000 personas, la ruina para un promotor de eventos deportivos.

La tundra ártica es la región del hielo eterno, excepto por una delgada capa de 12 a 18 pulgadas que se derrite en la superficie durante el verano, formando lagunas de poca profundidad y corta duración. Otra de las cosas notables en esta región es su sol de verano. En Point Barrow permanece sin ocultarse del 11 de mayo al 2 de agosto y en Kotzabue es visible desde el 3 de junio hasta el 9 de julio.

Uno del los más maravillosos espectáculos es la salida de los hielos a fines de la primavera. Generalmente empiezan a desprenderse entre el 5 y el 15 de julio y los barcos naturalmente toman las precauciones respectivas.

Al llegar por avión a Alaska es frecuente contemplar a los osos polares caminando en forma rítmica y pausada. La temporada de caza del oso polar está restringida a los meses de febrero, marzo y abril, pues se cuida de preservar la especie.

La economía de Alaska ártica está basada en la caza, la pesca, el turismo y la explotación de sus recursos naturales. En 1968 importantes descubrimientos de mantos petrolíferos aceleraron enormemente su industrialización.

El esquimal, desde luego, se está transformando con las ganancias que obtiene de la caza y la pesca, pero se aferra de todos modos a su tradición ancestral y a sus viejos oficios de trampero y comerciante que han sido tan populares desde el siglo pasado. La perspectiva de cazar una ballena lo colma de expectante excitación y desde luego tiene su interés económico.

El esquimal es un hábil artesano. Las mujeres confeccionan ropa de piel que adorna con dibujos heredados de generación a generación y los hombres tallan colmillos de morsa hasta hacer bellas estatuillas de marfil y prendas de ornato.

Para llegar a las tierras árticas la única forma es por aire. Hay una gran red aérea que da servicio a más de cien pequeñas poblaciones. Al cruzar el Círculo Artico los viajeros reciben un diploma que certifica su calidad de miembros de éste (La tierra de la aurora boreal y del sol de medianoche). En invierno la transportación terrestre se realiza a bordo de trineos motorizados llamados "snowmobiles".

KOTZEBUE

A 65 kilómetros al norte del Circulo Artico está la colonia esquimal de Kotzebue, que fue llamada así en honor de Otto von Kotzebue, navegante que la fundó en 1816. Ha crecido rápidamente. Ahí el Sol sale el 3 de junio y no se oculta sino hasta pasados 36 días, trazando un gran círculo en el cielo que constituye uno de los motivos fotográficos más populares de la región. A intervalos de 20 minutos, el sol del verano ártico se aproxima al horizonte y se levanta de nuevo sin llegar a ocultarse jamás.

Durante el deshielo, las grandes masas congeladas se abren paso con gran estruendo, creando un espectacular desfile que se prolonga por espacio de dos semanas. Cuando los hielos se van, las ballenas blancas inician su migración anual y los balleneros salen en pos de ellas, ya que capturadas las aprovechan en su totalidad. Durante junio y julio, es frecuente ver en las calles de Kotzebue la carne cortada y puesta a secar, ya que en los rigurosos meses del invierno ártico servirá de alimento.

POINT BARROW

Esta población recibió su nombre por sir John Barrow, quien financió varias expediciones polares, incluyendo el famoso viaje de Franklin y Perry. Tiene 2,000 habitantes y es la más grande concentración de esquimales en el mundo.

En la década de 1870 hubo varios pesqueros que llegaron cerca de la población, el lugar más habitado al norte de Estados Unidos. Fueron tras la ballena de cabeza redonda. Actualmente la caza de este mamífero empieza cuando se inicia la primavera y si hay éxito se hacen grandes celebraciones en junio y julio.

Point Barrow obtuvo por vez primera los titulares de la prensa mundial en 1935, cuando Will Rogers y Wiley Post, en un viaje alrededor del mundo, se estrellaron a 30 kilómetros de la población. Por ellos el aeropuerto se llama Rogers-Post Airport.

income tax

* Todas las personas que ganaran dinero en 1975 o antes, tienen que hacer esta declaración y por lo general les corresponde recibir dinero.

* Si cambió de dirección debe informar a todos los patrones donde trabajó en 1975 y el domicilio actual para que pueda recibir los cálculos para hacer el Income Tax

* Pasajes a latinoamérica o cualquier parte del mundo * Precios especiales y de excursión * Documentación legal * Inmigración * Traducciones * Fletes aéreos o marítimos desde su puerta * Servicio de Notario Público * Pasaportes.

SOLMAR TRAVEL
803 Dundas st. W. (cerca de Bathurst)
364-7885
364-8370

Earl Warren Travel Inc.

Presenta:

ESPAÑA

Viaje a Madrid
ida y vuelta vía IBERIA
22 a 45 días
desde $391.00 por persona.

Con sólo $99 extra obtiene viajes ilimitados dentro de España (incluyendo Mallorca) en vuelos domésticos de Iberia.

Y con otros $50 puede visitar las Islas Canarias

PRECIOS IMBATIBLES

A MADRID - viaje y conduzca - 14 días desde $ 569.00 (ocupación doble). Incluye: viaje aéreo de ida y vuelta a Madrid, 3 noches de alojamiento en Madrid como pensionistas en o cerca a León, automóvil por dos semanas (millaje ilimitado). Todos los costos de servicios hoteleros e impuestos, desayunos continentales en Madrid, servicios de un anfitrión residente durante su permanencia en Madrid y muchos otros valiosos ahorros están incluídos.

Earl Warren Travel Inc.
2075 YONGE
484-4400
IATA
SE HABLA ESPAÑOL

El Popular, Miércoles 30 de Junio de 1976

El futbol en USA

PELE SIGUE SIENDO ASTRO DEL SHOW-CEMENTERIO

POR circunstancias especiales, el futbol en EE. UU. está convertido en show, pero también en un centenario de facultades de quienes fueròn astros en el deporte de su respectivo país. Y Pelé, el famoso Rey, representa todavía el papel principal.

La disputa de la I Copa Bicentenario de la Independencia de los Estados Unidos de Norteamérica, brillantemente dominada por el equipo nacional de Brasil en días recientes, logró que ese extraño fenómeno que es el Futbol Soccer del coloso allende el Bravo, ocupara espacio y tiempo considerables en la prensa, radio y televisión deportiva de dos continentes. Lujo que no se da cualquier deporte, ni siquiera en nuestra época diletante y veleidosa.

Sabido es que una hábil publicidad puede producir resultados sorprendentes; empero éstos no deben atribuirse a un origen fortuito sino a una bien cimentada razón, o por lo menos a un evento de características atractivas y peculiares. ¿Cuál es el de nuestro caso en cuestión?

IMPORTACION RECIENTE. Giorgio Chinaglia, todavía con posibilidades de lucir en el futbol italiano, escuchó el canto... de los dólares.

OSARIO SAGRADO

Desde luego el interés de las grandes masas de aficionados que se mantuvieron pendientes de los acontecimientos del torneo, radicó, en un elevado porcentaje, en la fama y calidad de los equipos invitados, Brasil, Italia e Inglaterra; en el nombre del Rey Pelé, que vence todos los escrúpulos democráticos, y en el prestigio de otros de sus compañeros que lo ayudaron a integrar el conjunto de estrellas de los Estados Unidos. Pero estoy firmemente convencido que el rol estelar en lo que a motivaciones se refiere, lo jugó la extraña esencia de que está conformado el balompié norteamericano.

Por principio de cuentas, ante el espectáculo de los restos de su grandeza que llegan a depositar numerosos cracks en estadios adaptados, surge la similitud de un extenso cementerio de elefantes donde se mezclan en macabras —¿o fascinantes?— combinaciones enormes colmillos retorcidos, con columnas vertebrales de antiguos y temibles campeones, así como de cráneos, continentes alguna vez de cerebros que impusieron su mando. Todo ello sobrecogedor y emocionante, especialmente cuando se descubre que entre los restos se mueven algunos ejemplares que sólo están heridos, tal vez de muerte, pero alentadores todavía de esperanzas.

Y en verdad que si alguno llega con un inventario intacto, pronto tendrá que pagar tributo de meniscos y ligamentos en las canchas sintéticas, menos flexibles que las de tierra cubierta por césped.

MORIR CANTANDO

El gran show que han armado los magnates del futbol sóccer de aquellas latitudes es, si lo vemos con objetividad y montándonos sobre los tacos de los protagonistas, la oportunidad que se le da a numerosas figuras de explotar sus últimas posibilidades de futbolistas activos, con sueldos interesantes, a cambio de dar espectáculo, proporcionar enseñanzas objetivas y cultivar el orgullo competitivo en el ramo, para los jóvenes que escojan esta disciplina como su campo de acción, característica, por lo demás, tan propia del deporte de esta nación.

En el asilo de celebridades destacan el ya mencionado Edson Arantes, Pelé, causante de un notable revuelo noticioso cuando fue resucitado por el Cosmos de Nueva York; Bobby Moore, excapitán del West Ham United de Londres con quien ganara la Recopa de 1965, y de la Selección Inglesa a la que guiara a la conquista de la Copa Jules Rimet de 1966, poseedor además del récord mundial de juegos internacionales (108); George Best, norirlandés genial que fuera nombrado en 1968 el "Futbolista del Año en Europa", temporada en la que ayudara al Manchester United a conquistar la Copa de Campeones del continente; Giorgio Chinaglia, poderoso ariete del Lazio de Roma y de la "Squadra Azzurra"; Antonio Simoes, colaborador de Eúsebio durante muchas campañas, particularmente la de 1961 y 1962 en que se apoderaron de la Copa Europea para el Benfica de Lisboa; Rodney Marsh, del Manchester City en la época en que tuvo sus momentos estelares en la selección inglesa, con su punto culminante entre 1970 y 1972; Ramón Mifflin, peruano pretendido por numerosos clubes y donador de su mejor vino para el fin del convite. Y la lista continúa más allá de las dimensiones de nuestro artículo.

TIERRA DE PIONEROS

Las estrellas actuales del elenco no son, con mucho, los primeros exploradores de este país que, en materia de pioneros se las sabe todas, Con los flecos de cuero en las mangas de la cazadora llegaron el chipriota Garo Yepremiam, el alemán Horst Mühlman, el austríaco Fritzsch y el húngaro Gogolak, que, a falta de esféricos, tuvieron que patear balones ovoidales para los Delfines de Miami, Bengaleses de Cincinnatti, Cowboys de Dallas y Gigantes de Nueva York, respectivamente.

Antes que ellos llegaron otros más acertados como Horst Szymaniak, que fueron abriendo brecha con menos recursos publicitarios a su alcance, pero que forjaron la fe de los hombres de empresa que hoy parecen romper los moldes de la audacia cuando ponen el sello mercantil sobre las más recientes promociones. El "profi", como respetuosamente se le calificó en Alemania a Szymaniak por su profesionalismo, fue un mediocampista de excepcionales facultades y técnica, como sin duda lo recordarán los lectores que hayan vivido los mundiales de 1958 y 1962. Vistió 43 veces la casaca nacional de Alemania, y jugó para los clubes de Wuppertal y Düsseldorf antes de emigrar a Italia. Repatriado, trató inútilmente de sostener al Tasmania de Berlín en la primera División en la temporada de 1965-66. En 1958 tuvo la fortuna de formar pareja en las labores creativas con Fritz Walter, tal vez el mejor jugador que haya producido Alemania; en 1965 fue llamado nuevamente por el destino para integrar un binomio de volantes a nivel internacional, sólo que esta vez como padrino del joven Franz Beckenbauer; como quien dice, el Arca de la Alianza. Tras del fracaso del Tasmania emigró a los Estados Unidos, donde militó en equipos como Los Toros de Los Angeles, y marcó una profunda huella que hoy puede ser seguida por los rastreadores confiadamente.

MALOS PERO ANTIGUOS

Al caso mencionado se podrían agregar nombres como el de Salvador Reyes que tomara su parte en otra campaña de "proteinización" del balompié norteamericano. Sin embargo hemos llegado al punto en que conviene concluir que este futbol sin bien carece de luz propia y calidad suficiente para ser admirado, no es nuevo. Baste recordar que oncenas representativas de la Unión Americana participaron en tres de los cuatro primeros campeonatos mundiales.

LA ESTELA DEL COMETA.

Hablamos, para todos los efectos, de un enorme fenómeno de importación, por parte de una comunidad acostumbrada a las inmigraciones masivas más espectaculares de la Historia; dominadores de un sistema que, lo mismo puede vaciar en sus odres las más selectas cavas europeas que agenciarse los servicios de los Premios Nóbel que mejor le cuadren a sus ámbitos académicos. No obstante debemos distinguir sus características propias, porque no estamos hablando ni de España o Italia en sus años de monopolio, ni de Colombia, ávida devoradora del futbol platense hace varias décadas, ni de nuestro medio que ha recorrido toda la escala varias veces y en sus dos sentidos, por lo que se refiere a importaciones.

El caso de los Estados Unidos no tiene nada que ver con Italia que realizara espectaculares levas de cracks en su óptimo momento. Basta recordar una lista selectiva de sus contrataciones hasta 1966: Suárez, Del Sol y Peiró (España); Simonsson, Liedholm, Skoglund y Hamrin (Suecia); Sívori, Maschio, Angelillo y Loiacono (Argentina); Schiaffino, Giggia y Abbadie (Uruguay); Amarildo, Jair, Altafini y Sormani (Brasil); Greaves y Hitchens (Inglaterra); Haller, Schnellinger, Szymaniak Brülls, Schütz, Janda y Buhtz (Alemania); Praest, John Hansen, Karl Age Hansen, Pilmark, Jensen y Nielsen (Dinamarca); Mel y John Charles (Gales); Law (Escocia).

España, armada pero no invencible, fue y otra vez lo revive, un importador de dimensiones sensacionales. Con una serie de intencionados anacronismos rememoremos este mosaico: Di Stéfano, Domínguez, Rial, Heredia, Ayala, Wolff y Carnevali (Argentina); Santamaría (Uruguay); Waldo, Didí, Marinho, Leivinha y Pereira (Brasil); Kopa, Keita, Ben Barek y Cristhian Mueller (Francia); Carlsson (Suecia); Puskas, Kocsis, Kubala y Czibar (Hungría); Re y Arrúa (Paraguay); Netzer y Breitner (Alemania); Jara y Paritz (Austria); Cruyff y Neeskens y Rep (Holanda); Sotil (Perú).

El futbol de México puede preciarse de tener todas las diferencias que guste con el de los Estados Unidos por lo que respecta a las inserciones de jugadores extranjeros en sus filas, pues ha recorrido todo el espectro y se ha aventurado por todas las corrientes en un notorio eclecticismo. Se ha invitado o se ha recibido desde los Manuel Moreno, Vantolrá y Blasco, Didí y Vavá, hasta los restos sagrados pero no muy maniobrables de Eusebio, pasando por una interminable procesión de mediocridades.

La tesitura del futbol norteamericano es diferente: atrae al cometa, se queda con su cauda, trata de guardar su sabiduría y, en defintiva, hace titubear todos los pronósticos como el que acaba de emitir Pelé, quien a pocos meses de diferencia ha cambiado su vaticinio de 50 a 10 años para el progreso efectivo del futbol de las barras y estrellas, o ex-estrellas si usted gusta. (A. MORENO LING)

LA PANTERA. Eusebio Ferreira Da Silva tuvo su época de grandeza en la era de los años 60. Ahora es uno de los "elefantes" del show.